Ce document est conservé aux Archives de la Ville de Bruxelles

Dit document is bewaard bij het Archief van de Stad Brussel

Archives de la Ville de Bruxelles
Rue des Tanneurs 65
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20

archives@brucity.be
https://archives.bruxelles.be

Archief van de Stad Brussel
Huidevettersstraat 65
1000 Brussel

Telefoon: 00 32 2 279 53 20

archief@brucity.be
https://archief.brussel.be

N° 13

67 p.

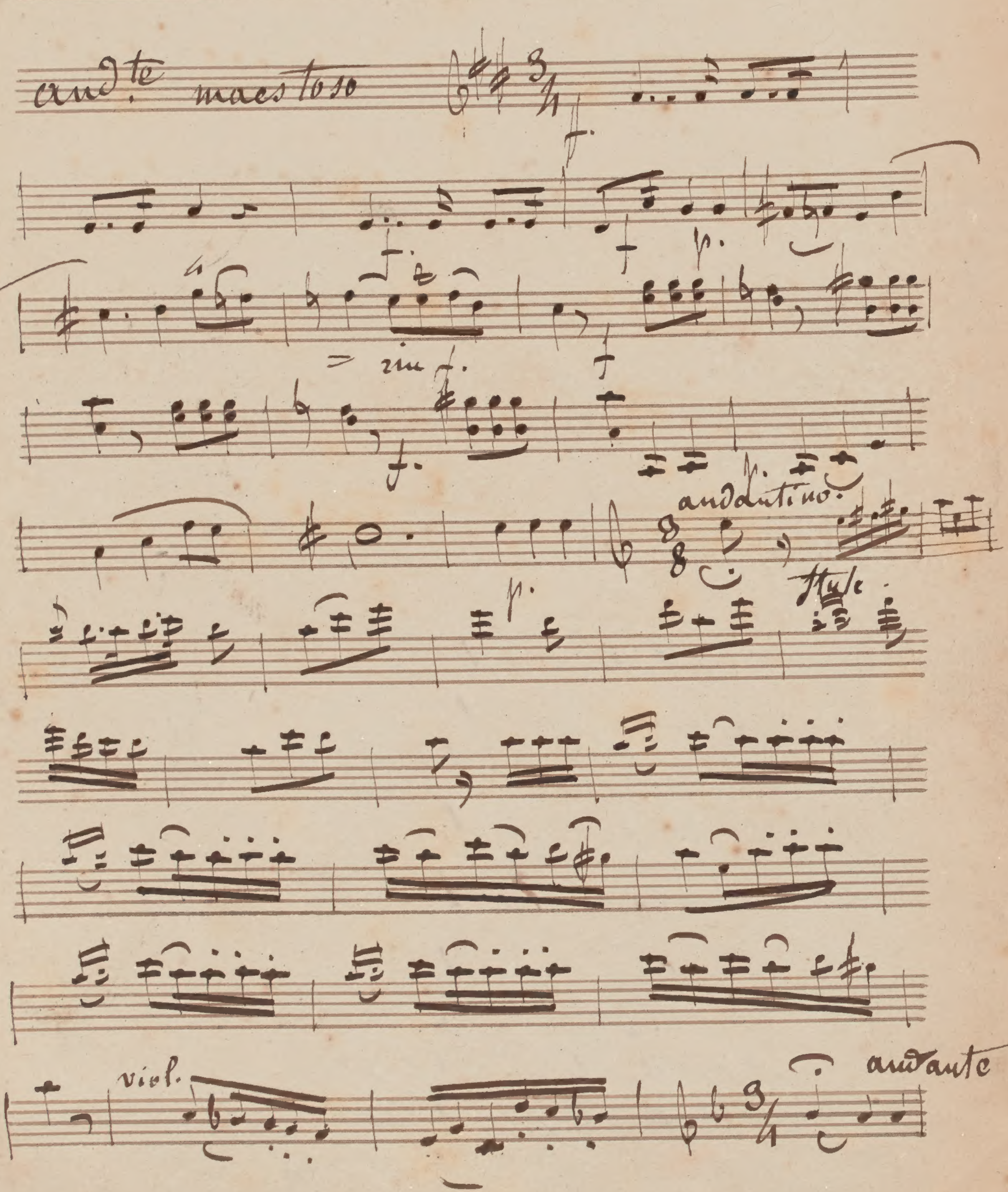
La famille des innocens.

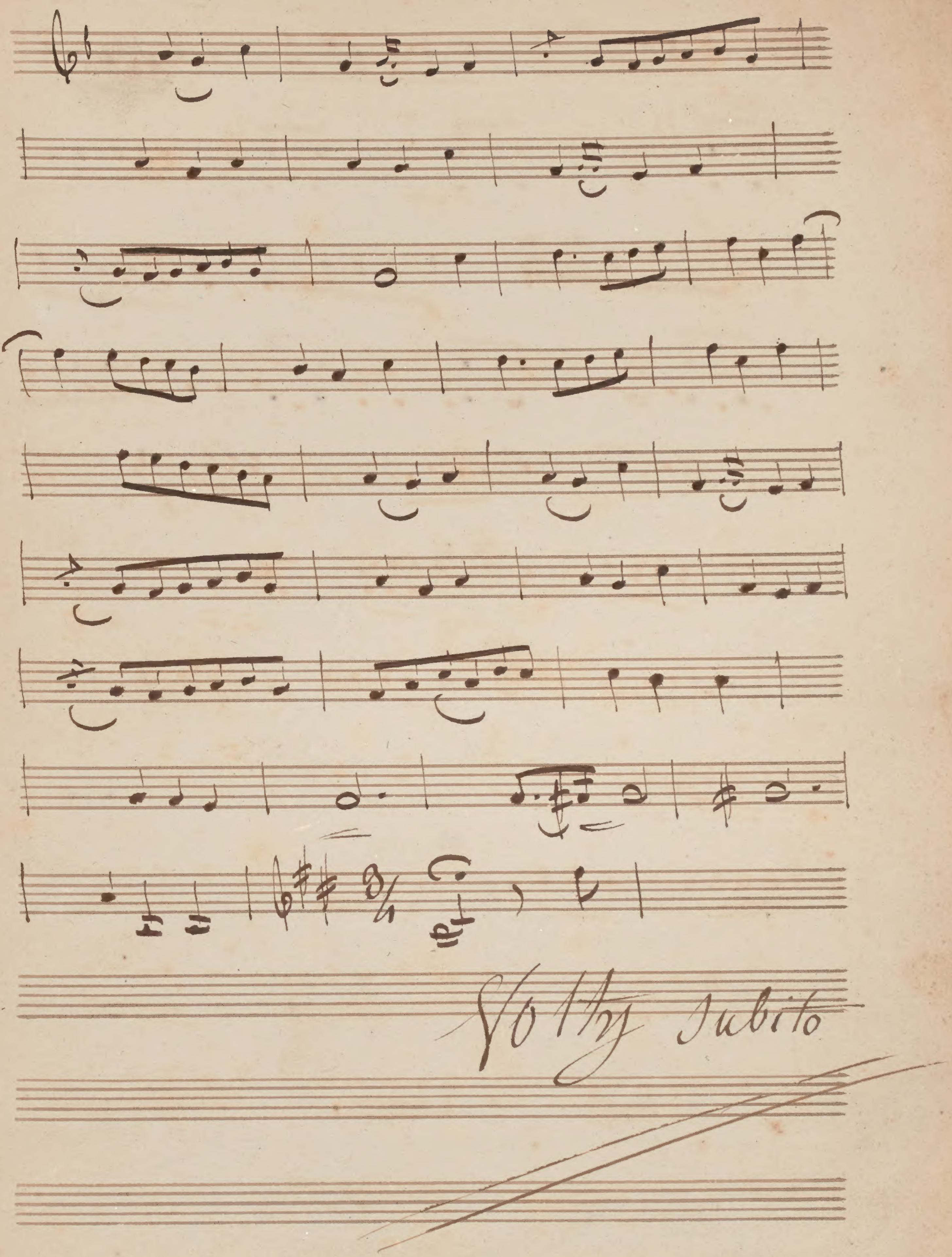
partie de chant.

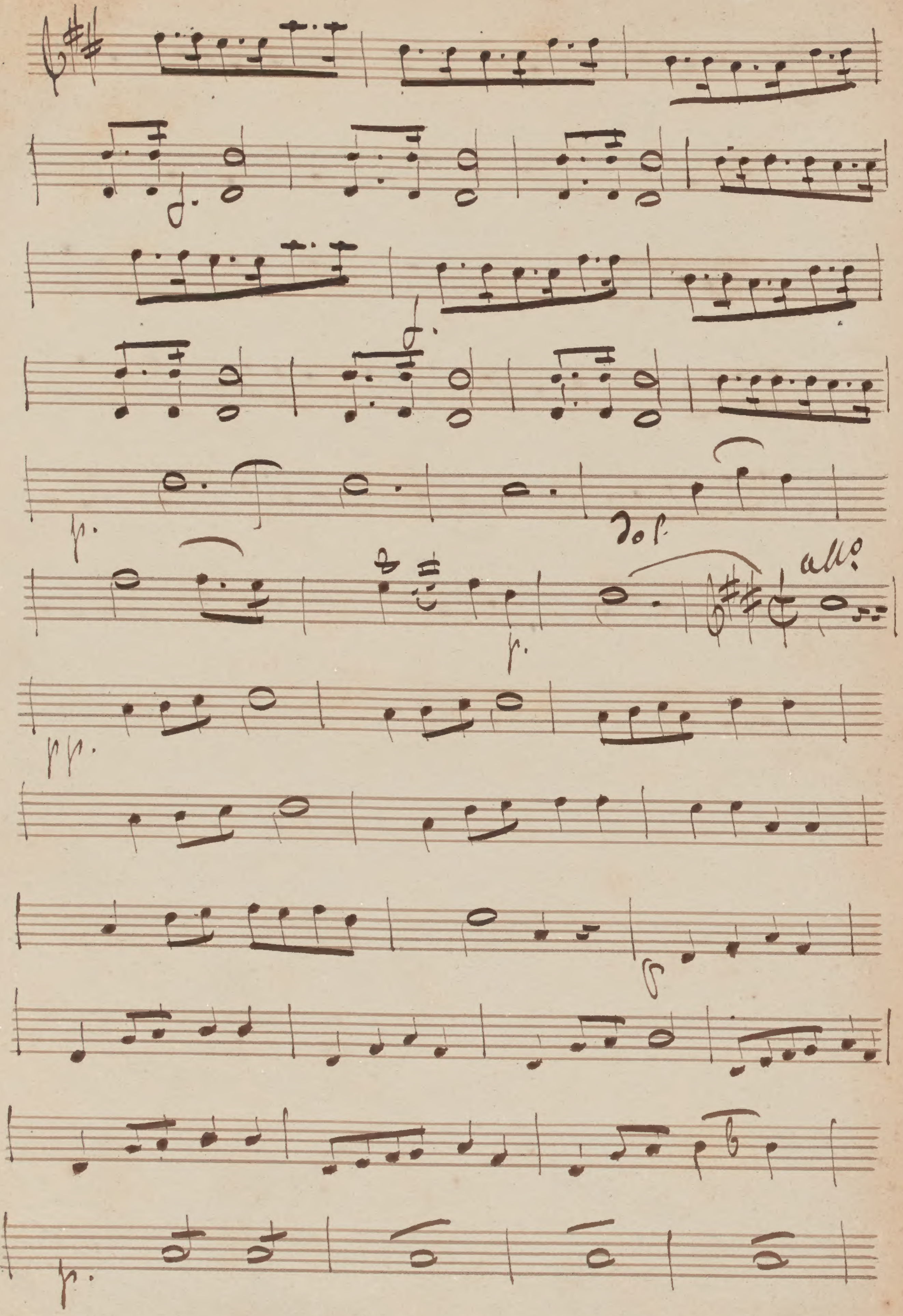
Partition 1.
premier violon 1.
Second violon 1
Alto 1.
Violoncello 1
1er. cor 1
2d. cor 1
clarinette 1re. 1
clarinette 2e. 1
flute 1
fagoti 1

11.

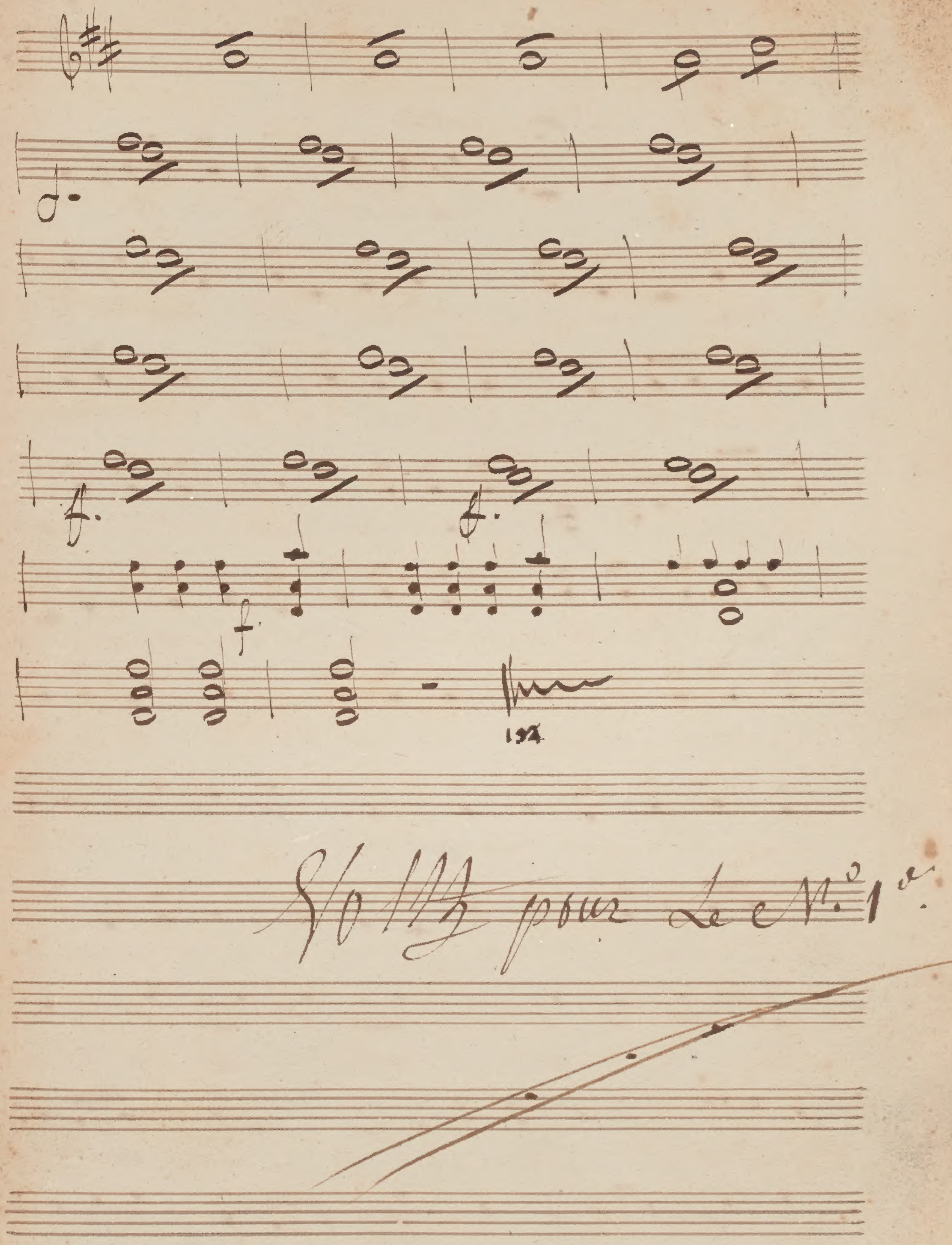
Ouverture



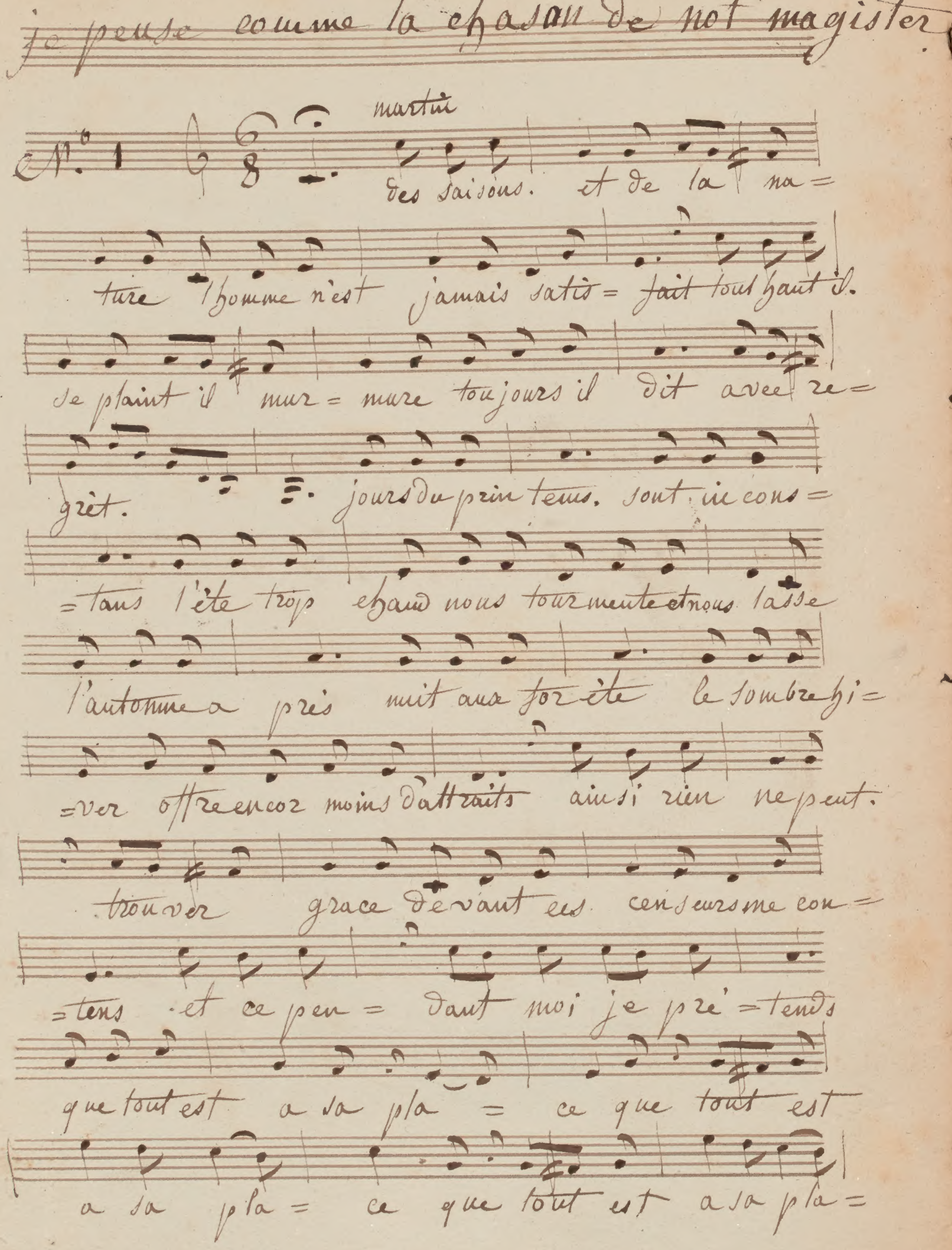


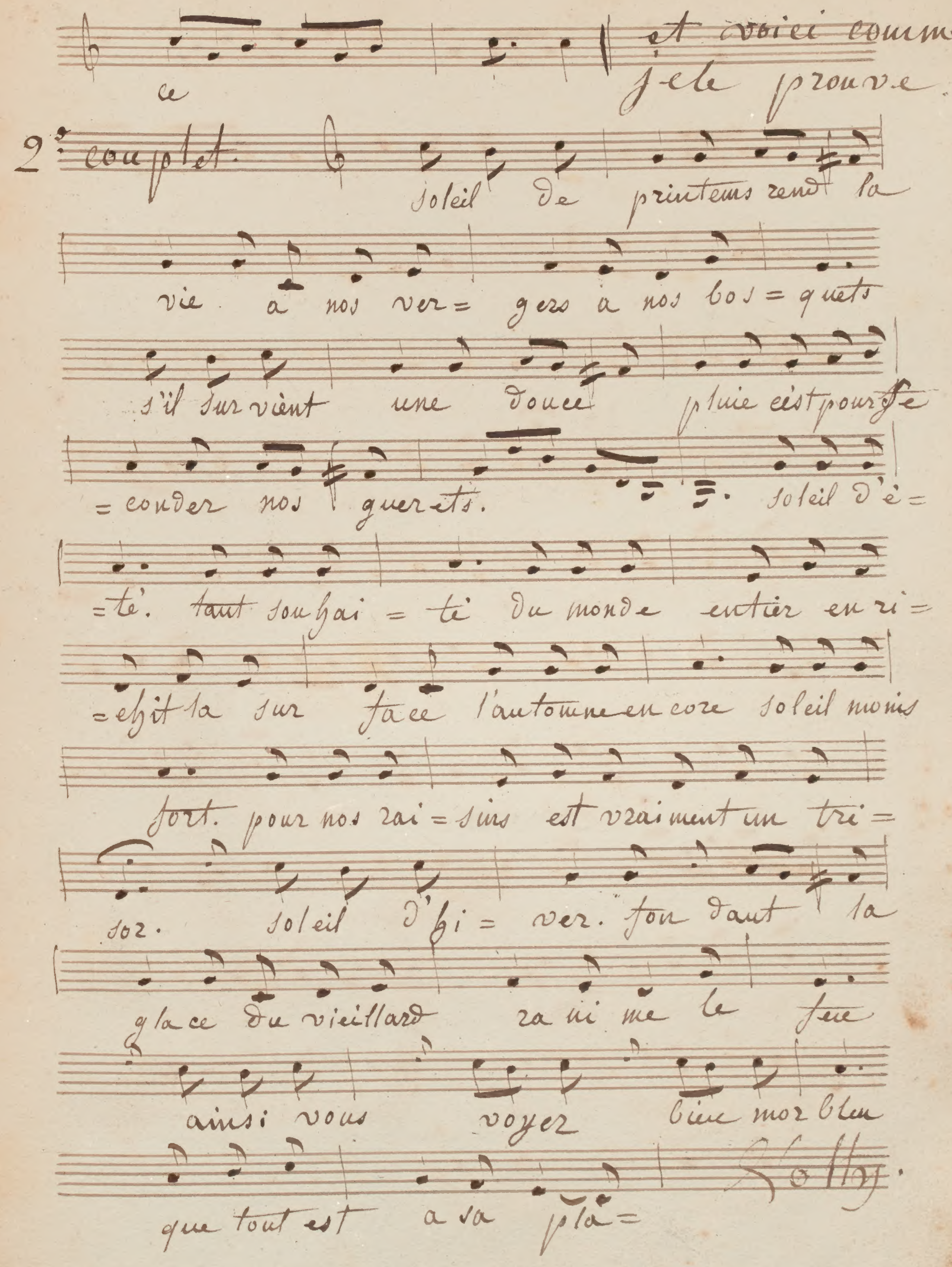


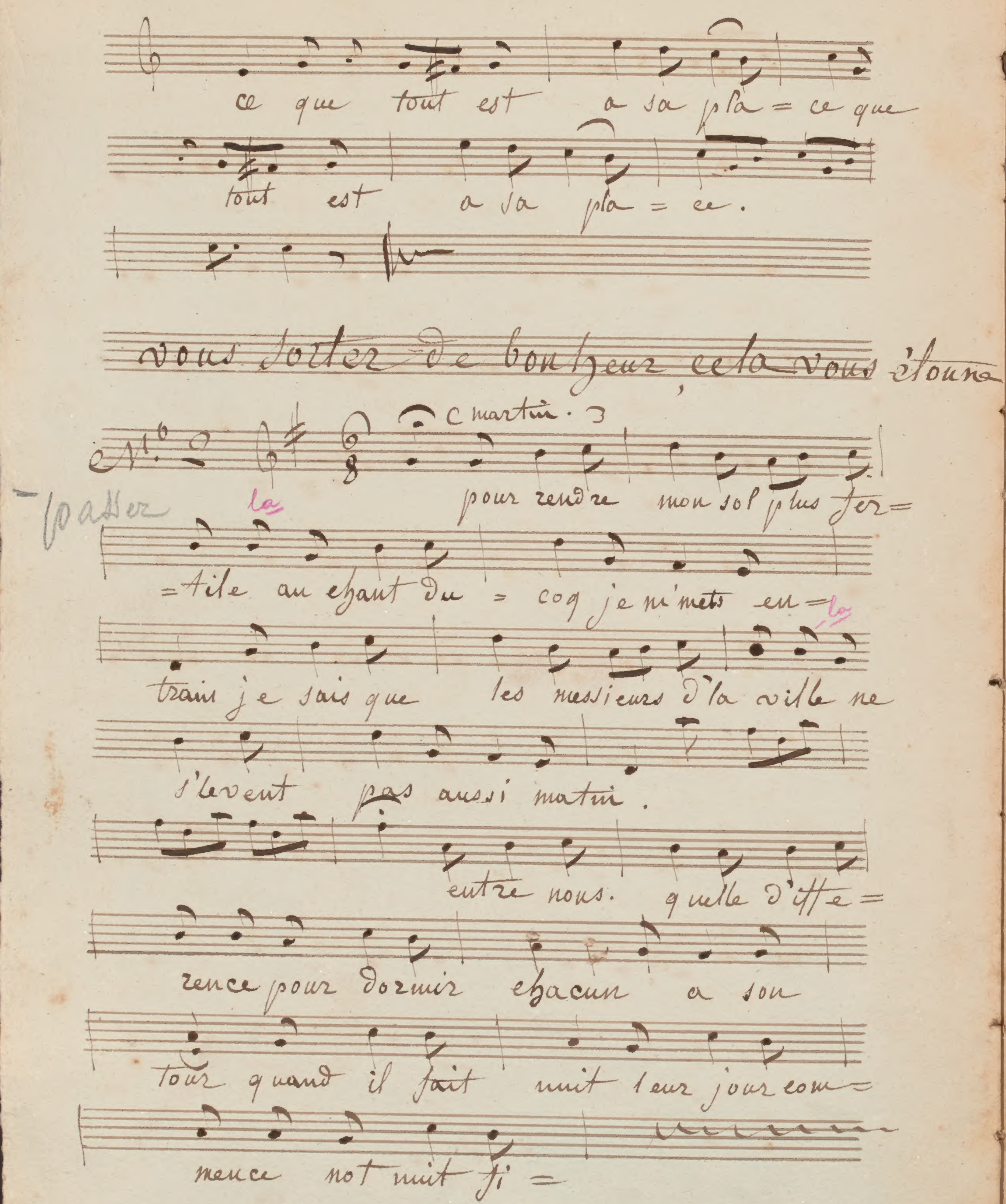
Dol.
all°
pp.

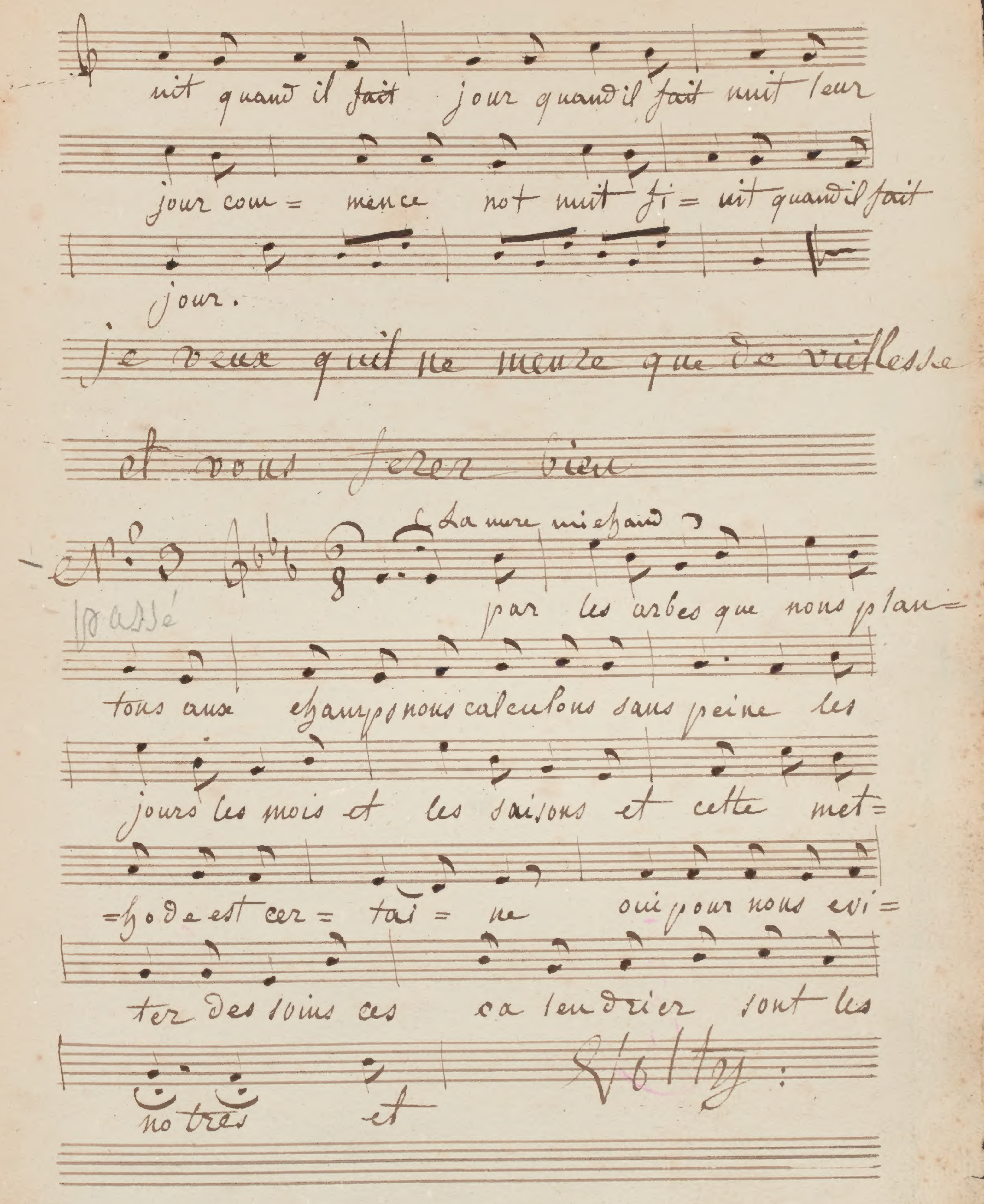


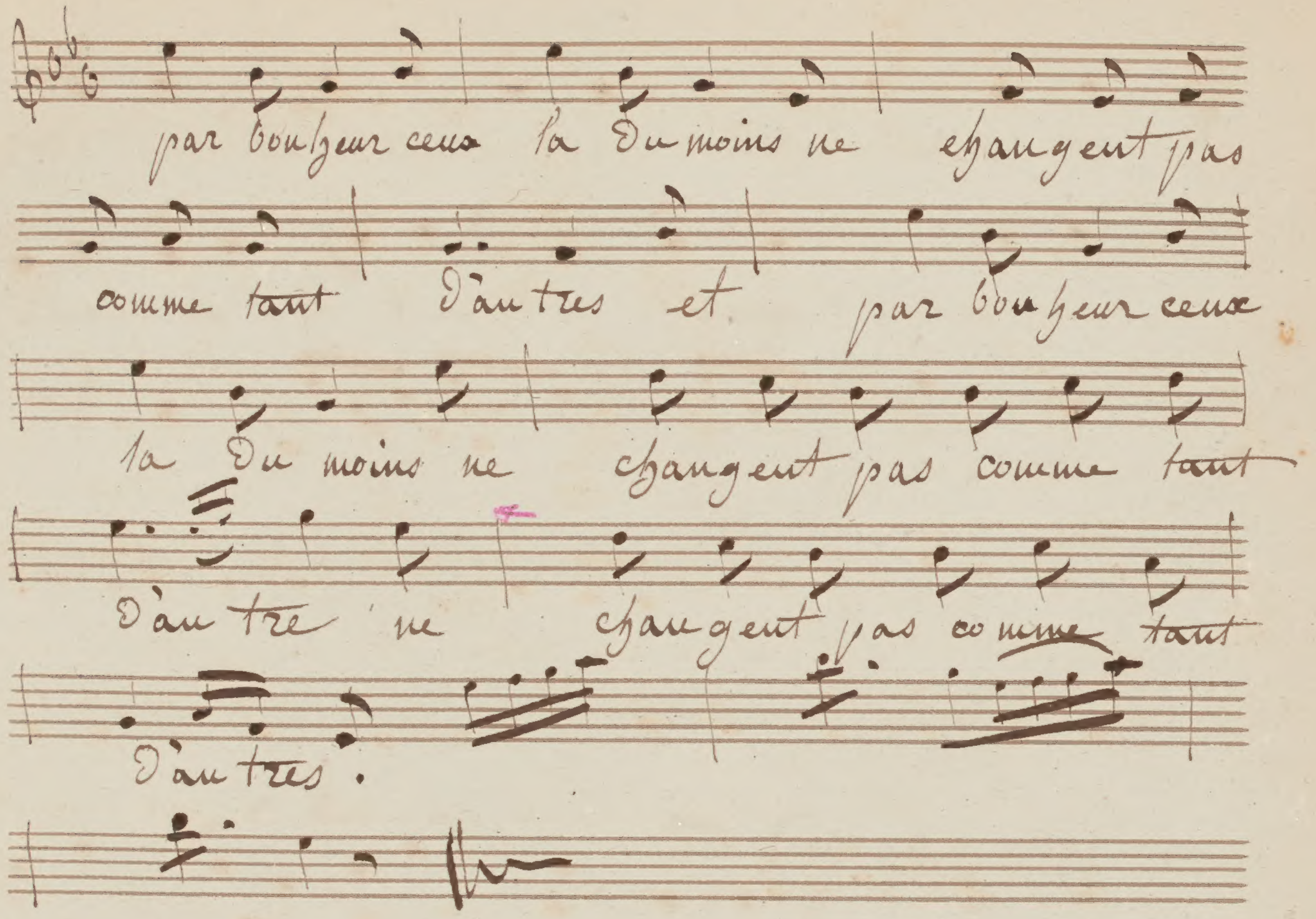
134
Solo pour le N° 1e


je pense comme la chasan de not' magister
martin
N.° 1
des saisons. et de la na=
ture l'homme n'est jamais satis= fait tout haut il
se plaint il mur= mure toujours il dit avec re=
grèt. jours du printems. sont ici cons=
=tans l'été trop chaud nous tourmente et nous lasse
l'automne a près nuit aux forêts le sombre hi=
=ver offre encor moins d'attraits ainsi rien ne peut.
trouver grace devant ces censeurs me con=
=tens et ce pen= dant moi je pré=tends
que tout est a sa pla= ce que tout est
a sa pla= ce que tout est a sa pla=


ce
et voici comme je le prouve.
2e couplet
soleil de printems rend la
vie a nos ver= gers a nos bos=quets
s'il survient une douce pluie c'est pour fé
=conder nos guerets. soleil d'é=
=té. tant souhai=té du monde entier en ri=
=chit la sur face l'automne encore soleil moins
fort. pour nos rai=sins est vraiment un tri=
=or. soleil d'hi= ver. fon dant la
glace du vieillard ra ni me le feu
ainsi vous voyez bien morbleu
que tout est a sa pla=

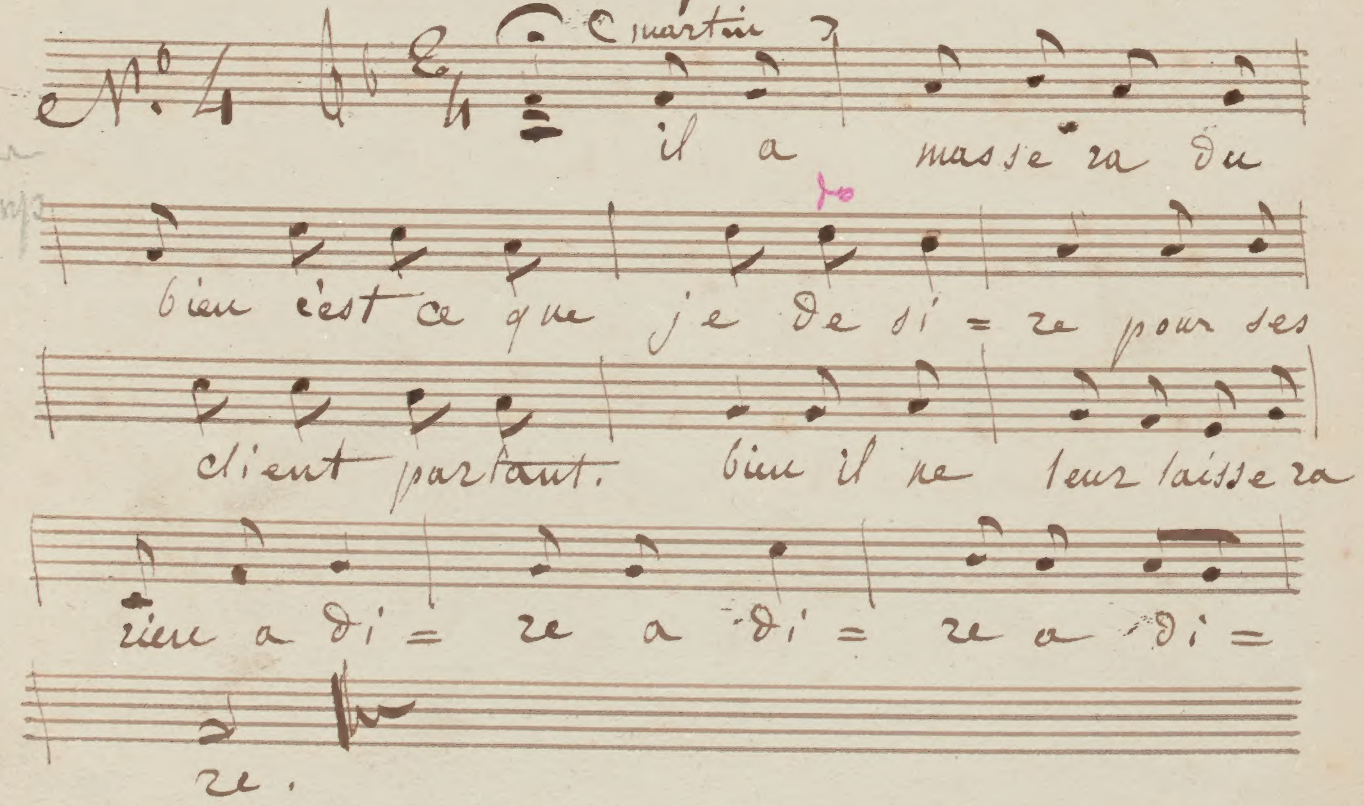

ce que tout est a sa pla = ce que
tout est a sa pla = ce.
vous sortez de bonheur, cela vous étonne
No 2 (martin. 3
passer
la
pour rendre mon sol plus fer=
=tile au chant du = coq je m'mets en = la
train je sais que les messieurs d'la ville ne
s'levent pas aussi matin.
entre nous. quelle d'iffe=
rence pour dormir chacun a son
tour quand il fait nuit leur jour com=
mence not nuit fi =


nit quand il fait jour quand il fait nuit leur
jour com = mence not nuit fi = nit quand il fait
jour.
je veux qu'il ne menze que de vieillesse
et vous serez bien
No 3 (La mere michaud 2
passé
par les arbes que nous plan=
tons aux champs nous calculons sans peine les
jours les mois et les saisons et cette met=
=hode est cer = tai = ne oui pour nous evi=
ter des soins ces calendrier sont les
notres et



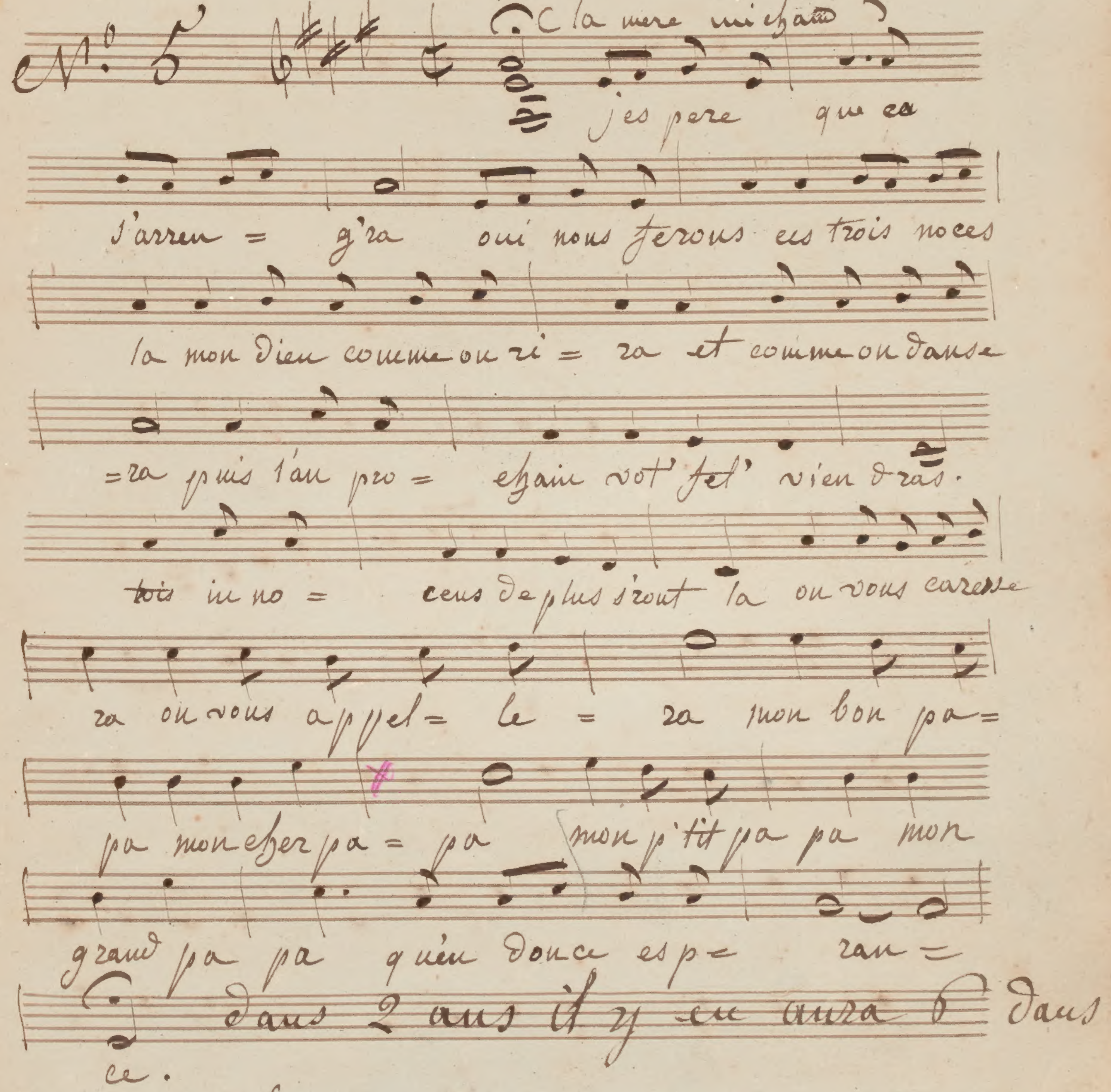
est clerc chez le procureur de l'arrondissement

Sans accomp



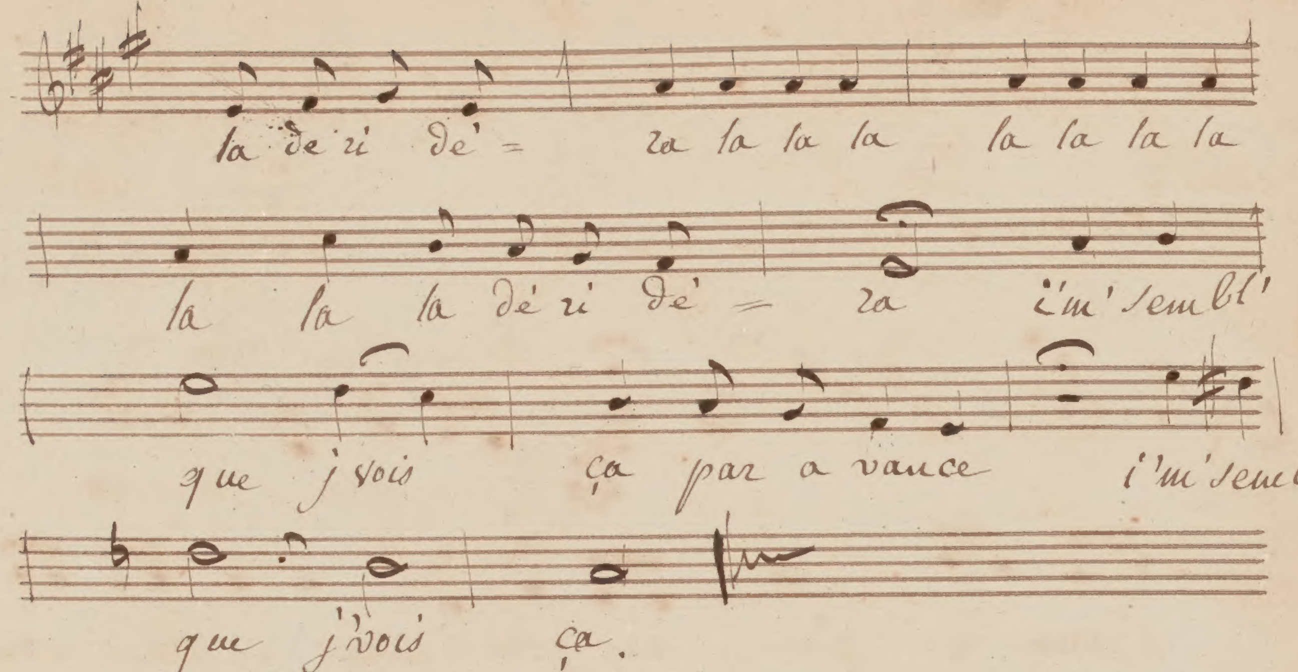
je chommerons tous la fête ensemble

et puis je verrons. c'est ça.

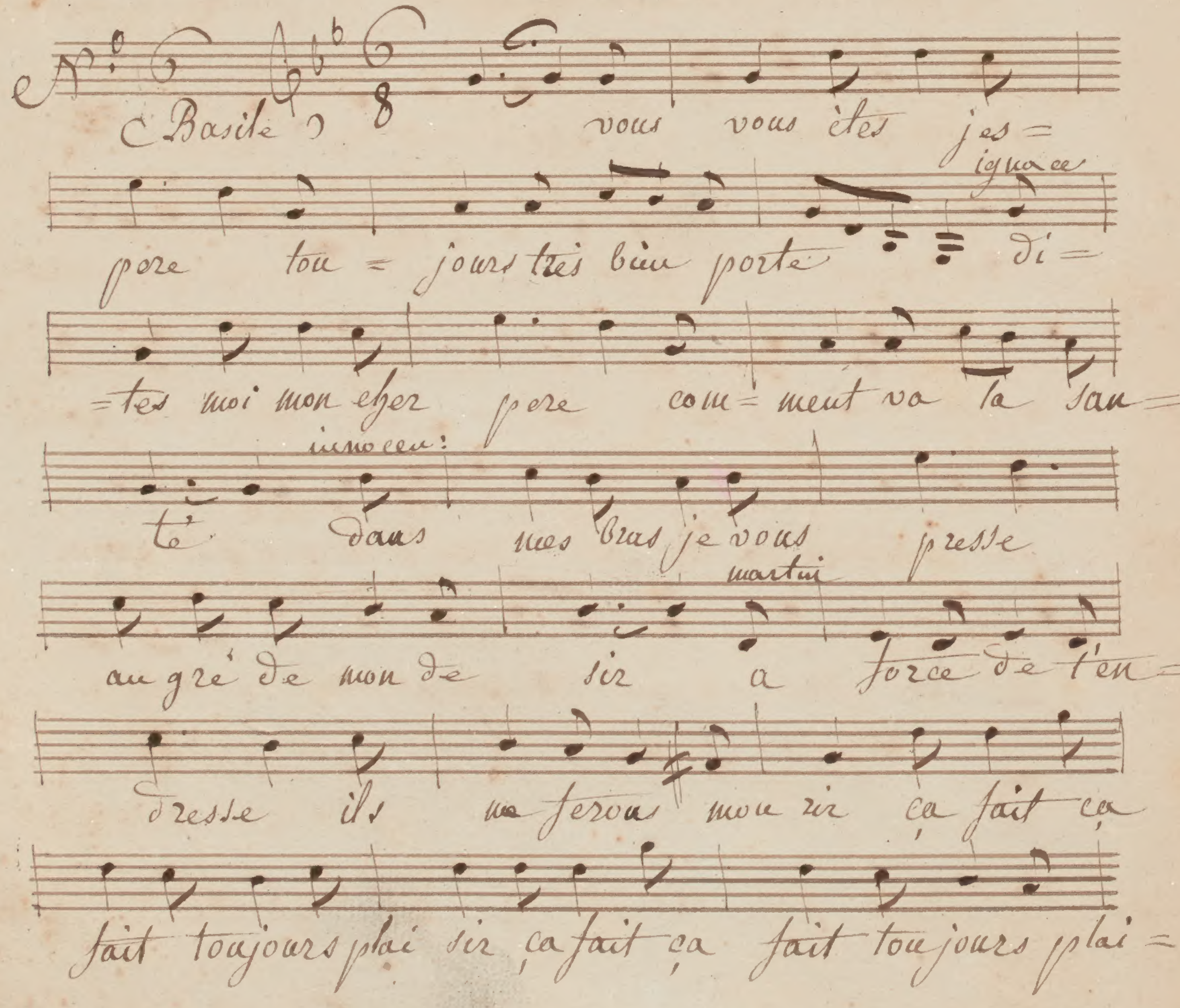


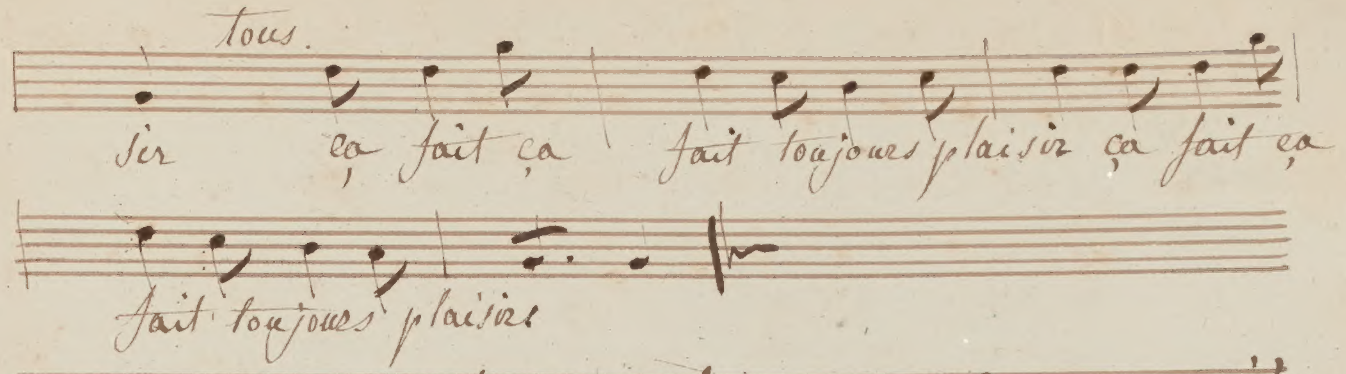
dans. il en aura 9 et ainsi de suite

Voltey.

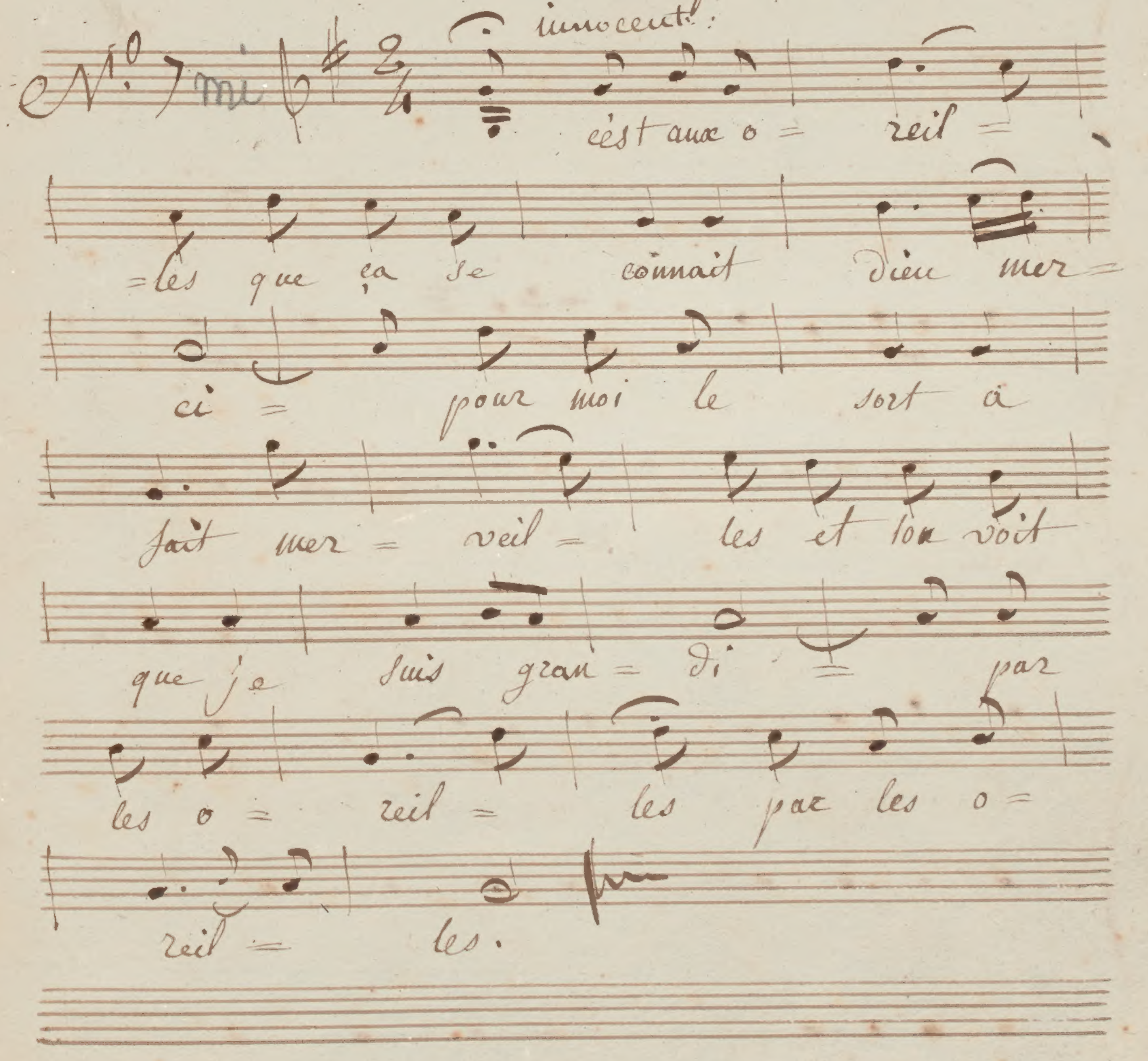


bonjour papa, bon jour mon p'tit papa, bon jour mon bon papa





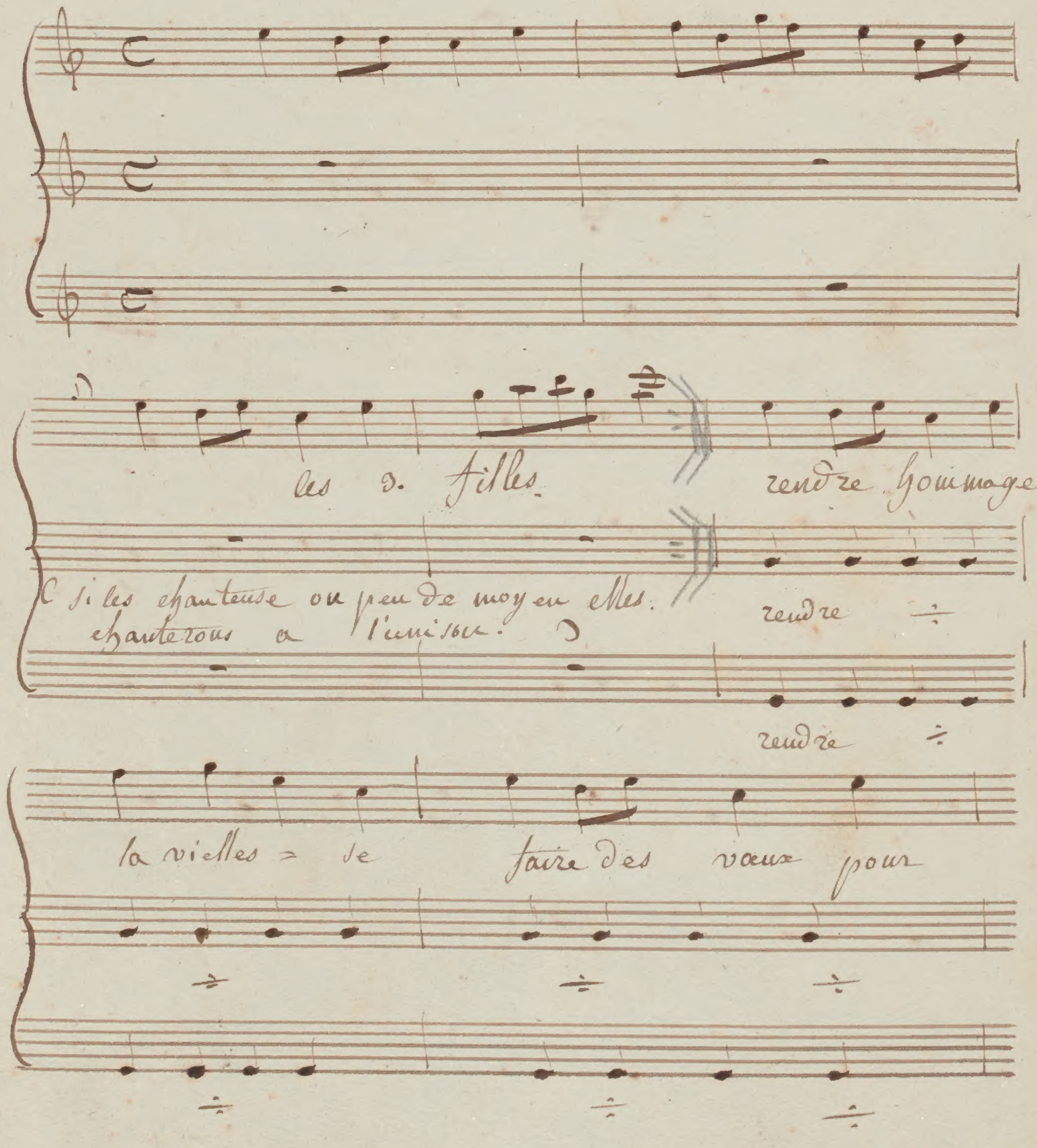
mais comme te voila grandi, oui j'ai au moins la tête de plus

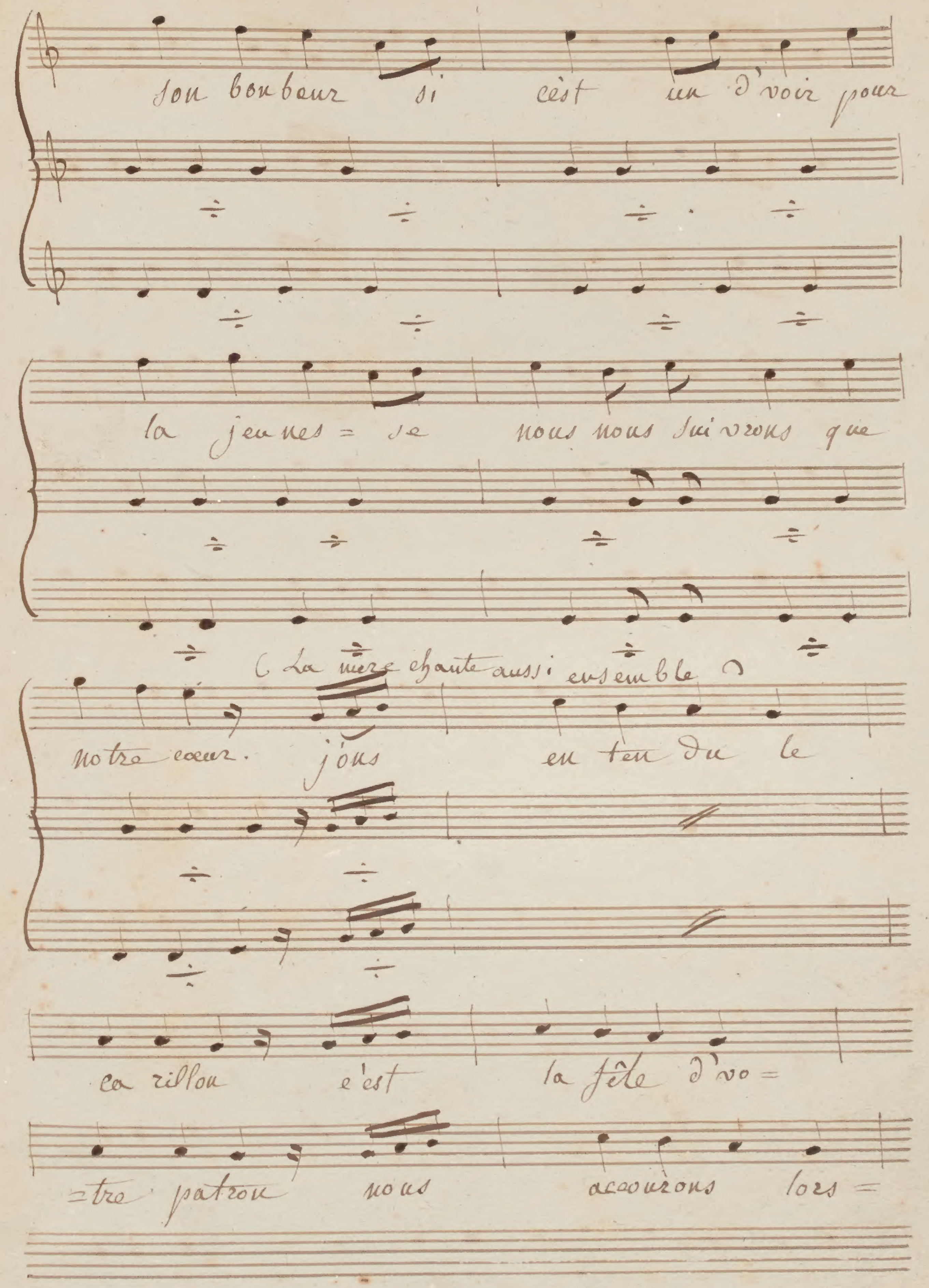


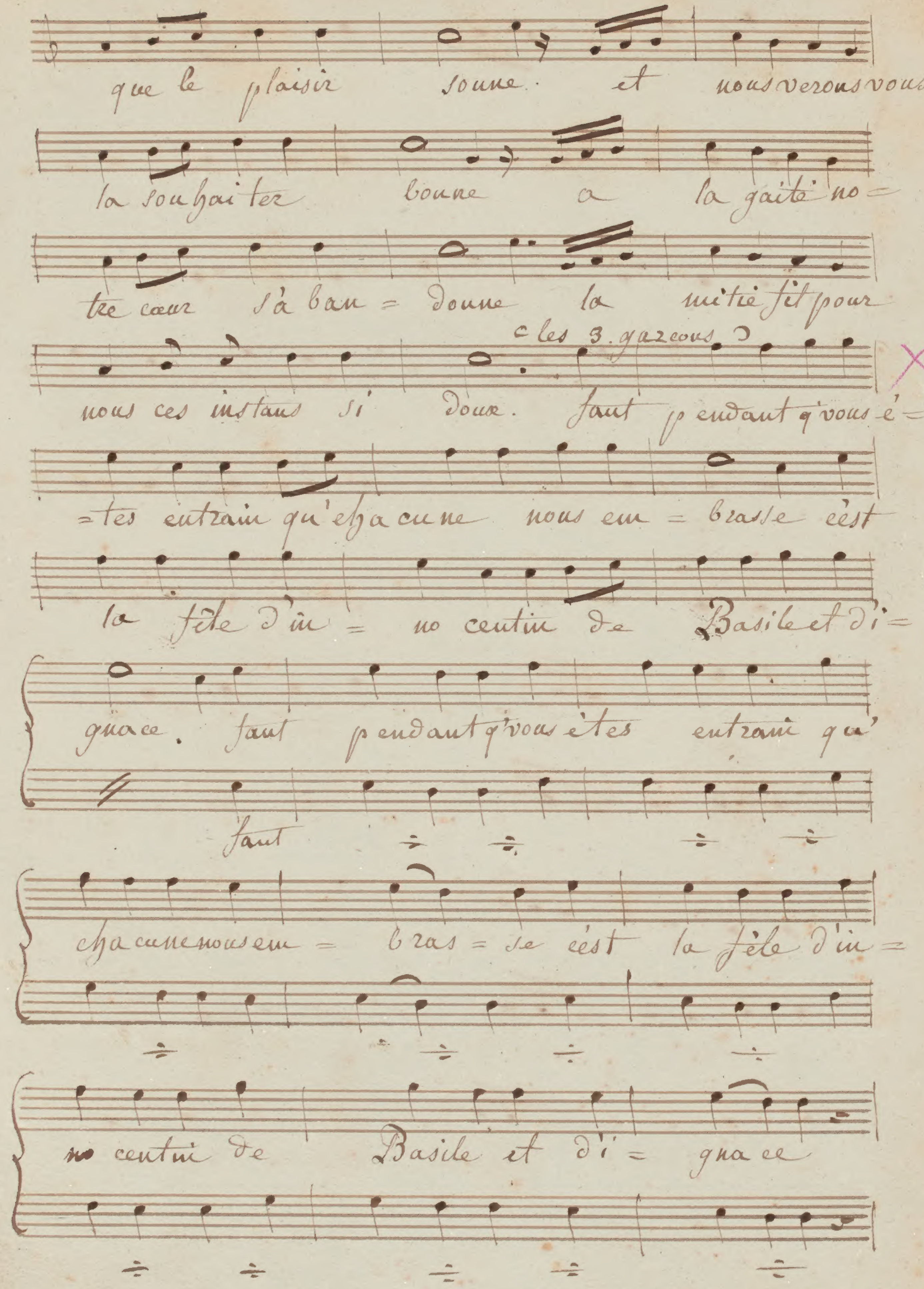
ça l'engolera ça le mettra de bonne humeur

(aussitot que les 2 filles vont. a martui les 2 garçon vont du coté opposé)

No. 8

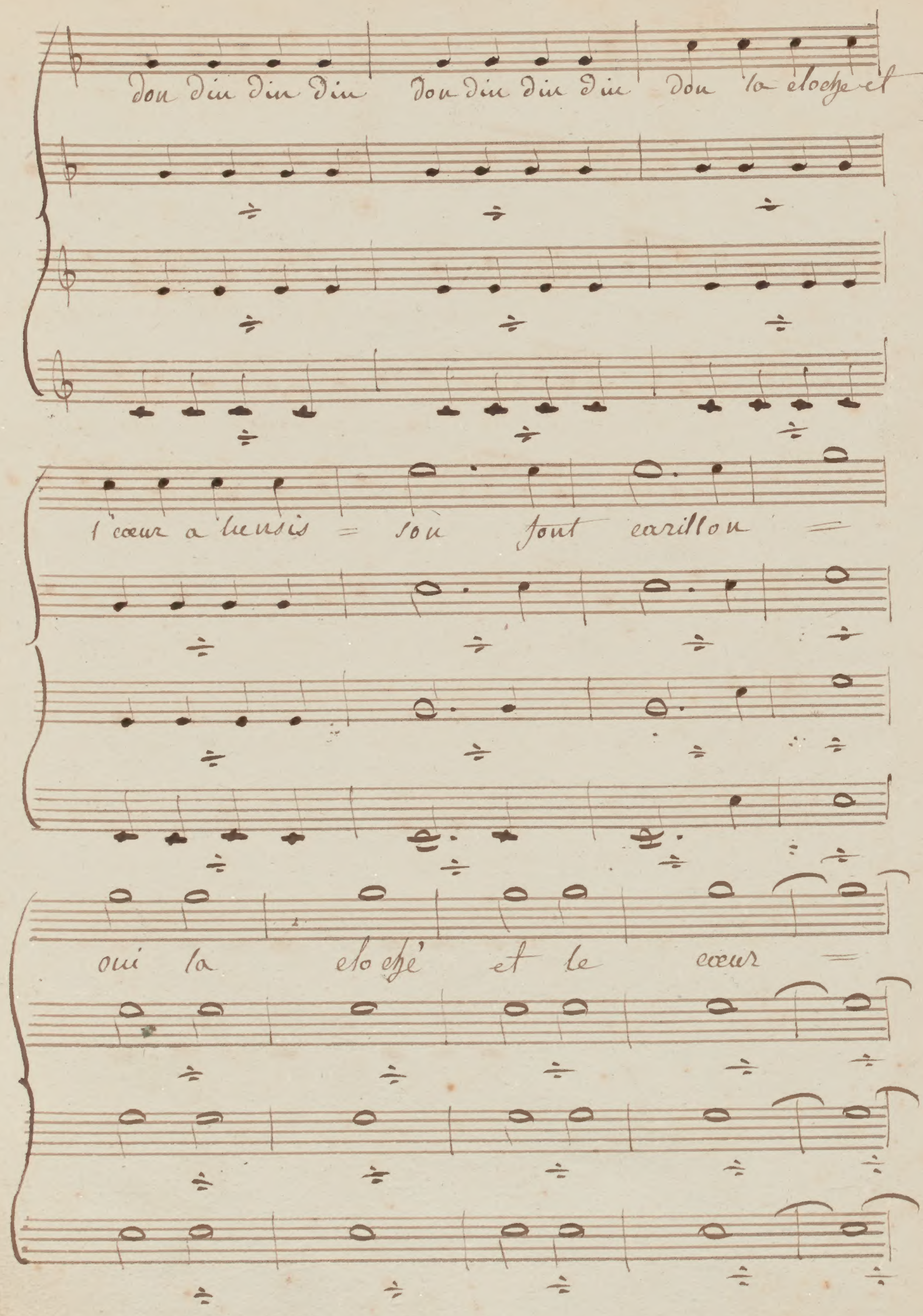


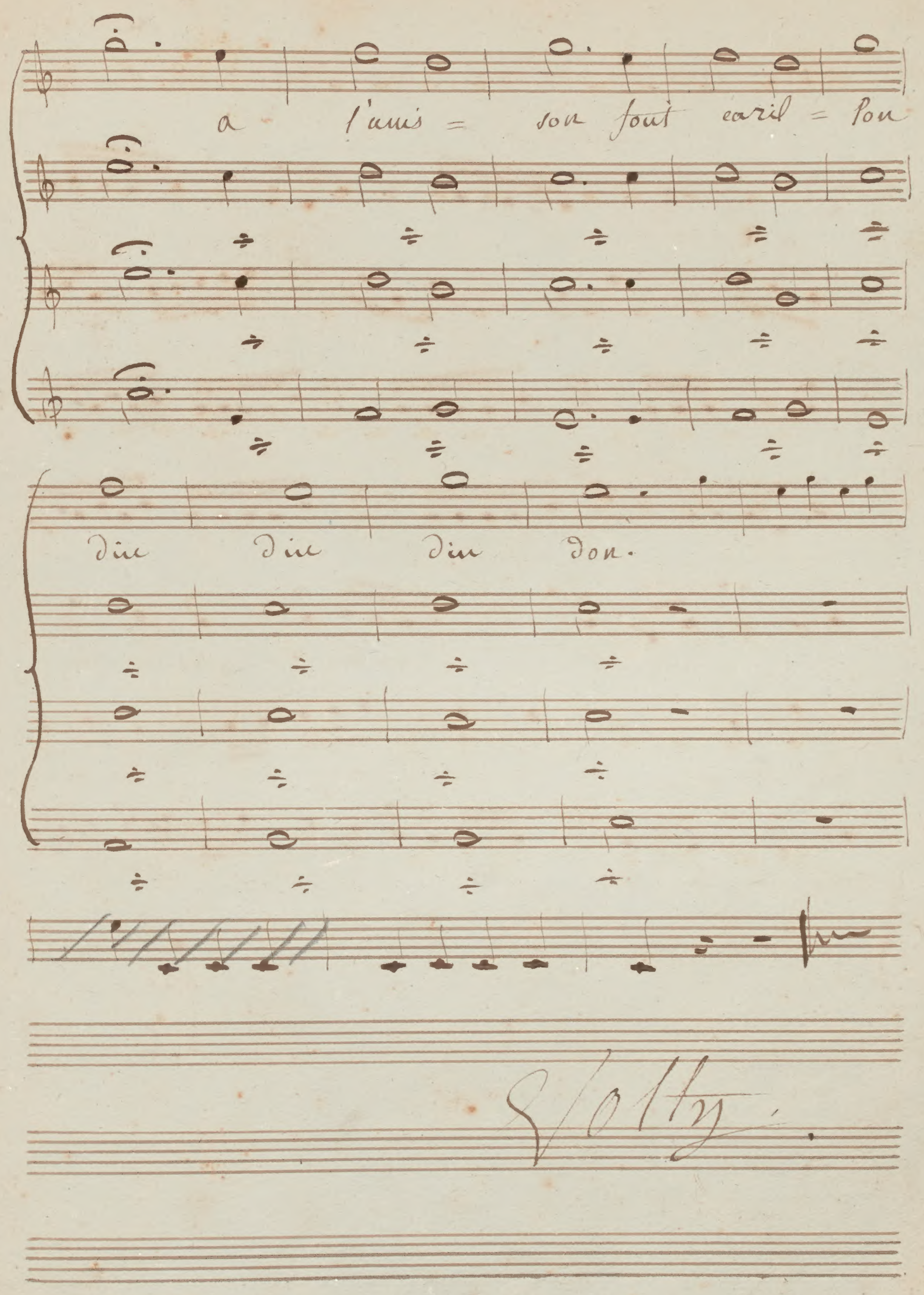



que le plaisir sonne. et nous venons vous.
la souhaiter bonne a la gaité no=
tre cœur s'a ban=donne la mitié fit pour
nous ces instans si doux. [les 3 garçons] faut pendant q'vous é=
=tes entrain qu'chacune nous em=brasse c'est
la fête d'in=no centin de Basile et di=
grace. faut pendant q'vous êtes entrain qu'
faut
chacunenousem=bras=se c'est la fête d'in=
no centin de Basile et di=grace

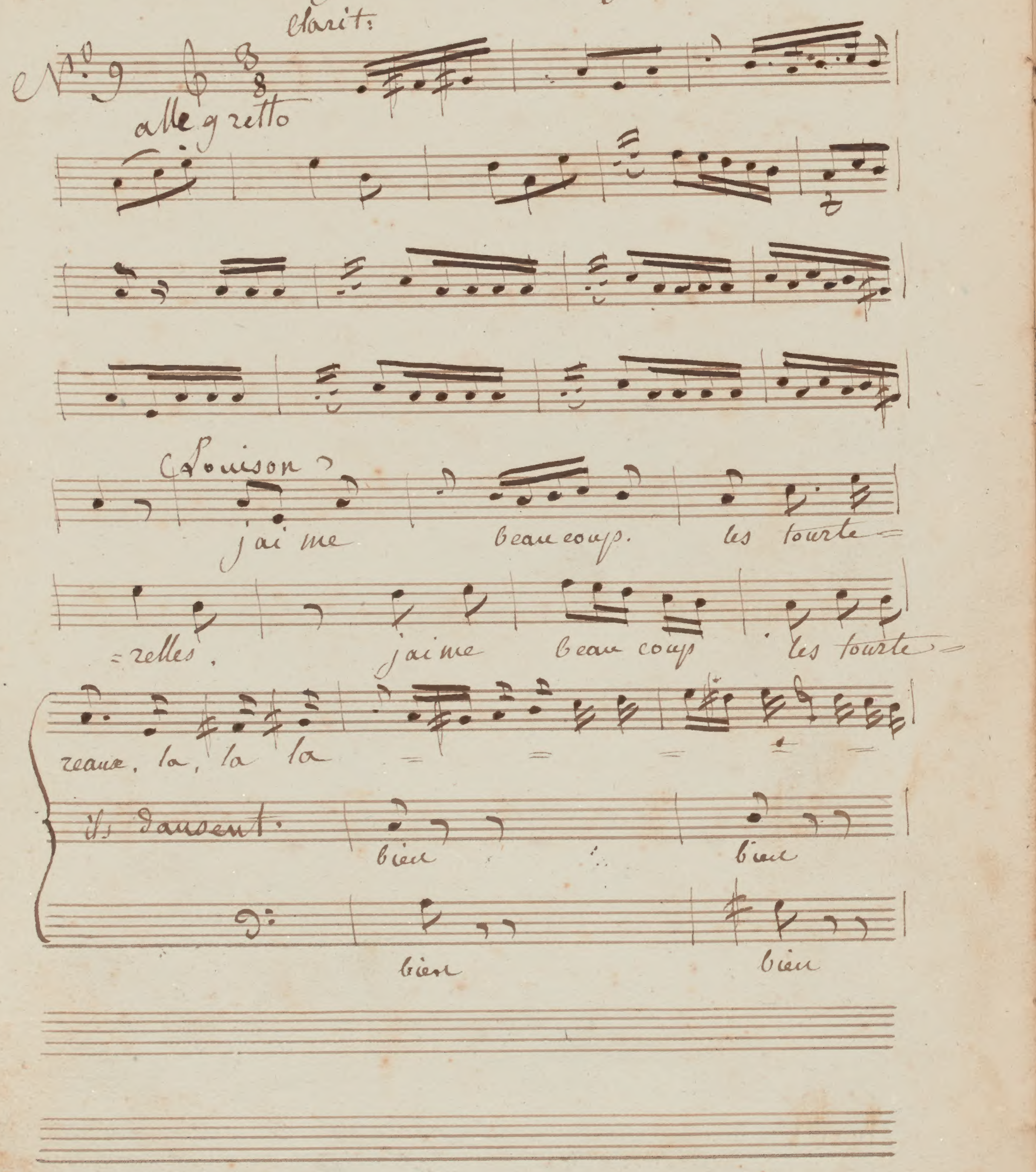
les 3 filles et La mère.
din. din din. don j'ons enten du le
caril=lon. c'est la fête de vot pa=
trons nous accourons lors=que le plaisir.
sonne et nous venons vous La souhaiter
bonne a la gaité no=tre cœur s'a ban=
donne jou=issez avec nous d'instans
les plus doux. din din d'in don d'in d'in d'in
tous din
din
din

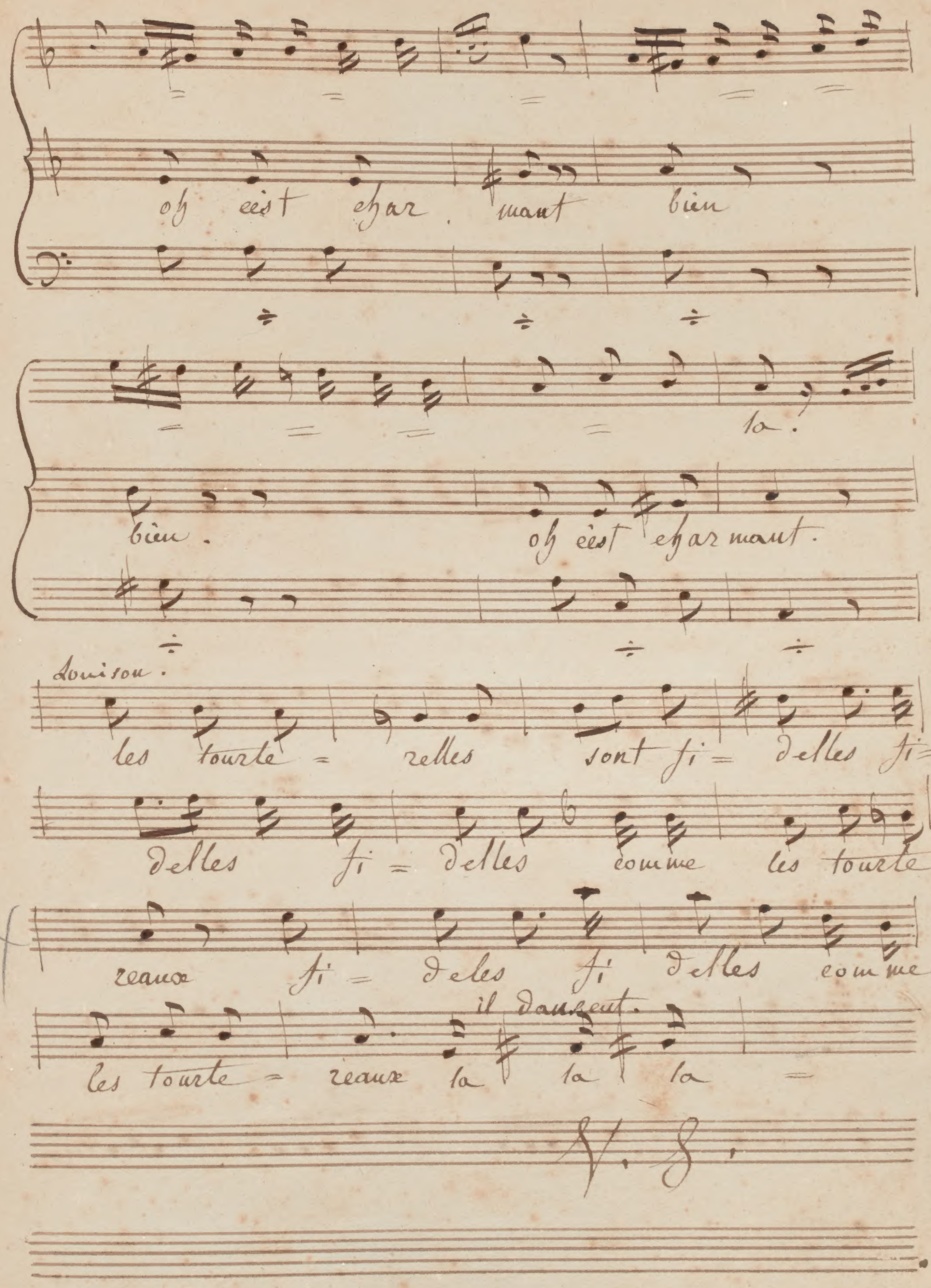
Volty.

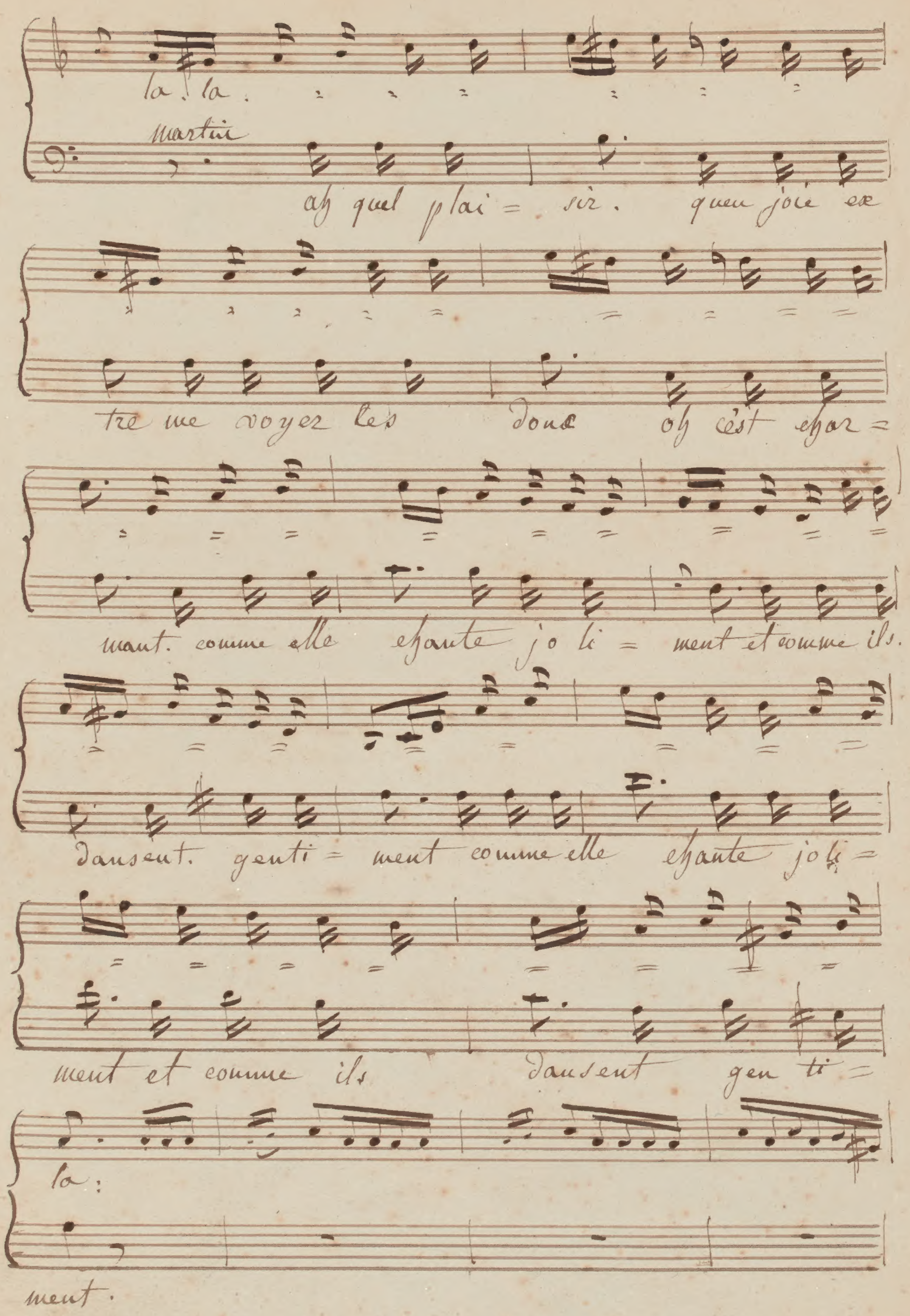
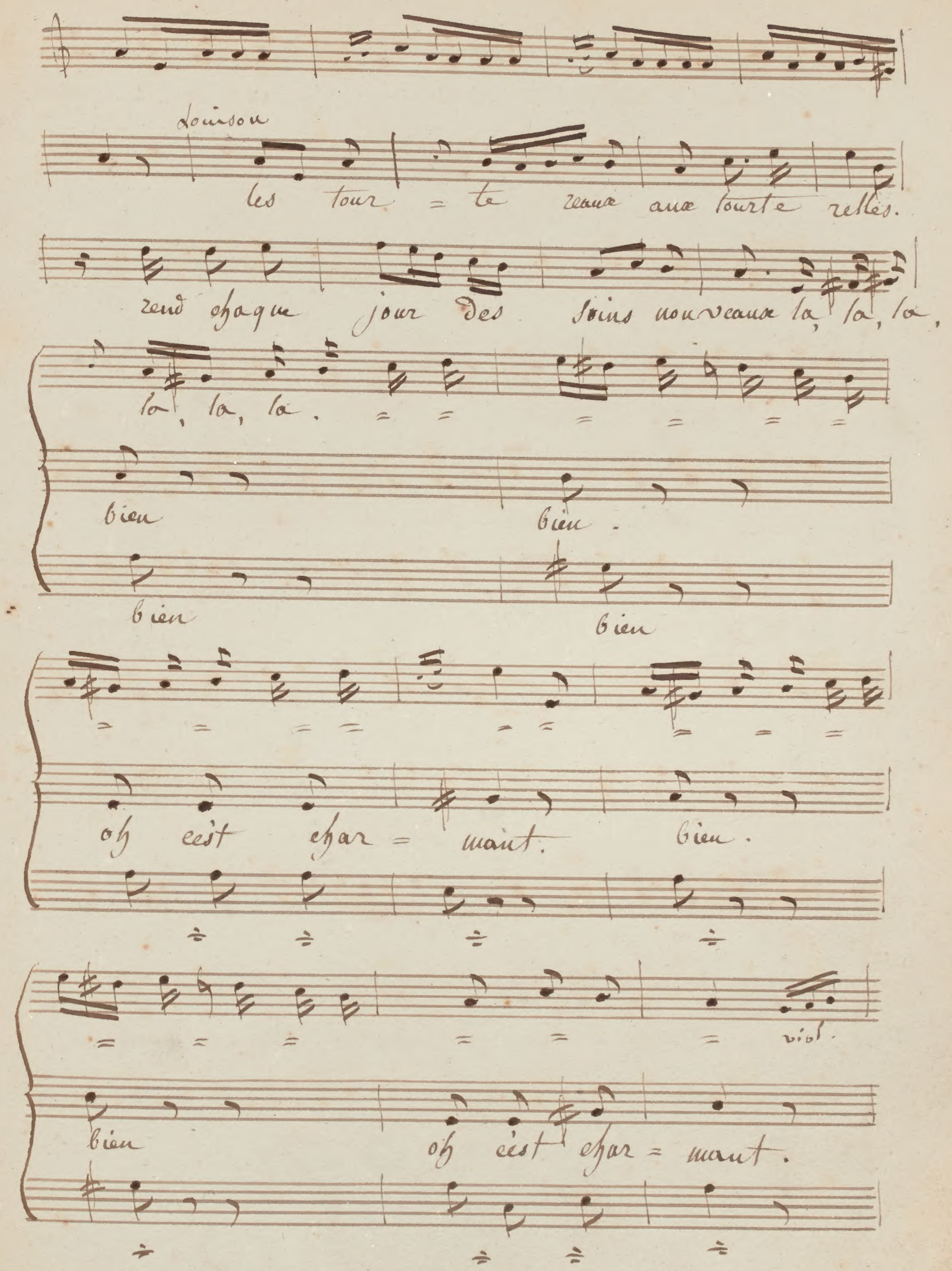

don din din din don din din din don la cloche et
l'cœur a l'unis = son font carillon =
oui la cloche et le cœur =

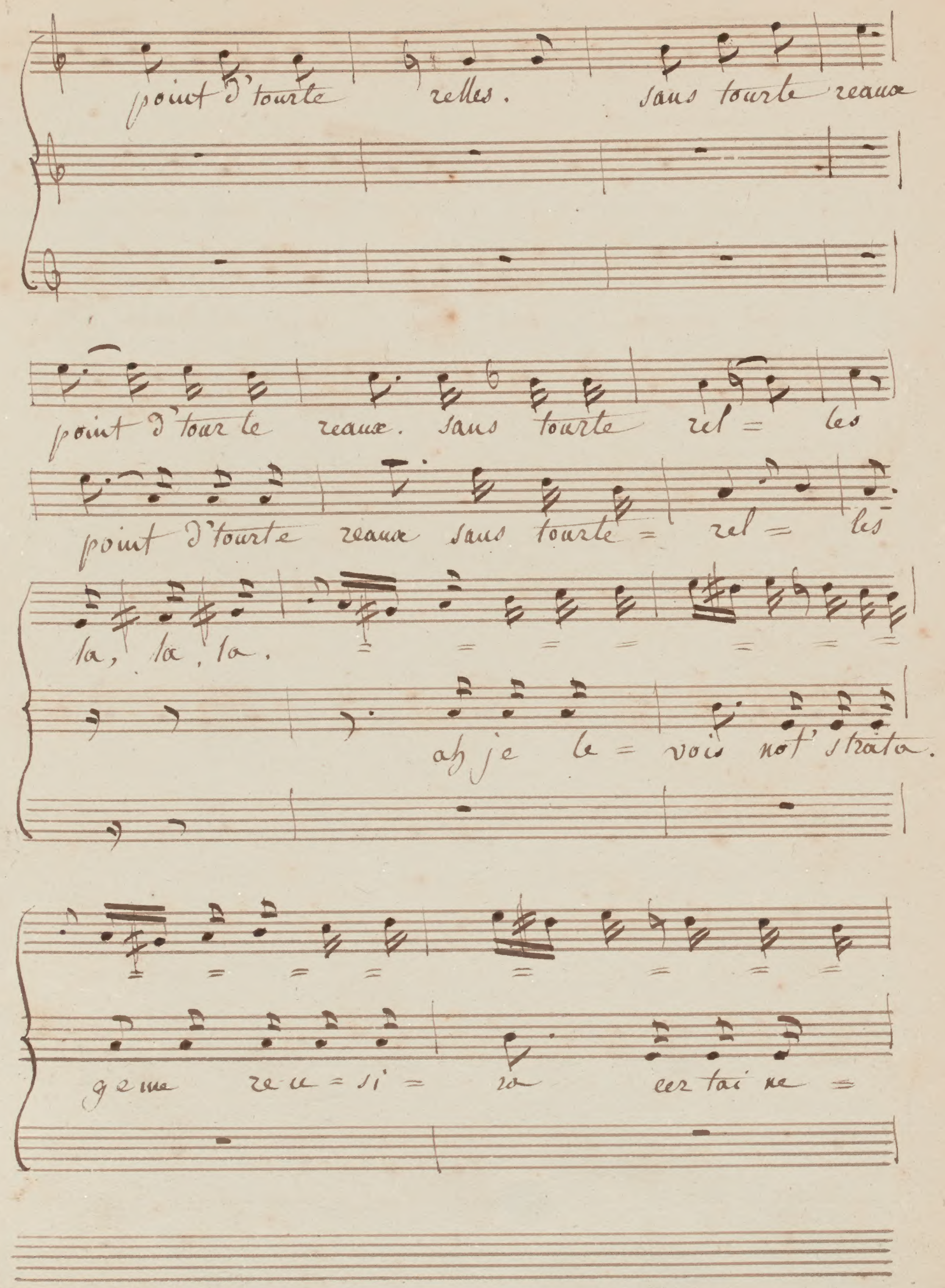

a l'unis = son font caril = lon
din din din don.

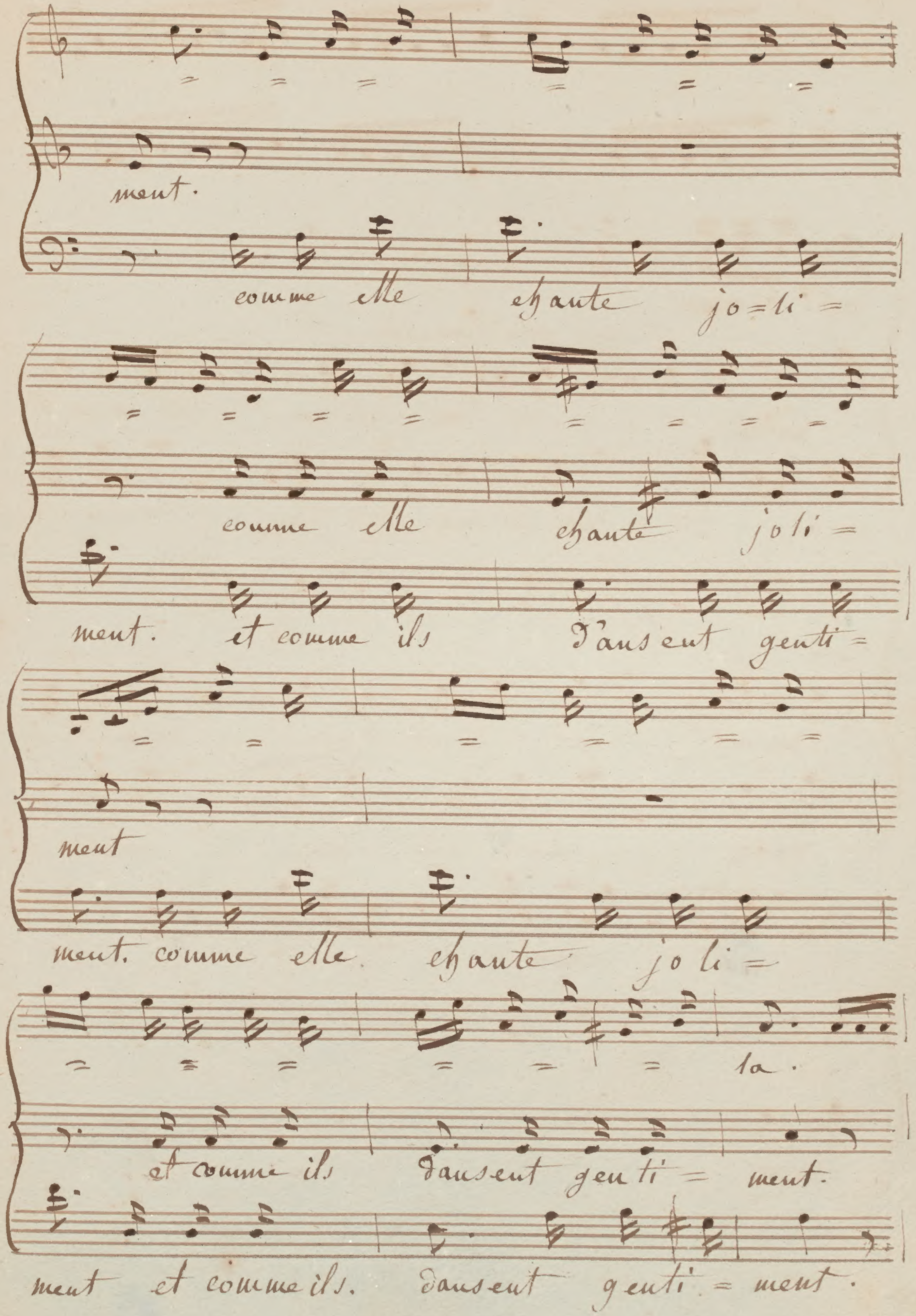
~~oh vite un rigoudon. une chansonnette oui mon pere~~

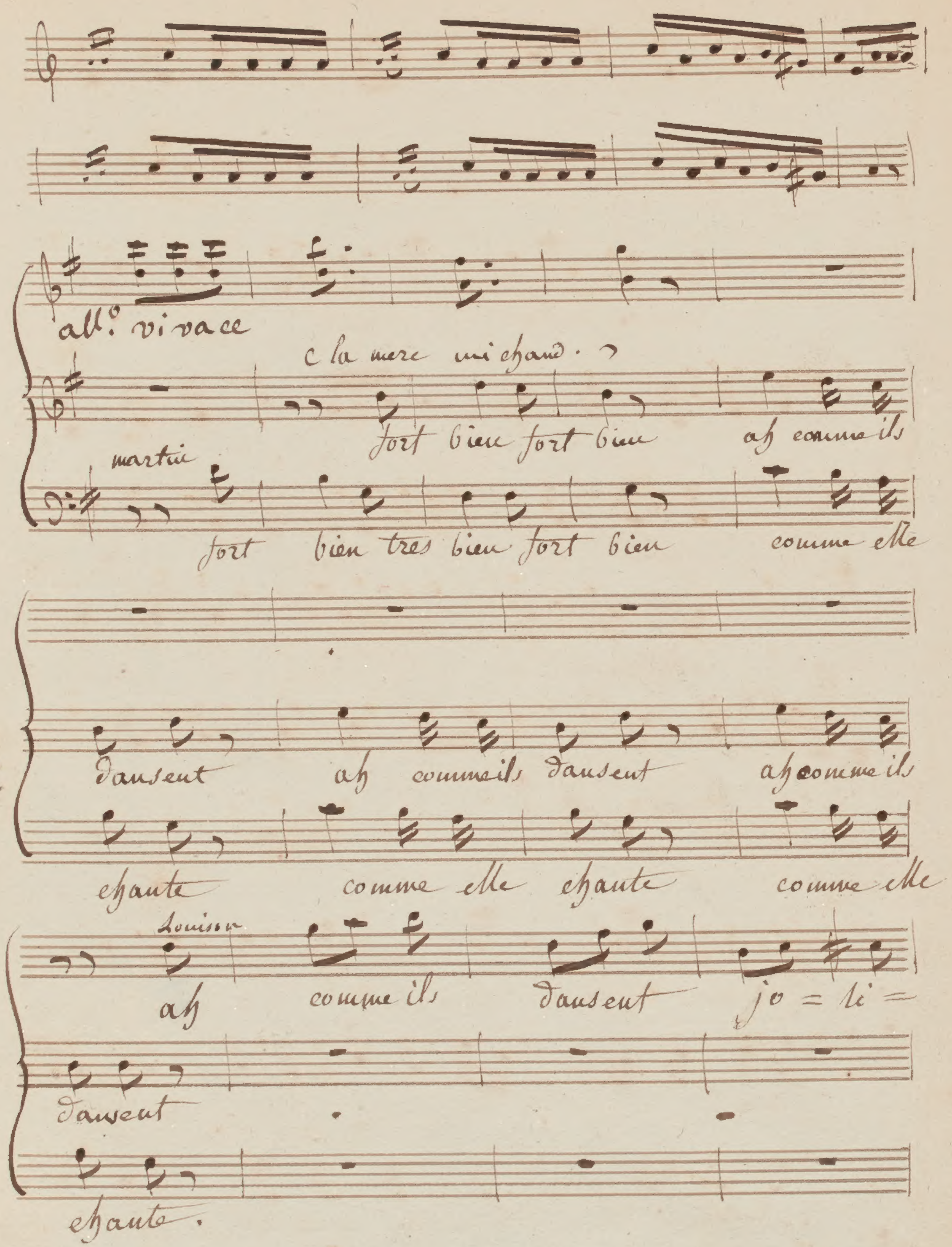


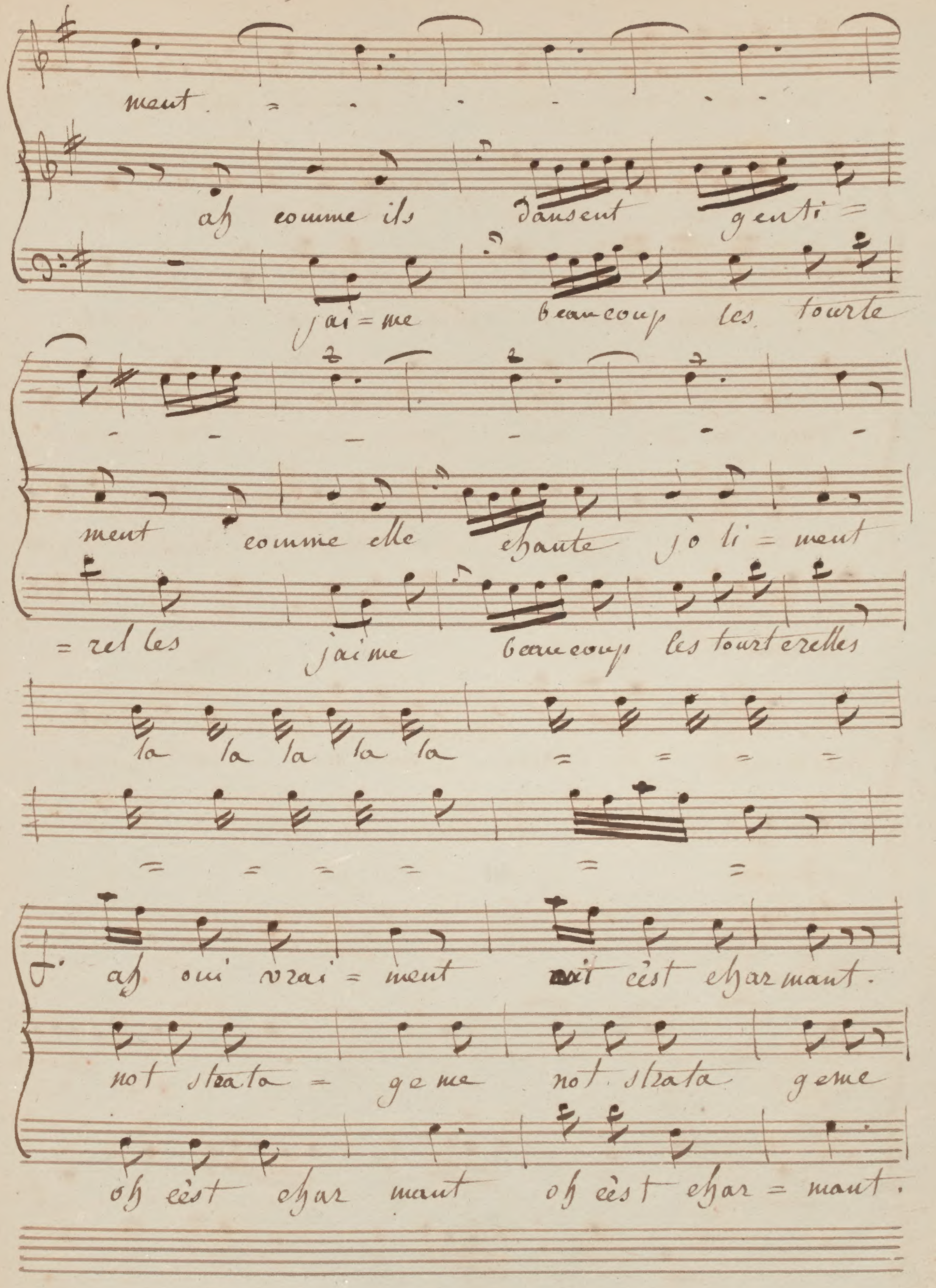


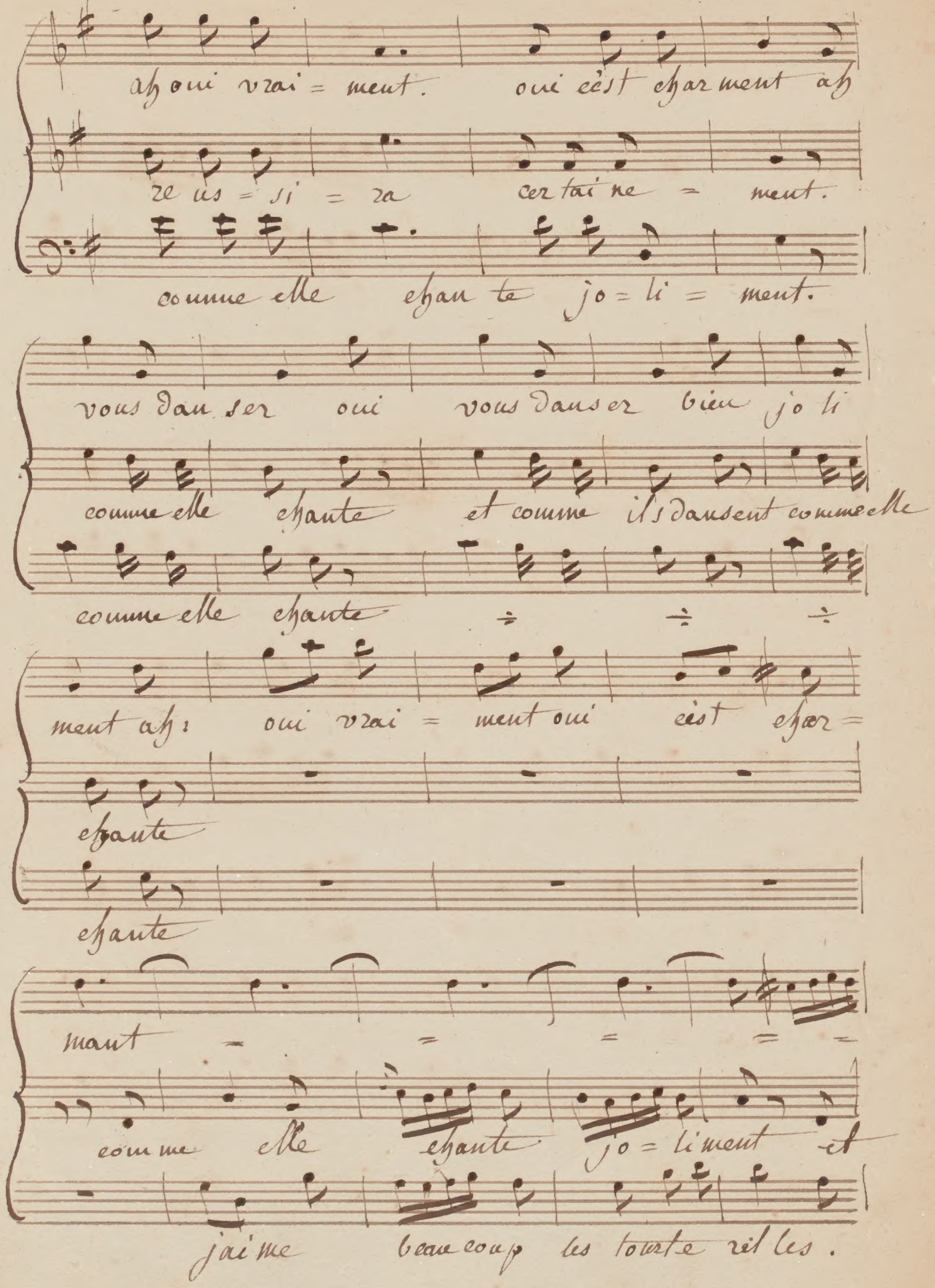

la, la.
Martin
ah quel plai = sir. queu joie ex
tre me voyez les doux oh c'est char =
mant. comme elle chante jo li = ment et comme ils.
dansent. genti = ment comme elle chante joli =
ment et comme ils dansent gen ti =
la:
ment.

Louison
les tour = te reaux aux tourte relles.
rend chaque jour des soins nouveaux la, la, la,
la, la, la.
bien
bien.
bien
bien
oh c'est char = mant.
bien.
viol.
bien
oh c'est char = mant.

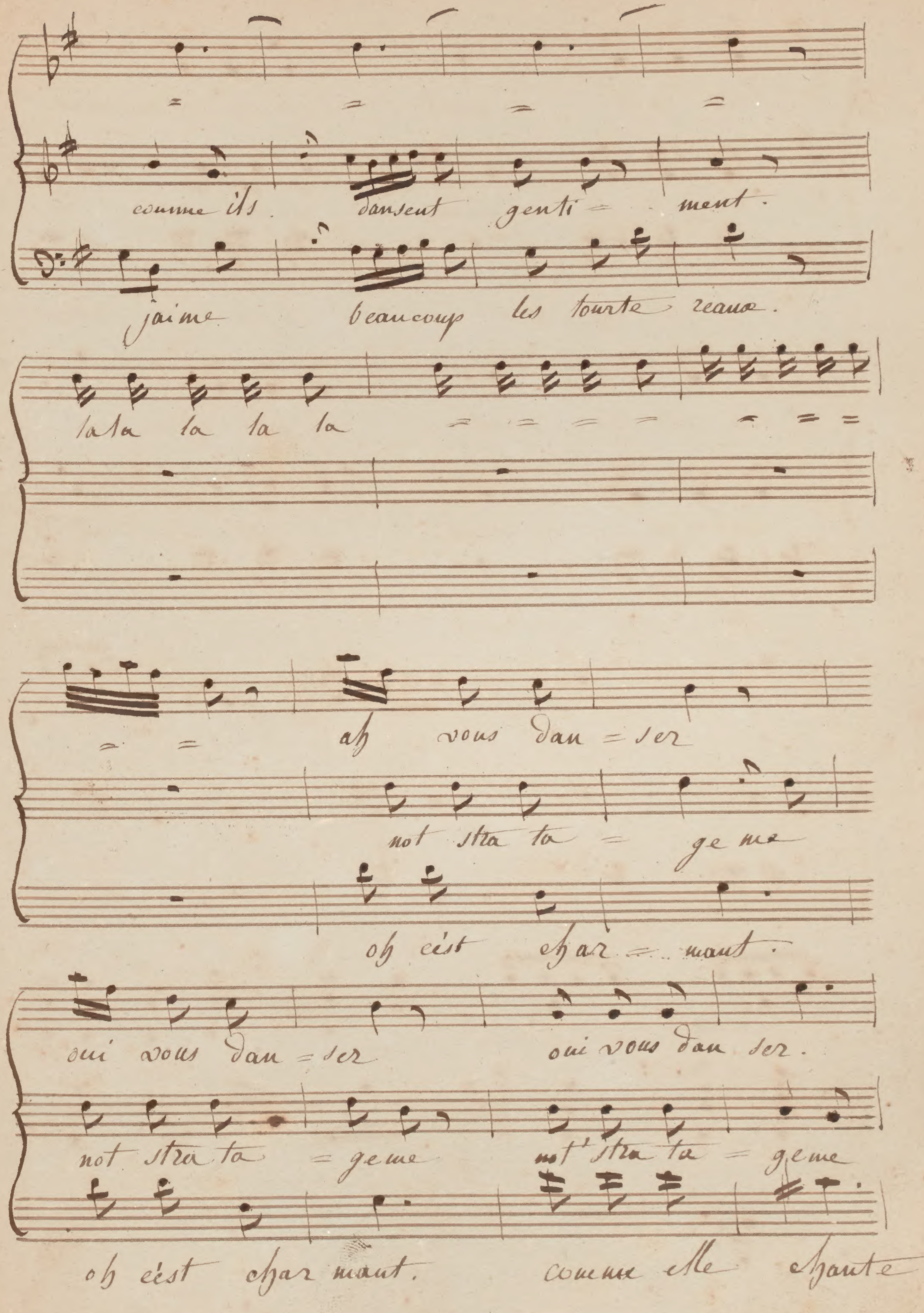

point d'tourte relles. sans tourte reaux
point d'tour te reaux. sans tourte rel = les
point d'tourte reaux sans tourte = rel = les
la, la, la.
ah je le = vois not' strata.
ge me reu = si = ra cer tai ne =

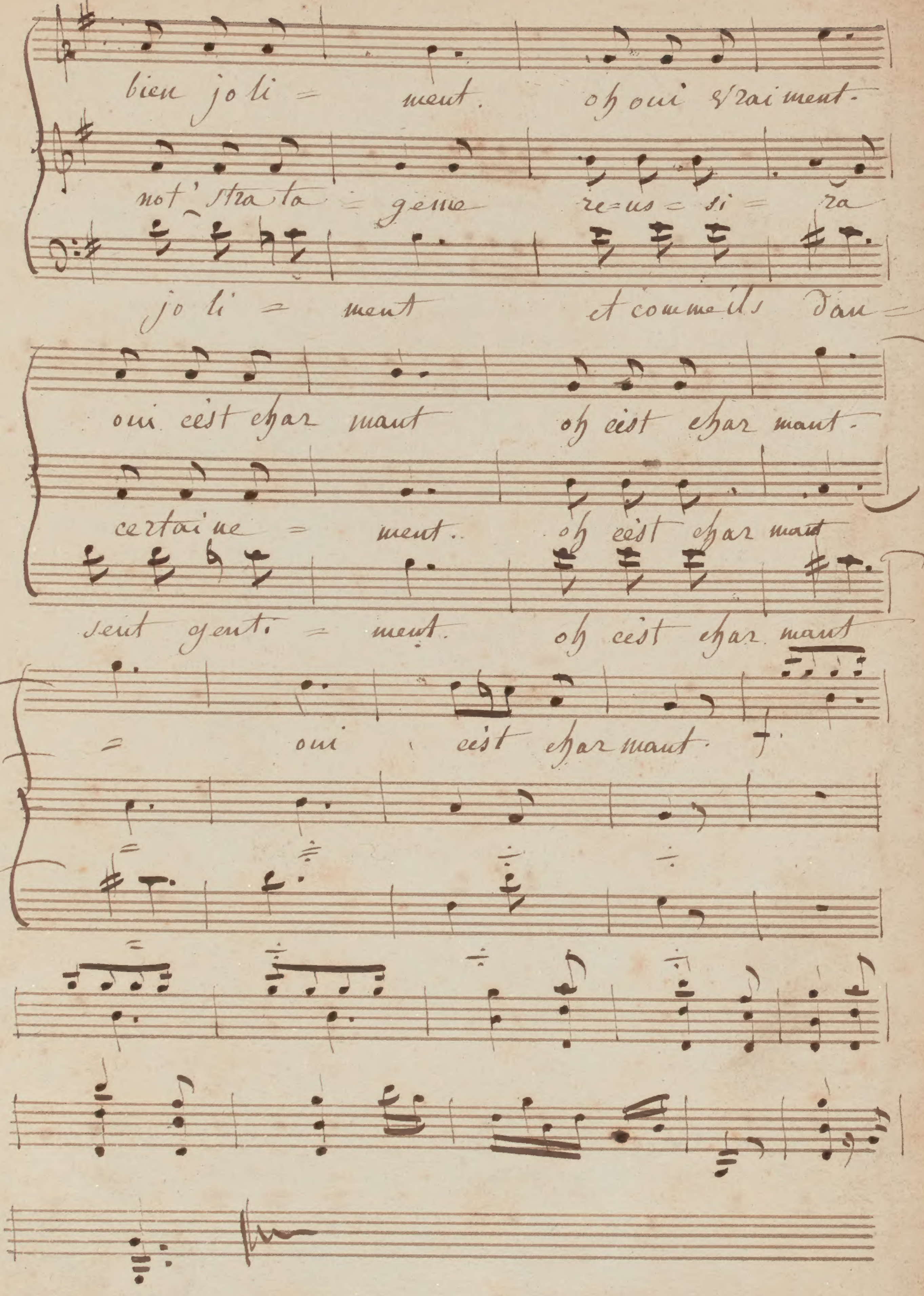

ment.
comme elle chante jo = li =
comme elle chante joli =
ment. et comme ils dansent genti =
ment
ment. comme elle chante joli =
la.
et comme ils dansent genti = ment.
ment et comme ils. dansent genti = ment.


all° vivace
c la mere michand.
martin
fort bien fort bien ah comme ils
fort bien tres bien fort bien comme elle
dansent ah comme ils dansent ah comme ils
chante comme elle chante comme elle
Louison
ah comme ils dansent jo = li =
dansent
chante.


ment
ah comme ils dansent genti =
j'ai = me beaucoup les tourte
ment comme elle chante jo li = ment
= rel les j'aime beaucoup les tourterelles
la la la la la
ah oui vrai = ment c'est charmant.
not strata = geme not strata geme
oh c'est char mant oh c'est char = mant.

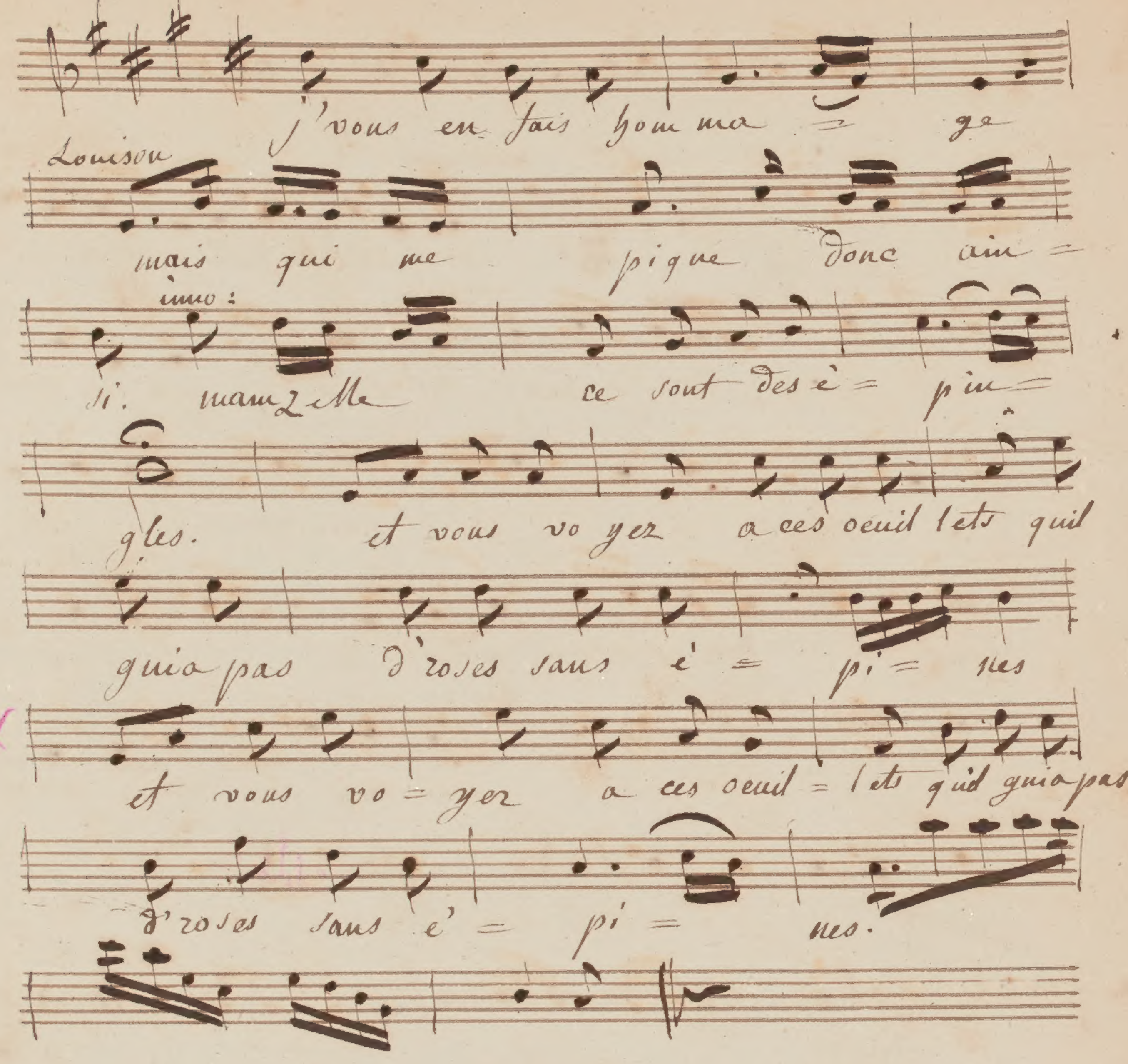

ah oui vrai = ment. oui cést charment ah
re us = si = ra certaine = ment.
comme elle chante jo = li = ment.
vous danser oui vous danser bien joli
comme elle chante et comme ils dansent comme elle
comme elle chante
ment ah: oui vrai = ment oui cést char=
chante
chante
mant
comme elle chante jo = liment et
j'aime beaucoup les tourte relles.


comme ils dansent genti = ment.
j'aime beaucoup les tourte reaux.
la la la la la
ah vous dan = ser
not stra ta = ge me
oh cést char = mant.
oui vous dan = ser oui vous dan ser.
not stra ta = geme not stra ta = geme
oh cést char mant. comme elle chante



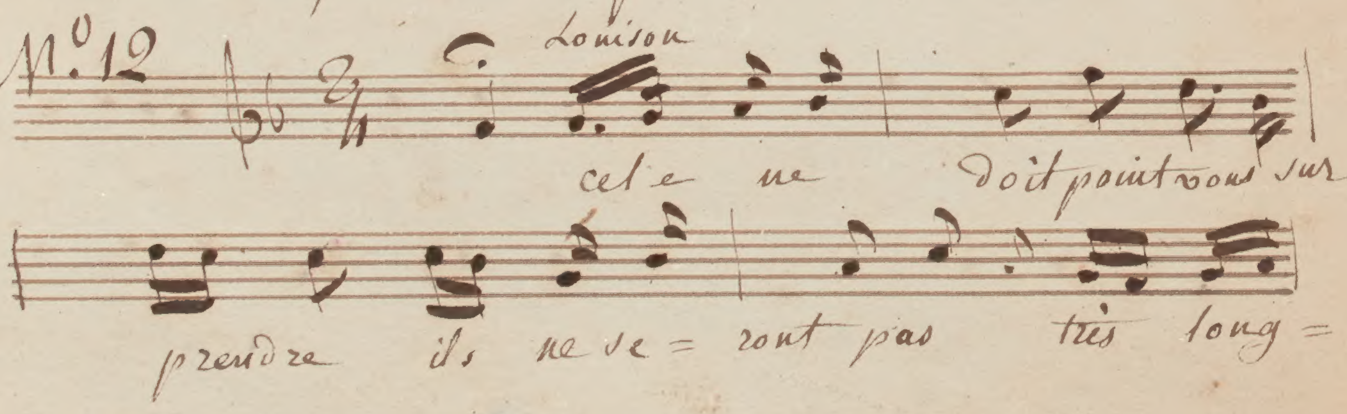
ne me quittez pas vous autres, nous te suivons.

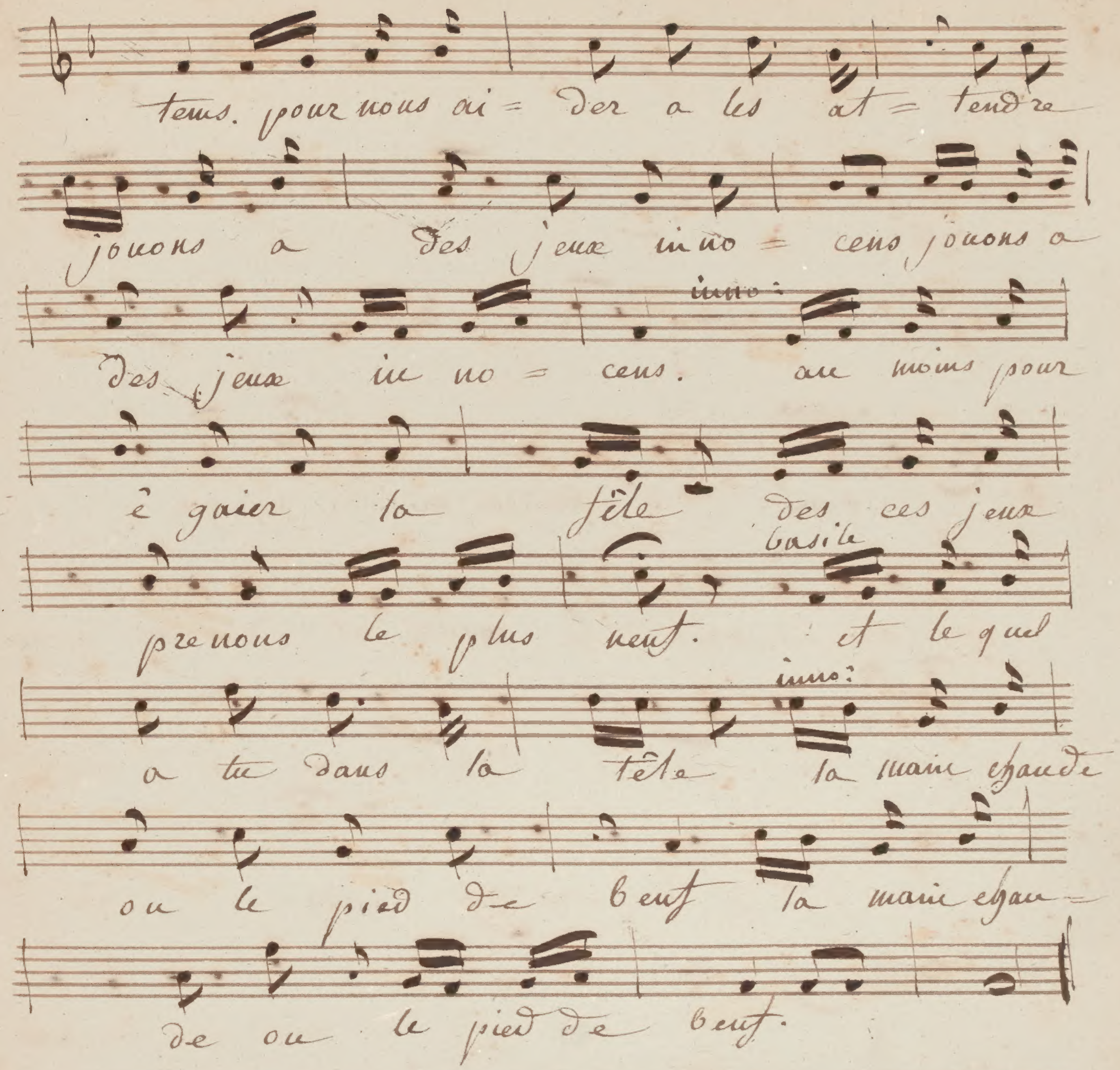
si ça peut flatter votre odorat. je l'accepterais avec plaisir



tener mam'zelle mais not papa ne =
= parait pas.

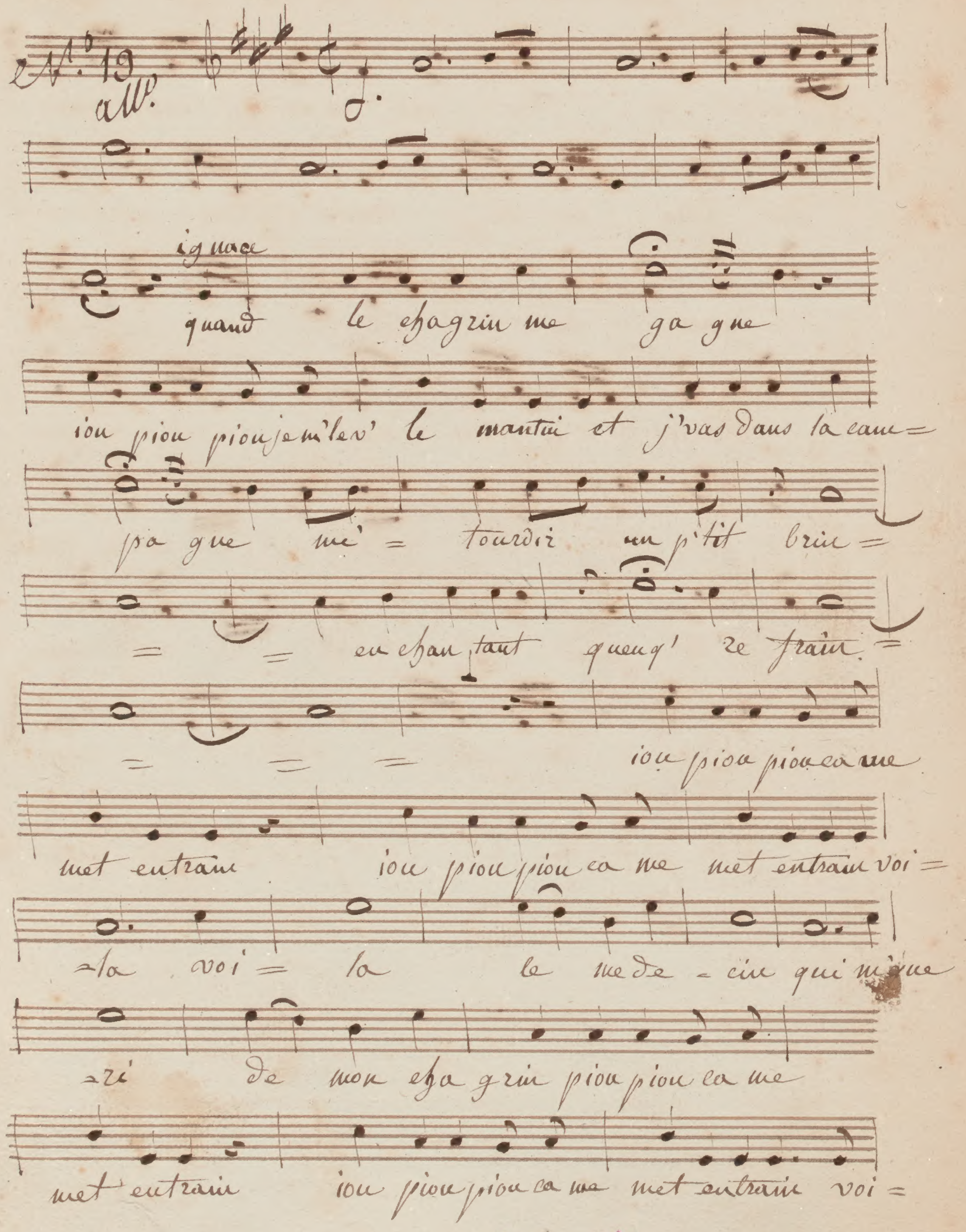
No. 12

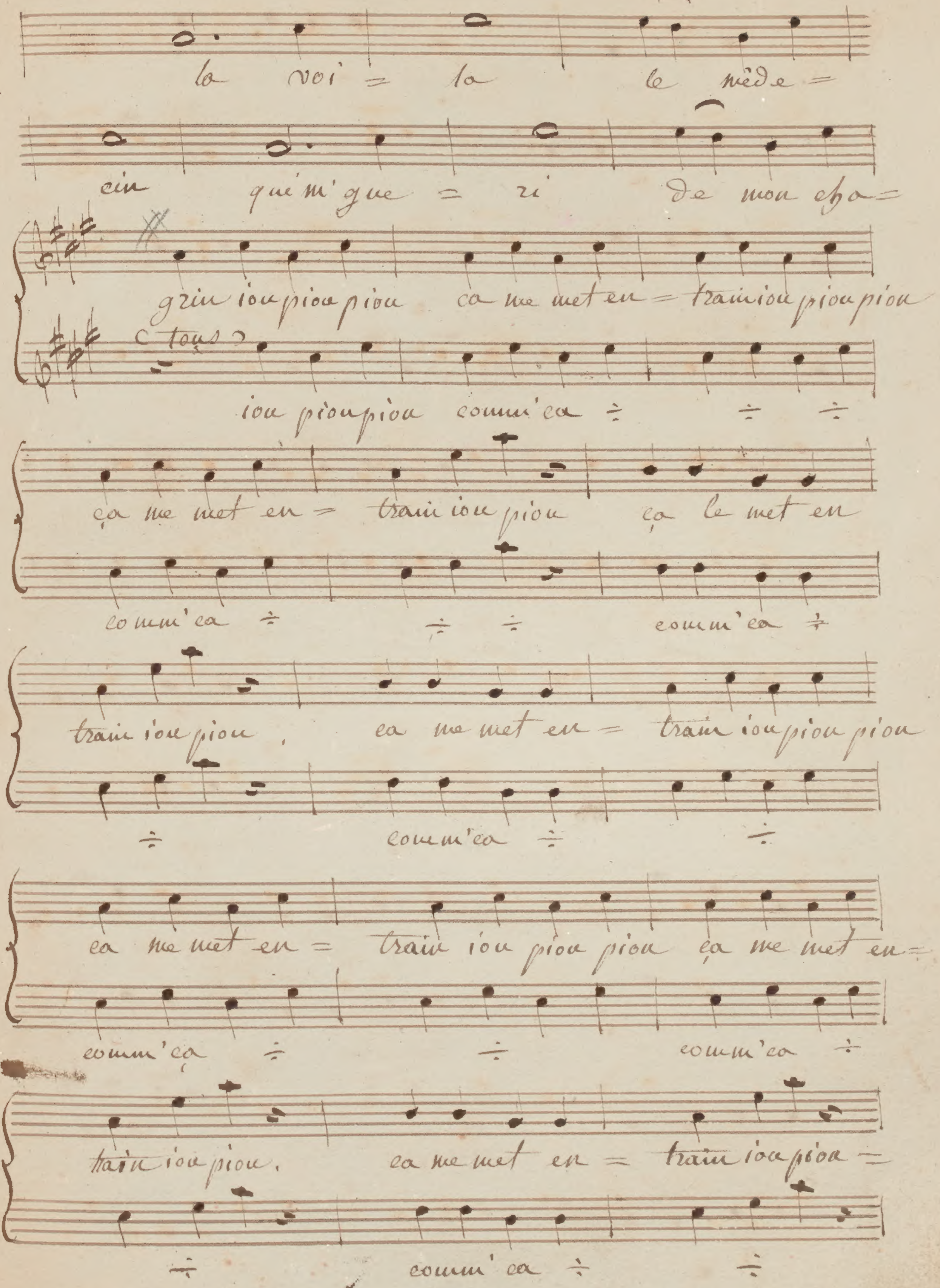


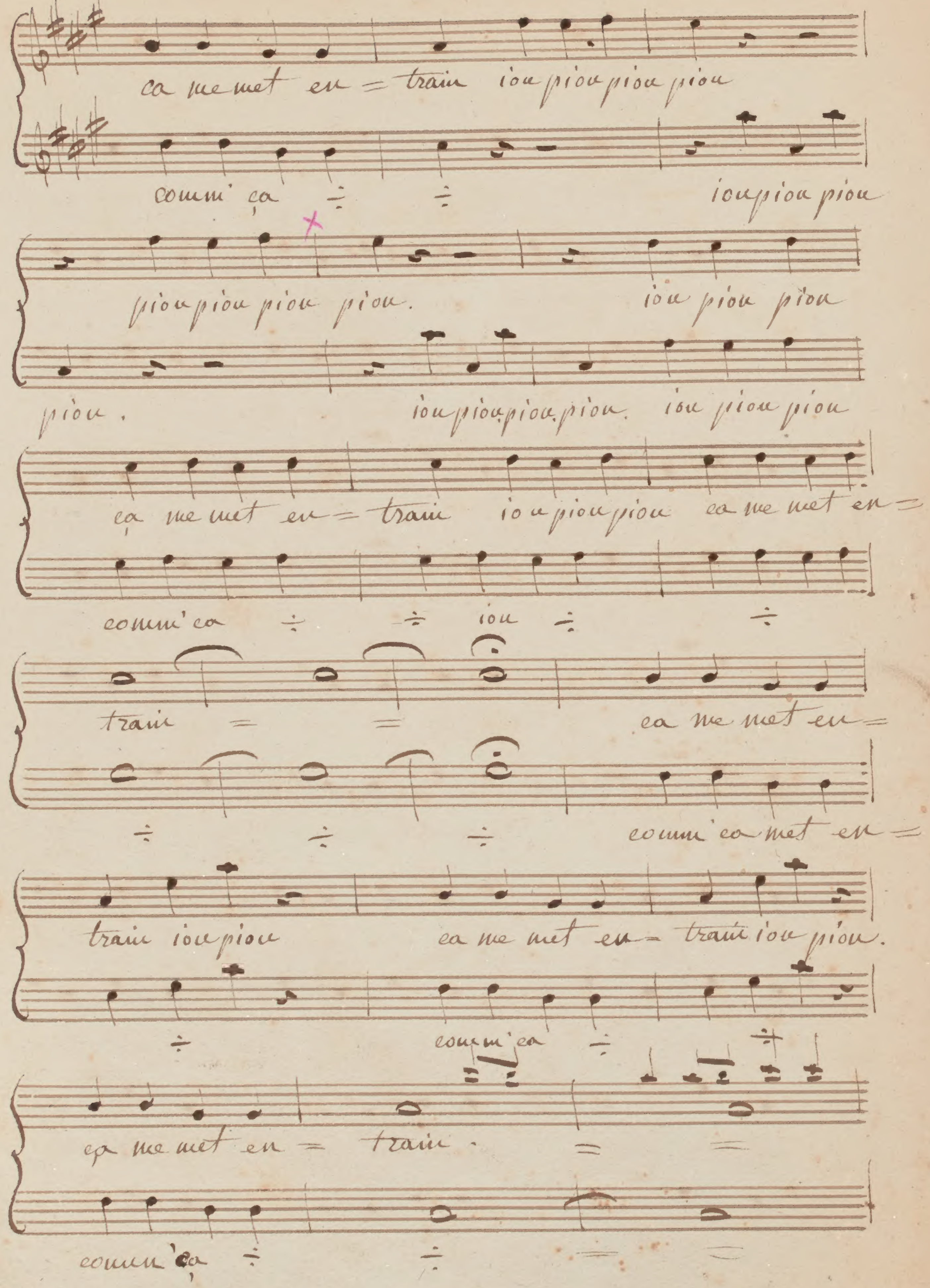


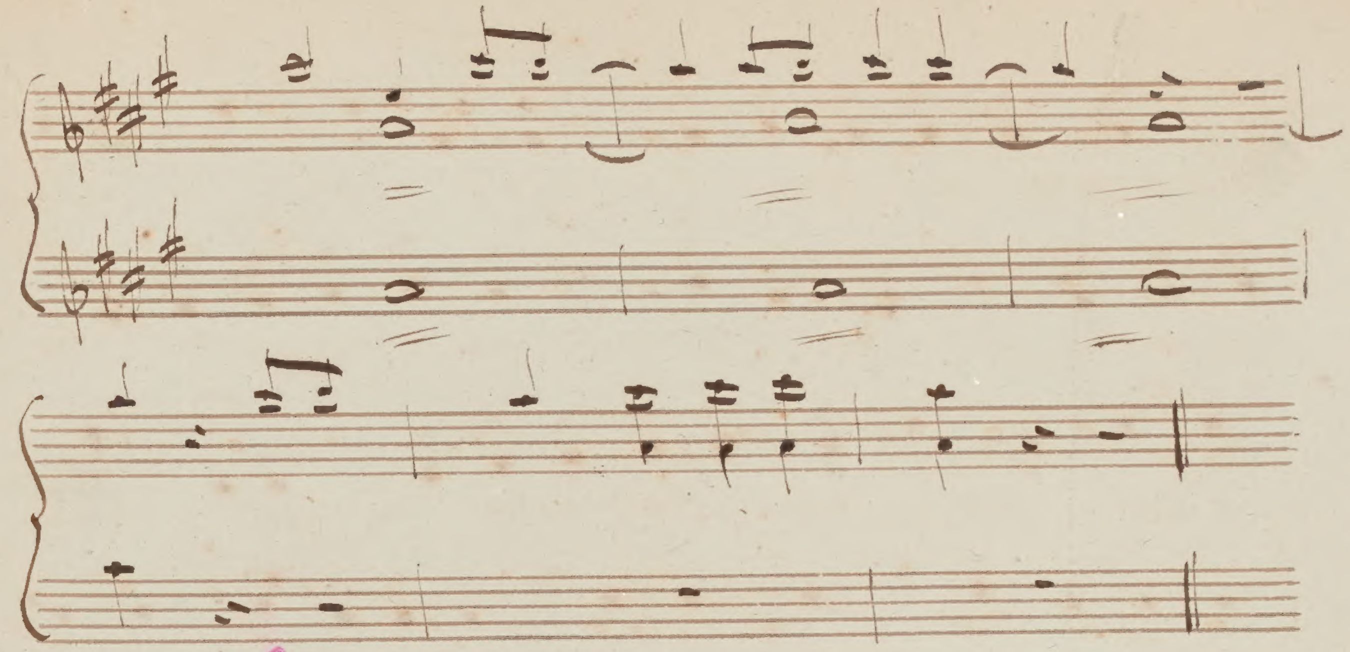
(On passe le couplet de dindon
vole)

~~et tu l'accompagneras avec tes castagnettes volontiers~~



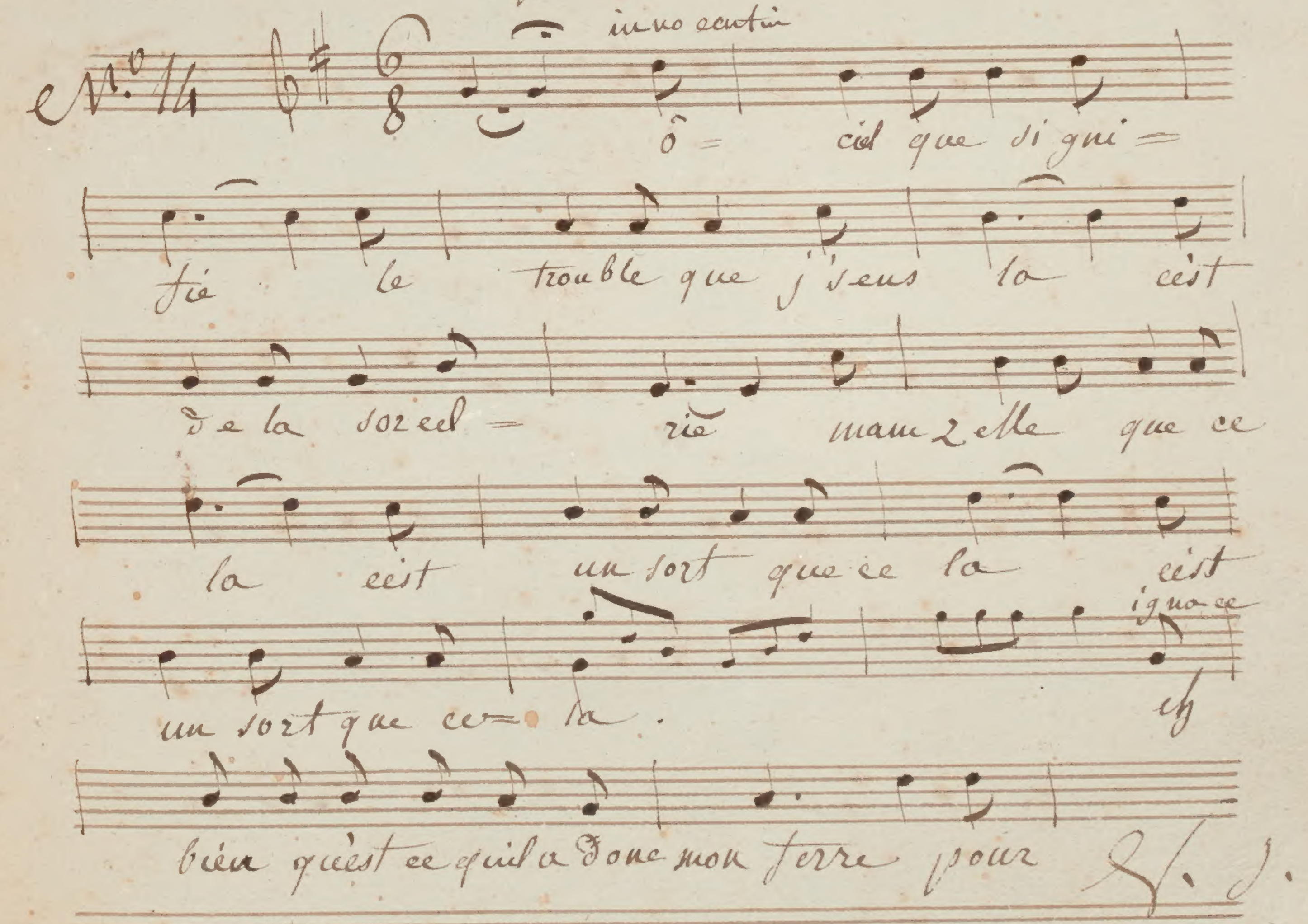


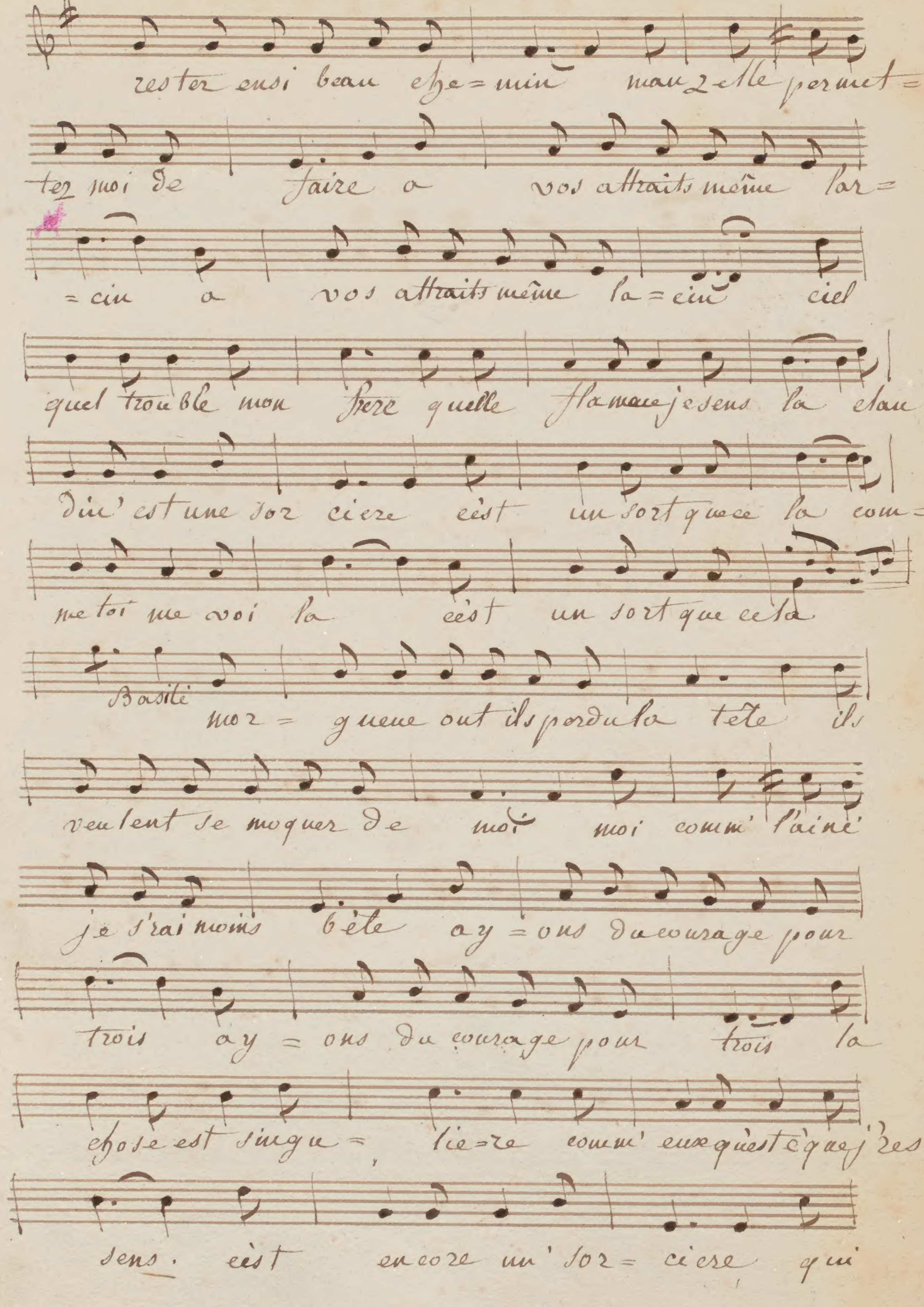


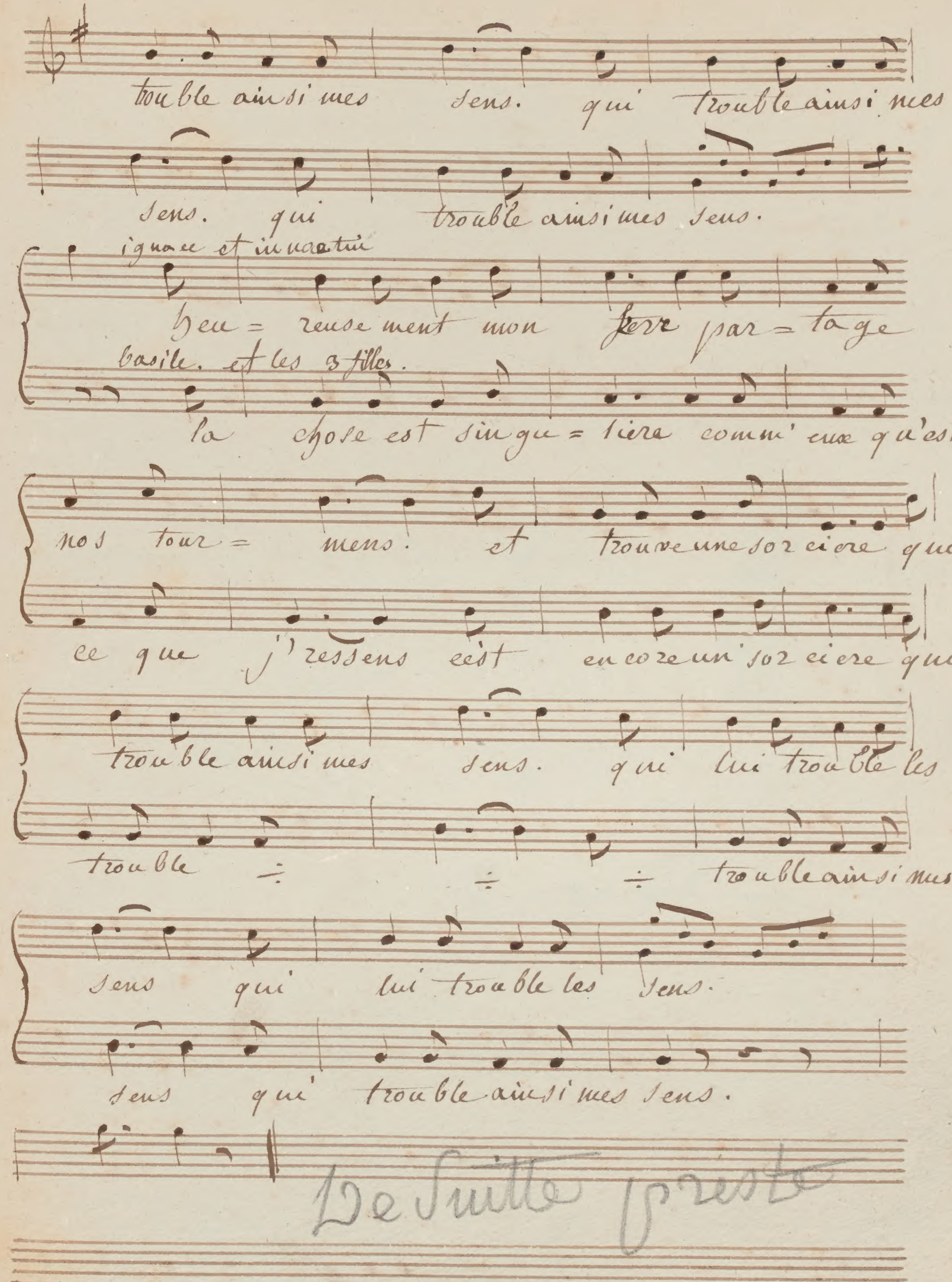


158

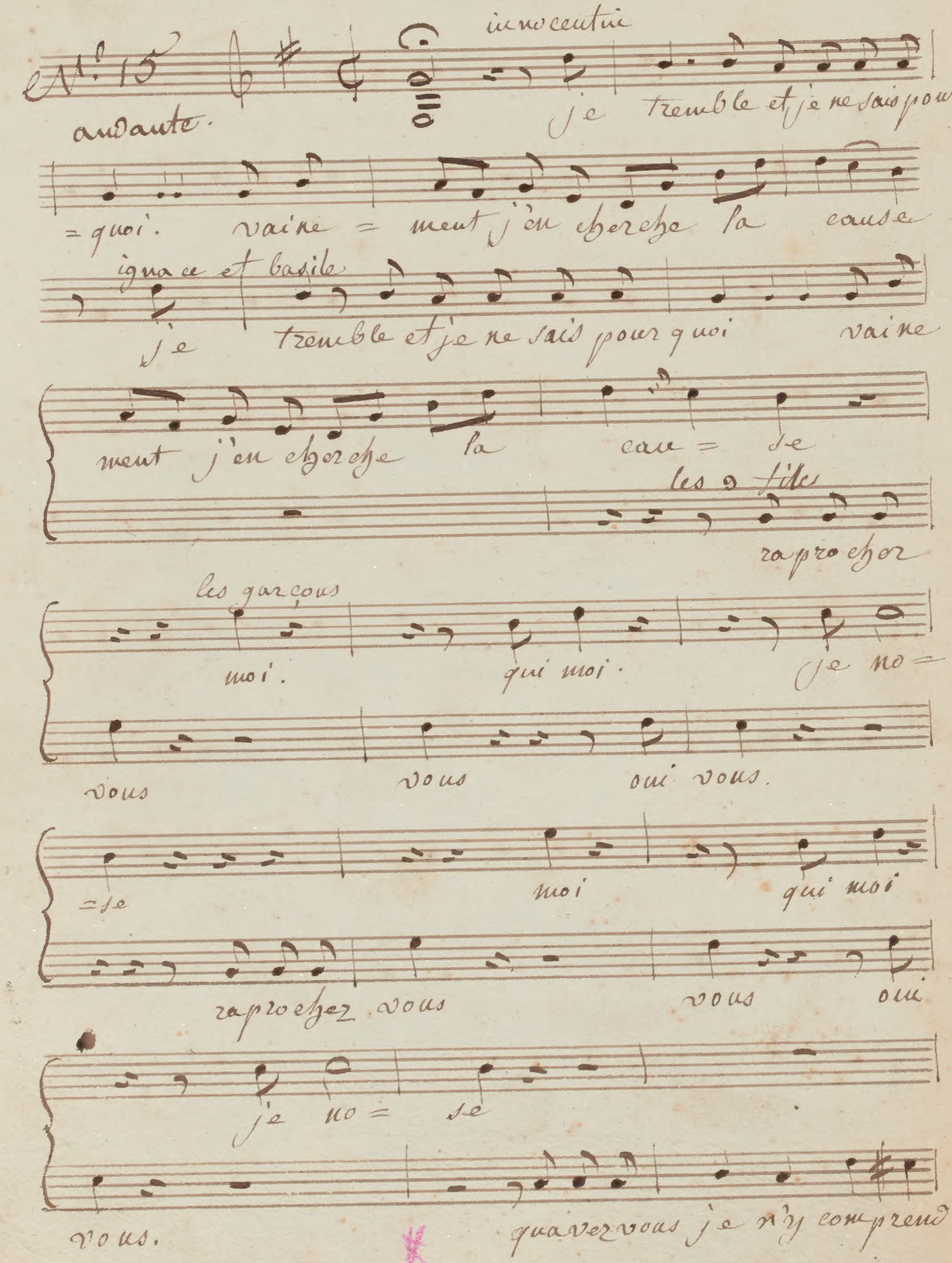
il te faut bien pour avoir votre gage

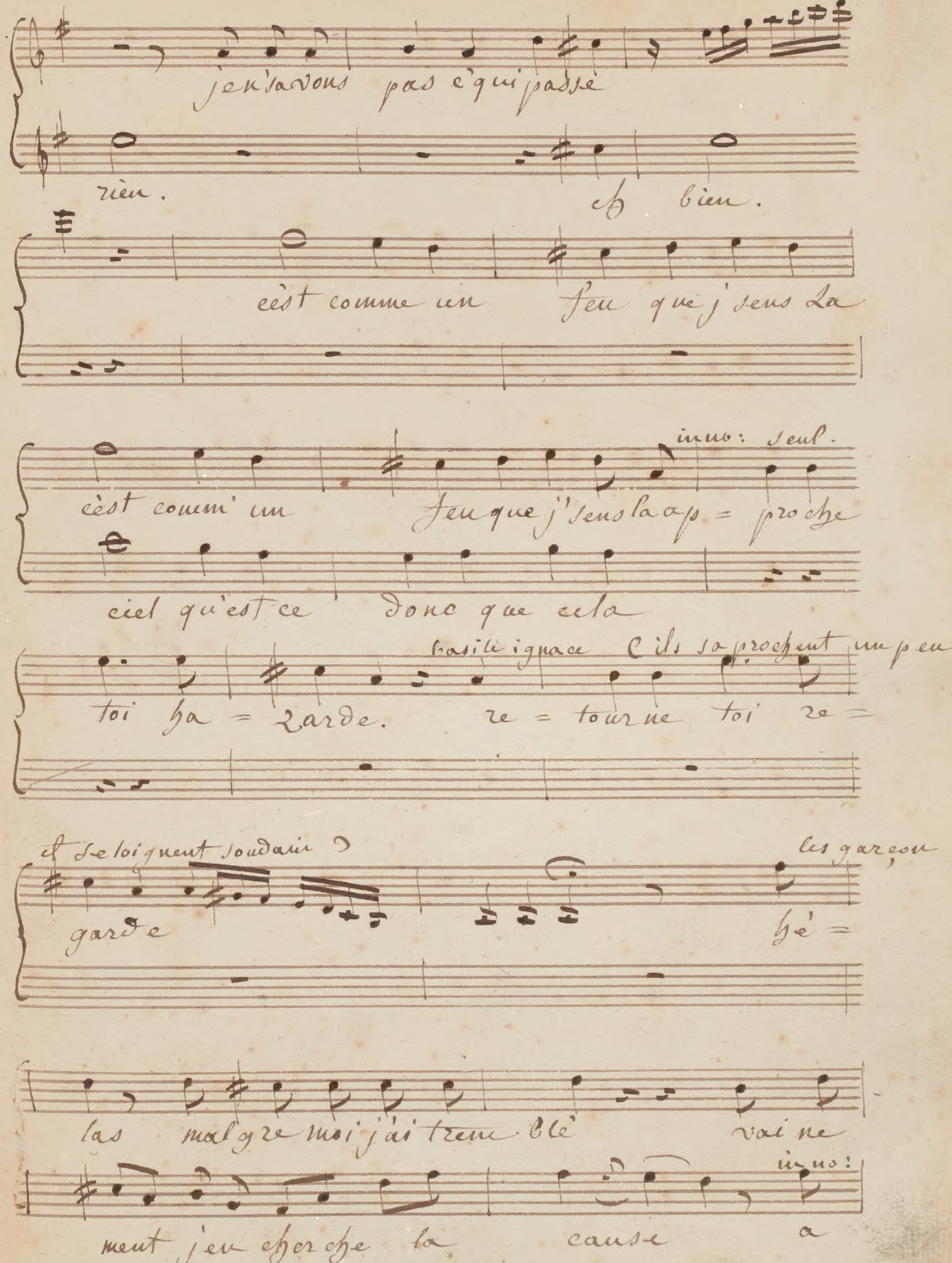


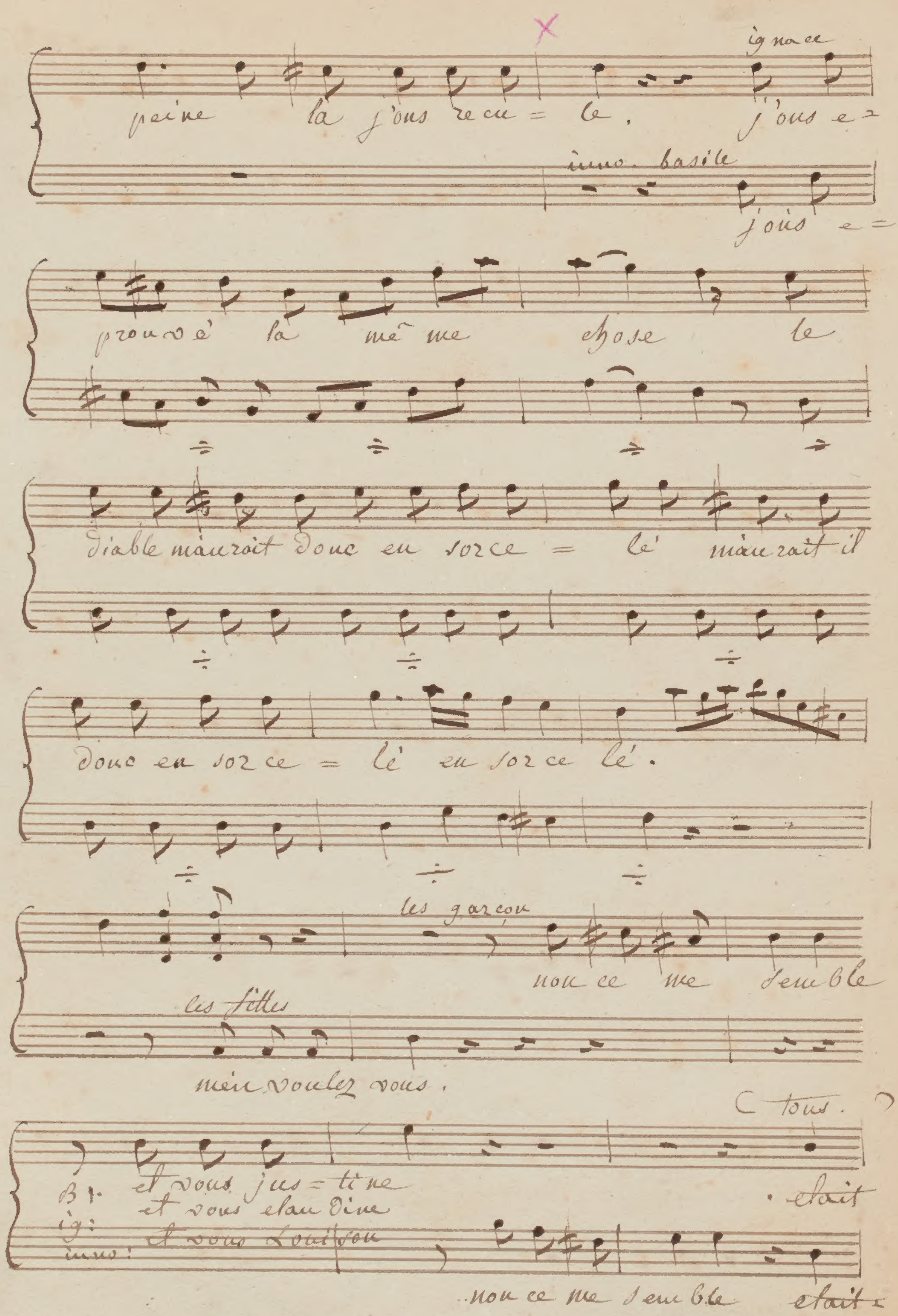

rester ensi beau che=min mam'zelle permet=
tez moi de faire a vos attraits même lar=
=cin a vos attraits même la=cin ciel
quel trouble mon frere quelle flamme je sens la clau=
din' est une sor ciere c'est un sort que ce la com=
me toi me voi la c'est un sort que cela
Basile
mor= gueue ont ils perdu la tête ils
veulent se moquer de moi moi comm' l'ainé
je s'rai moins bête ay=ons du courage pour
trois ay=ons du courage pour trois la
chose est singu= lie=re comm' eux qu'est c'que j'res=
sens. c'est encore un' sor= ciere qui

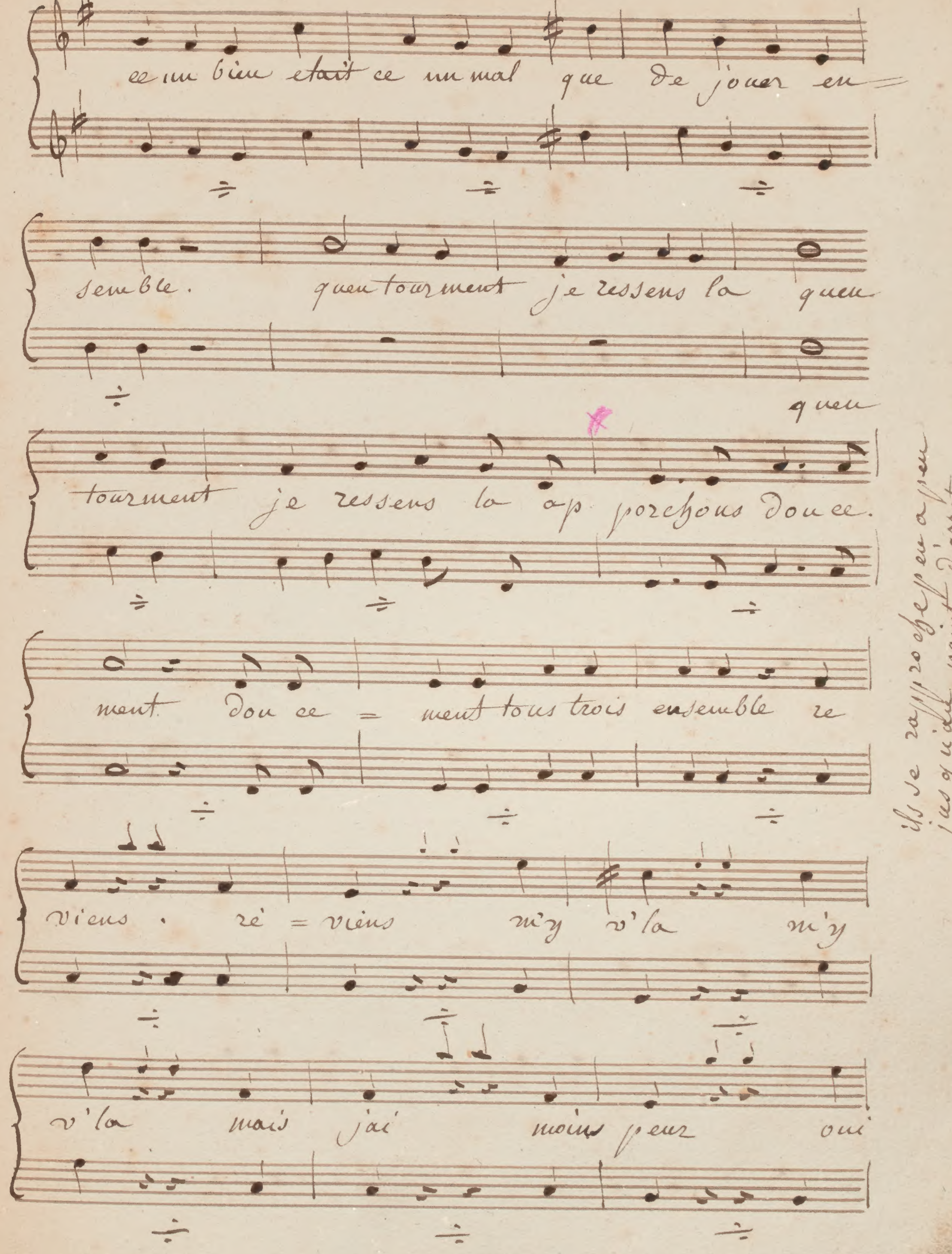

trouble ainsi mes sens. qui trouble ainsi mes
sens. qui trouble ainsi mes sens.
ignace et innocentin
Heu= reuse ment mon frere par=tage
basile. et les 3 filles.
la chose est singu=liere comm' eux qu'est
nos tour= mens. et trouve une sor ciere qui
ce que j'ressens c'est encore un' sor ciere qui
trouble ainsi mes sens. qui lui trouble les
trouble ÷ ÷ ÷ trouble ainsi mes
sens qui lui trouble les sens.
sens qui trouble ainsi mes sens.
De Suitte presto

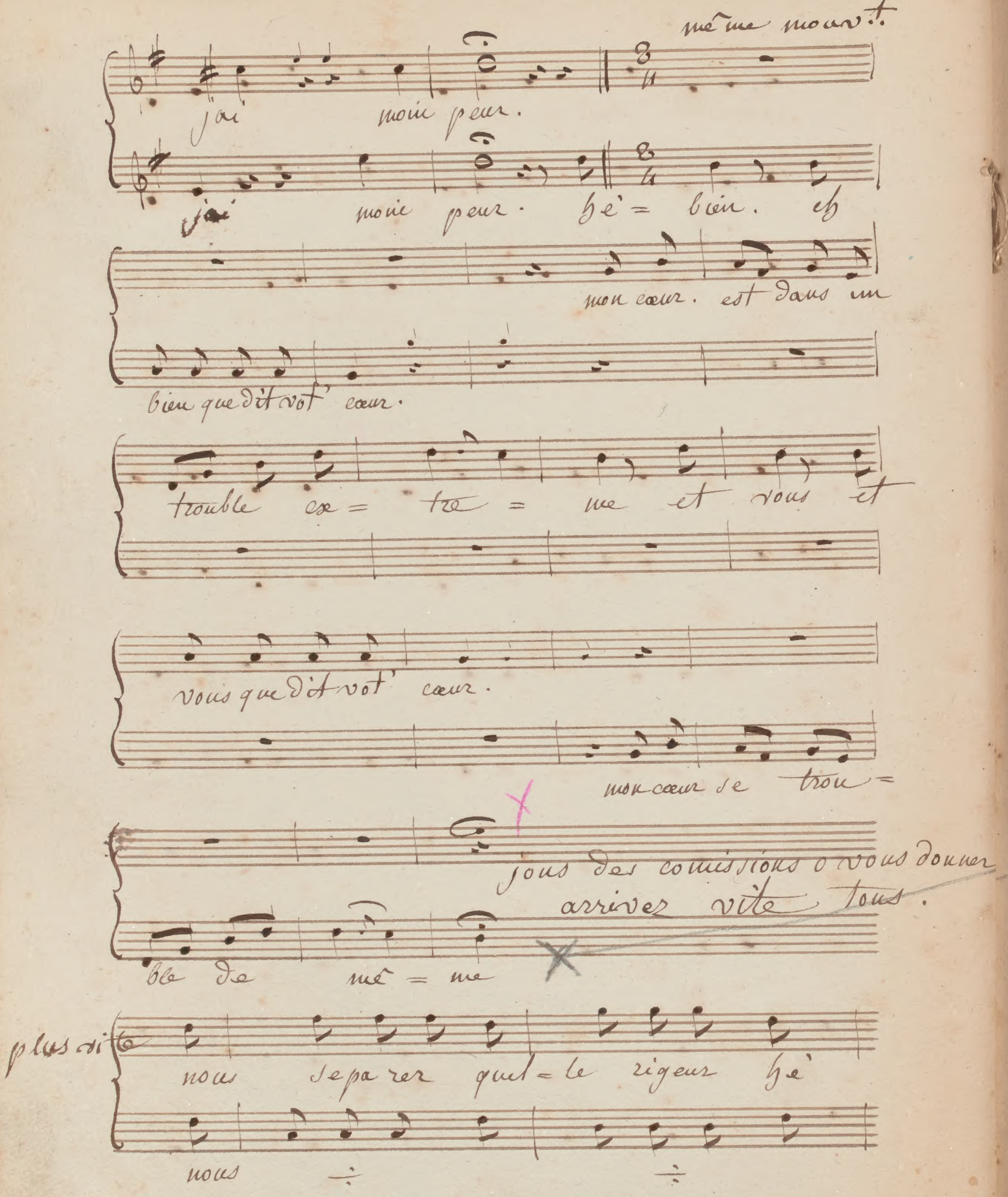
vous avez l'air de nous fuir.

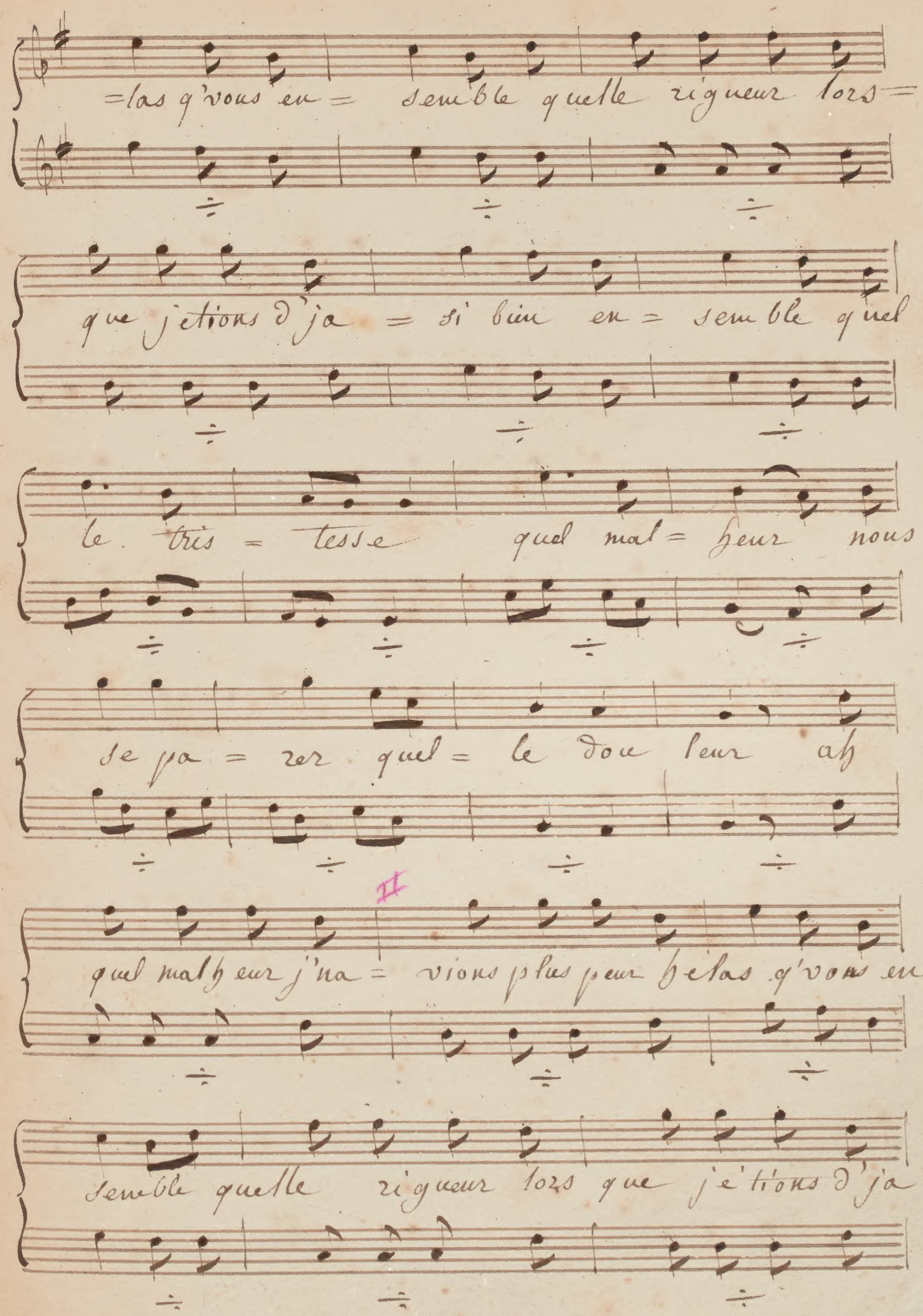


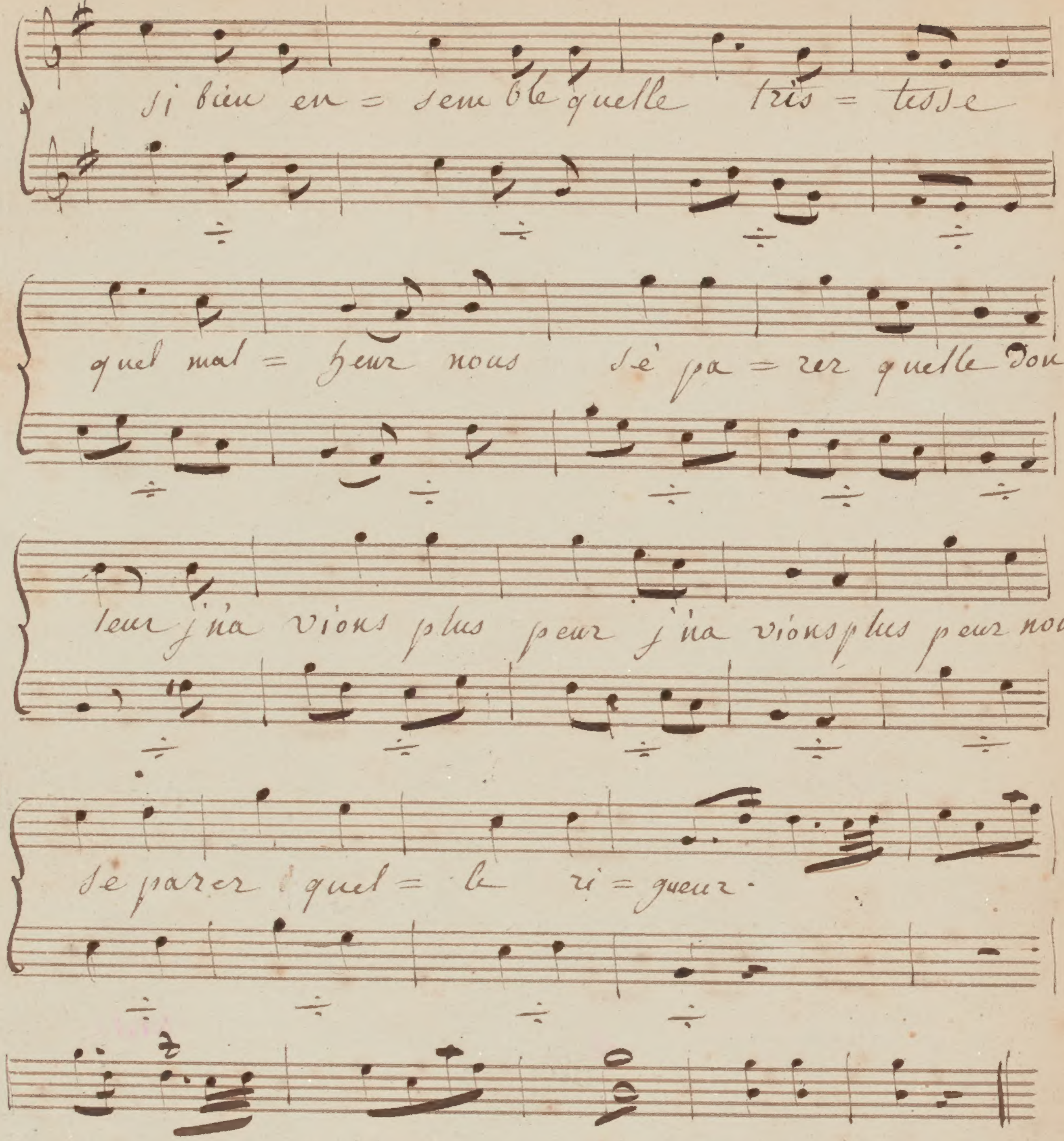



ignace
peine la j'ous recu = le. j'ous e=
inno. basile
j'ous e=
prouvé la mê me chose le
diable m'auroit donc en sorce = lé m'aurait il
donc en sorce = lé en sorce lé.
les garçon
non ce me semble
les filles
mèn voulez vous.
(tous.)
B: et vous jus=tine
ig: et vous elau dine
inno: et vous Louison
était
non ce me semble était=


ce un bien était ce un mal que de jouer en=
semble. quen tourment je ressens la quen
quen
tourment je ressens la ap porchons douce.
ment douce = ment tous trois ensemble re
viens. re = viens m'y v'la m'y
v'la mais j'ai moins peur oui
ils se rapprochent peu à peu jusqu'au point d'arrêt.

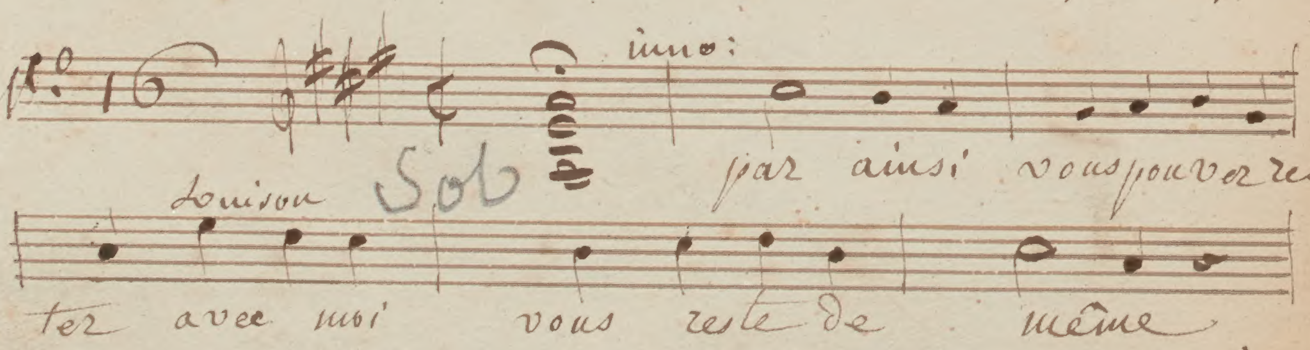

même mouvt.
j'ai moin peur.
j'ai moin peur. hé = bien. eh
mon cœur. est dans un
bien que dit vot' cœur.
trouble ex = trê = me et vous et
vous que dit vot' cœur.
mon cœur se trou =
ble de mê = me
sous des comissions ô vous donner
arrivez vite tous.
plus vite
nous separ rer quel = le rigeur hé
nous

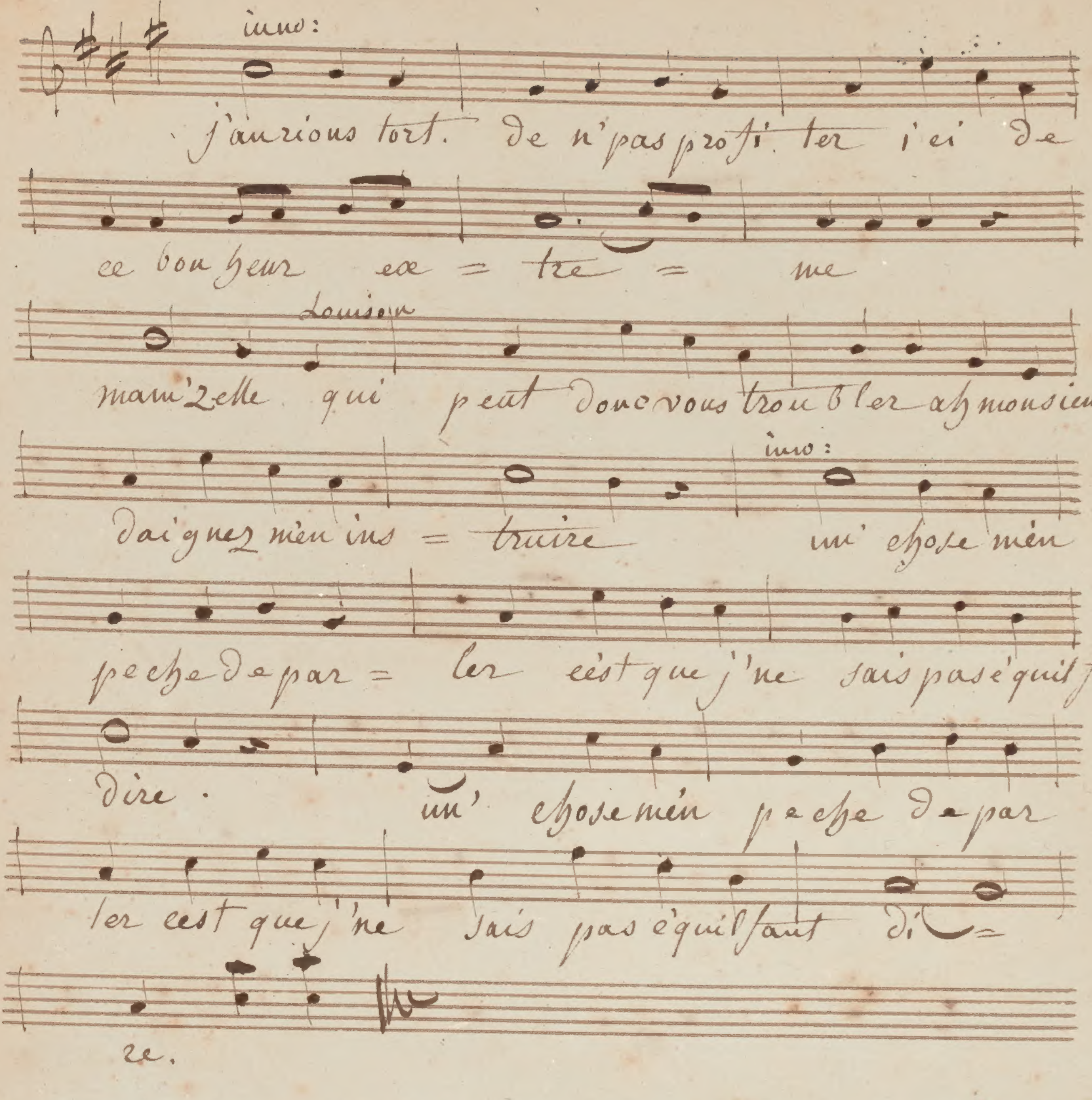

=las q'vous en = semble quelle rigueur lors =
que j'étions d'ja = si bien en = semble quel
le. tris = tesse quel mal = heur nous
se pa = rer quel = le dou leur ah
II
quel malheur j'na = vions plus peur hélas q'vous en =
semble quelle rigueur lors que j'étions d'ja



je crois mamzelle qu'on ne vous a pas appellée nou

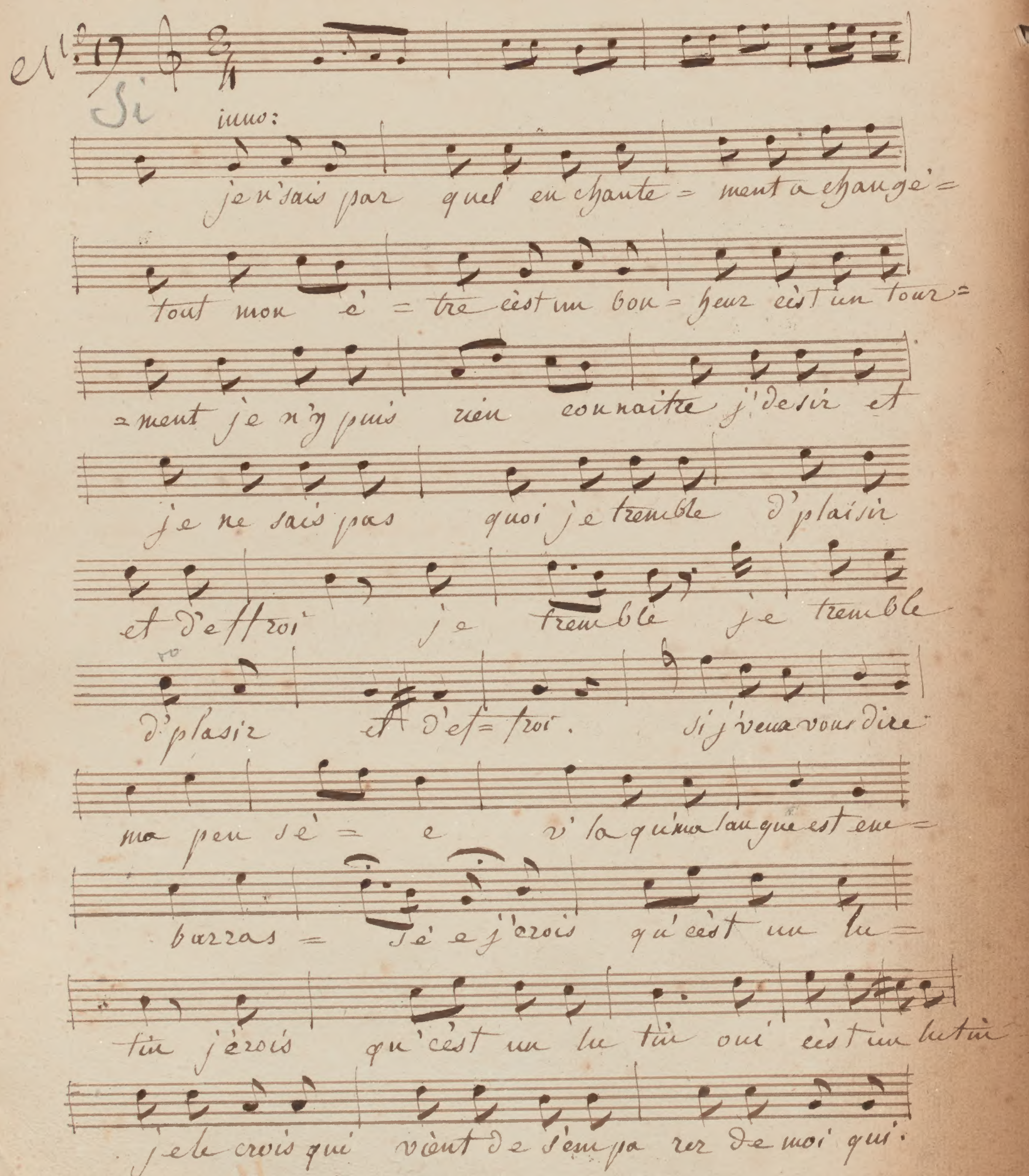
No 16

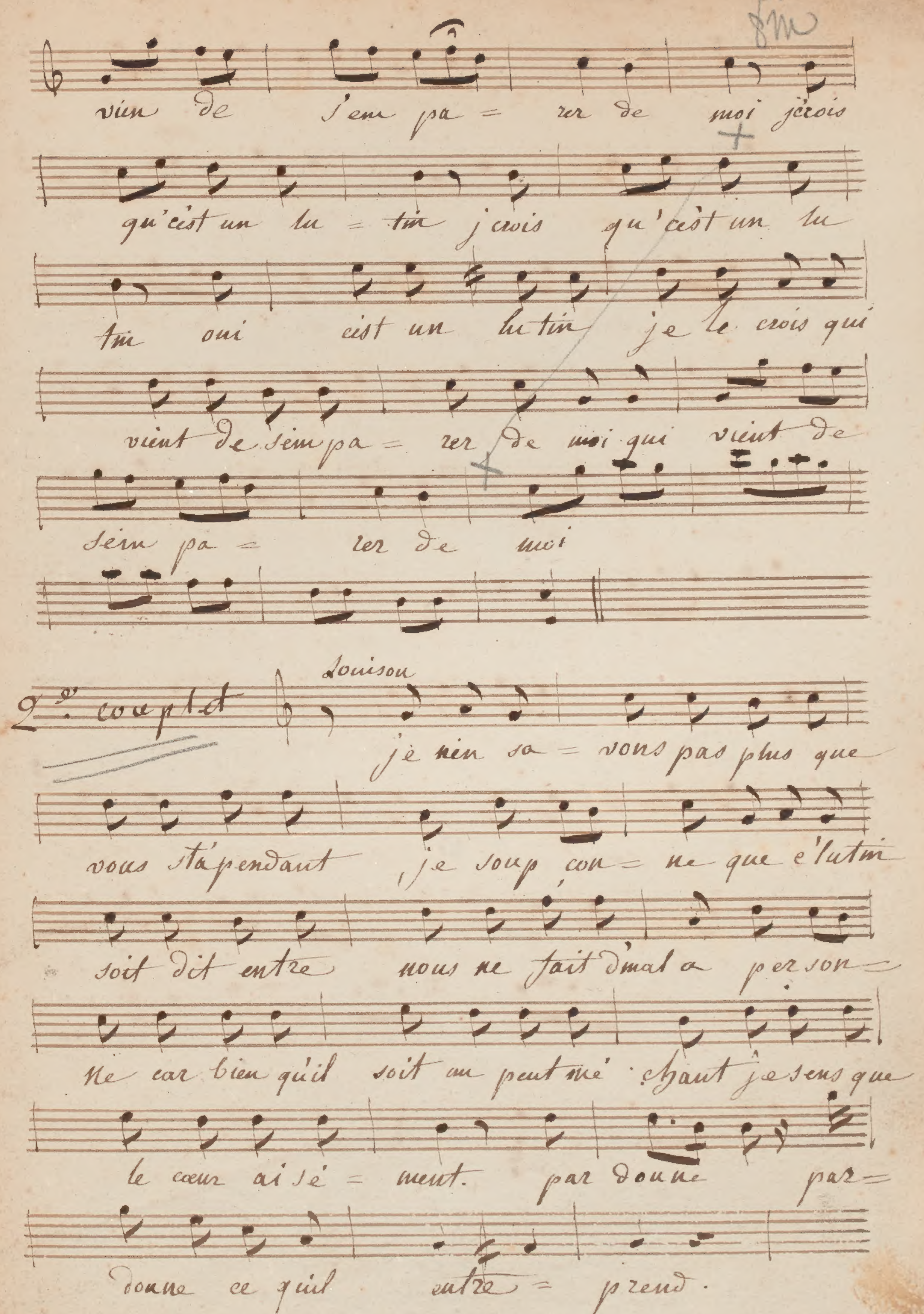


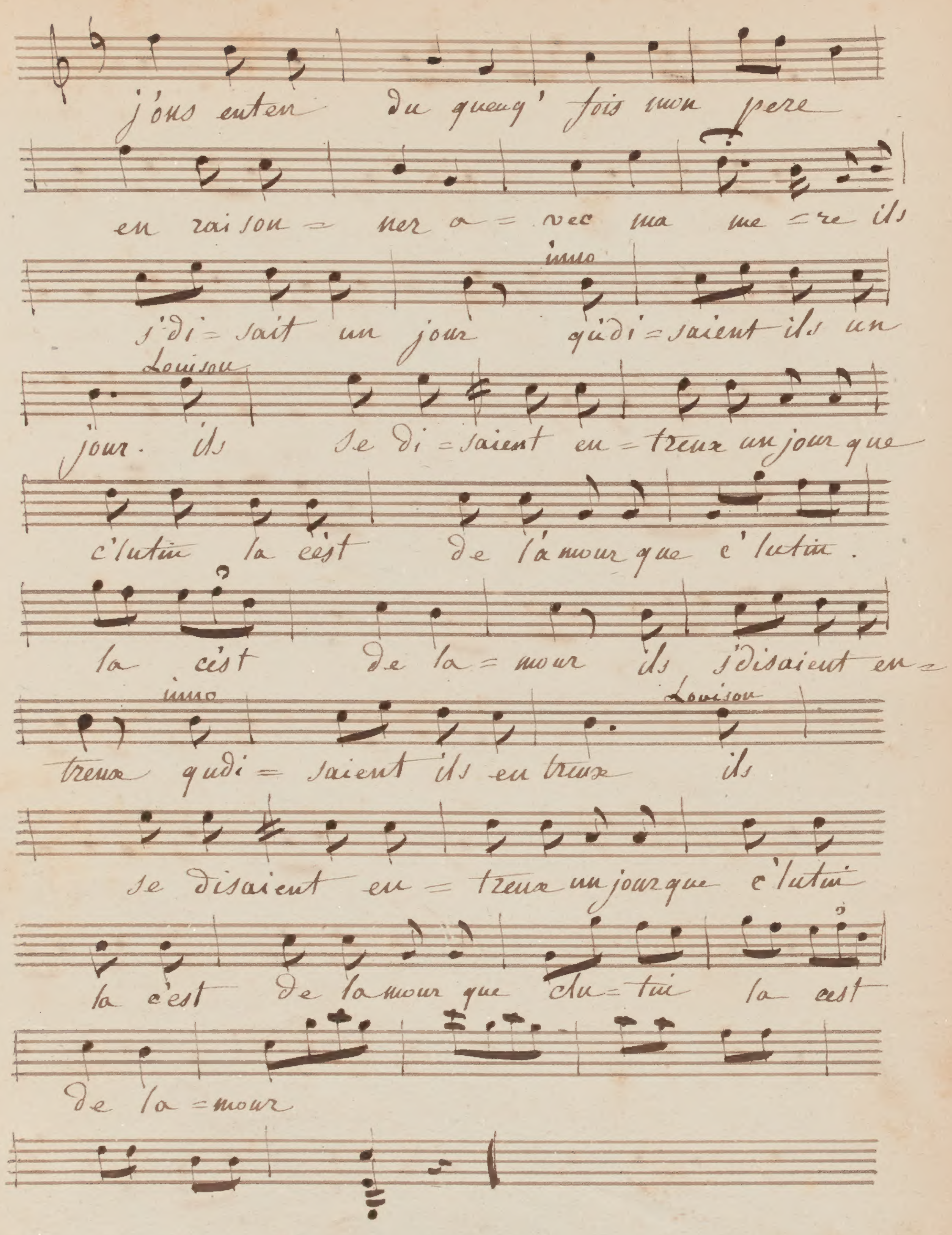


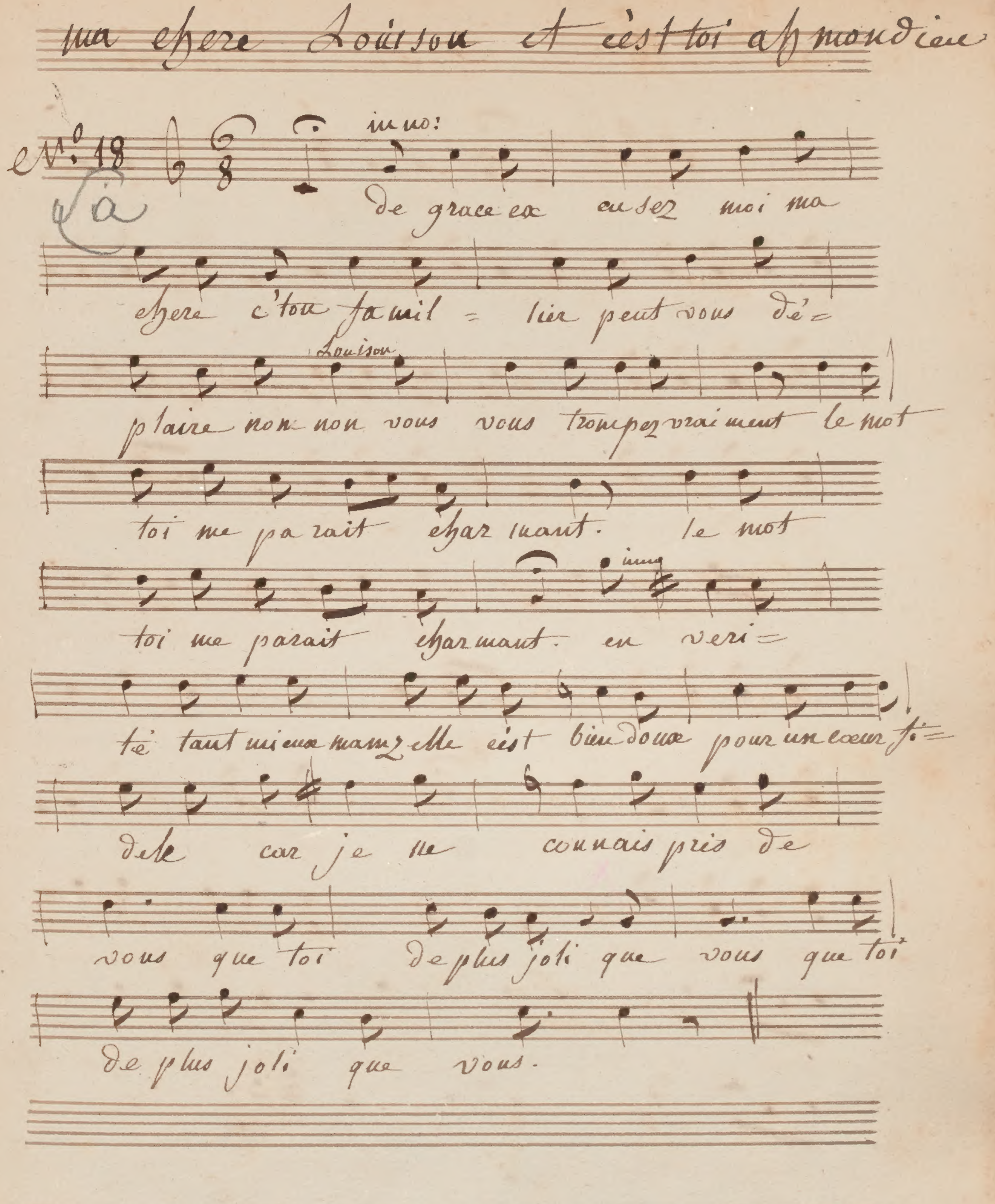
Volti au No 17.

~~de puis ce maudit baiser j' nous plus la tête a moi~~

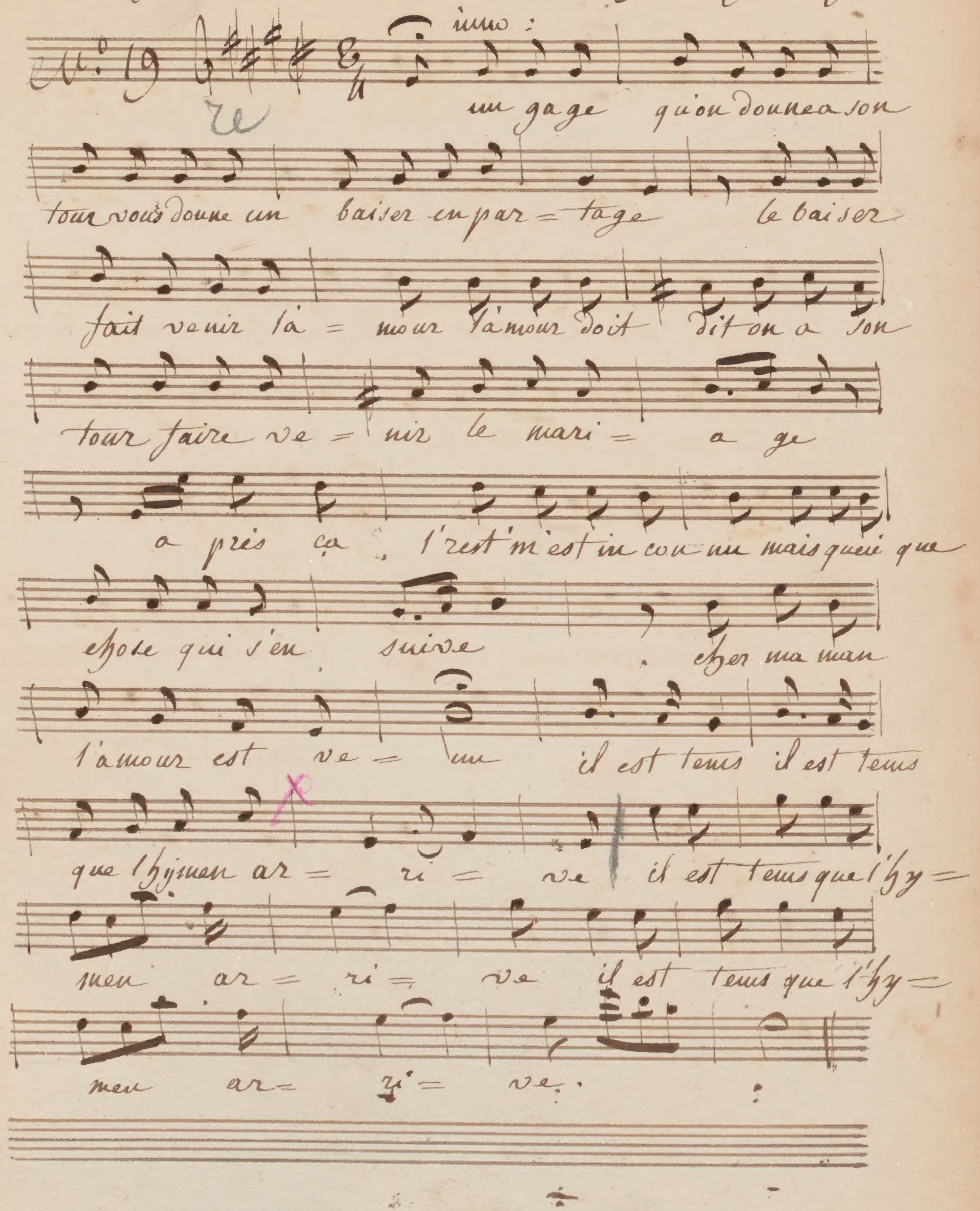




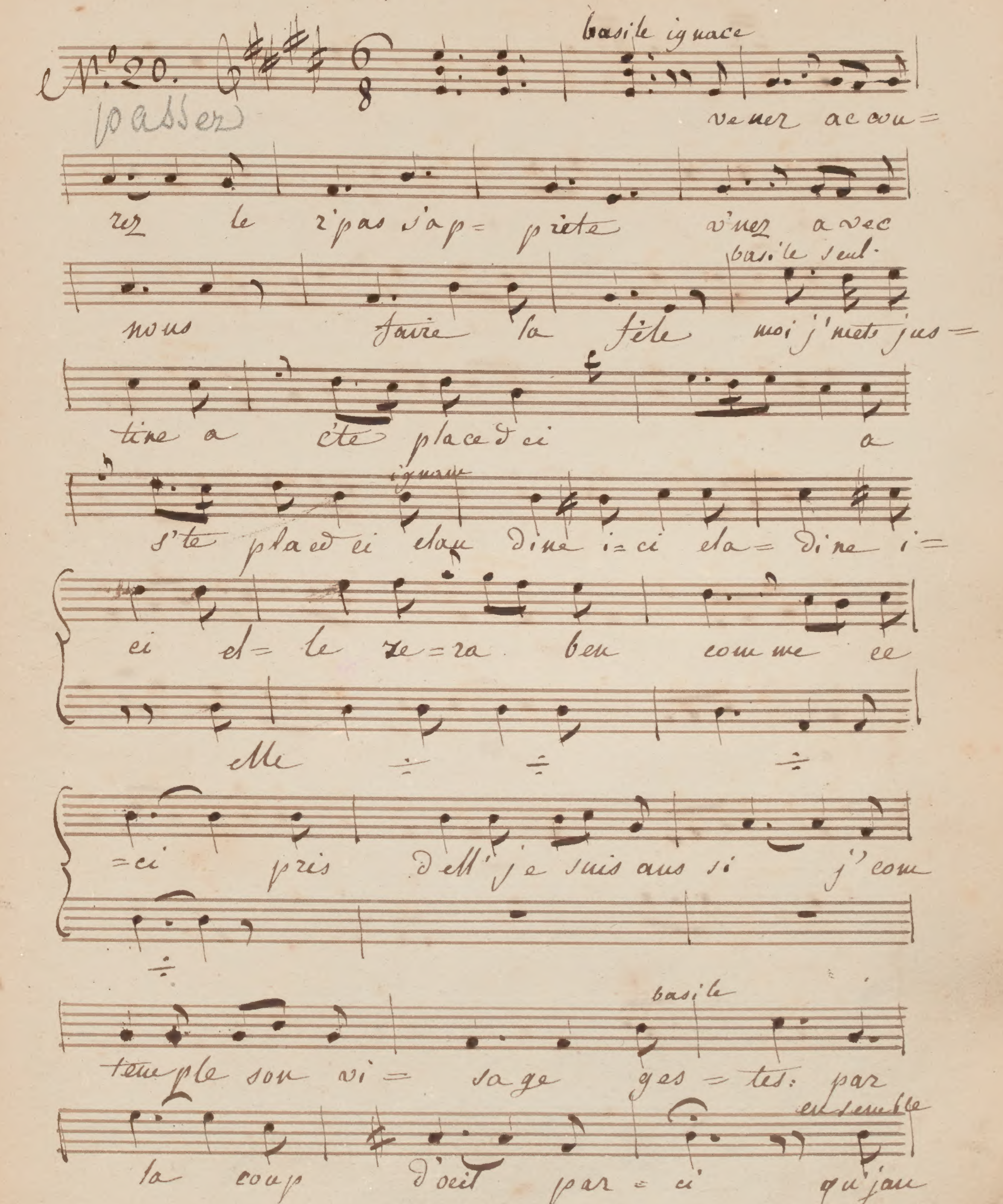

j'ous enten du queuq' fois mon pere
en raison = ner a = vec ma me = re ils
s'di = sait un jour qu'di = saient ils un
Louison
jour. ils se di = saient en = treux un jour que
c'lutin la c'est de l'amour que c'lutin.
la c'est de la = mour ils s'disaient en =
treux qu'di = saient ils en treux ils
se disaient en = treux un jour que c'lutin
la c'est de lamour que c'lu = tin la c'est
de la = mour

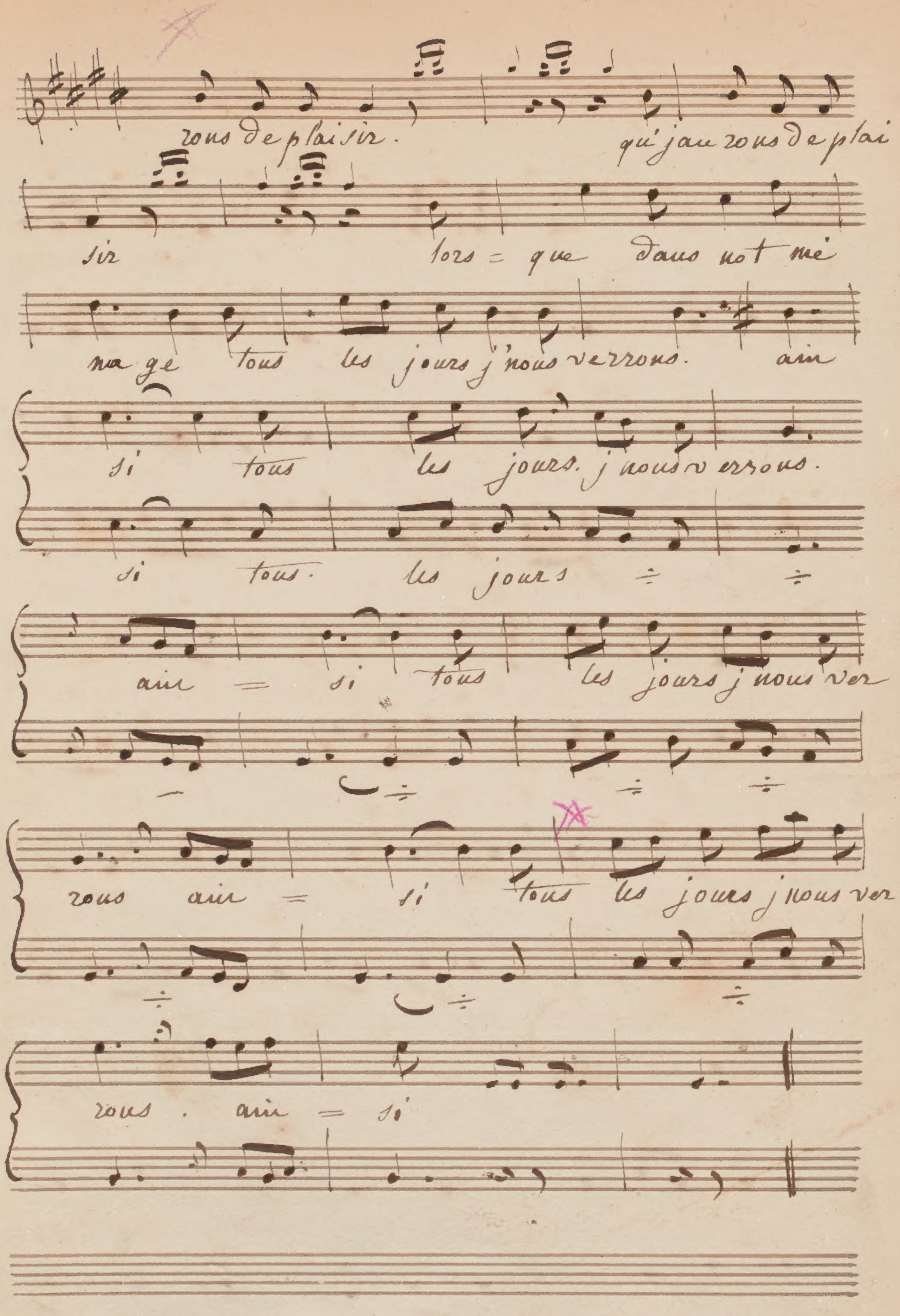

ma chere Louison et c'est toi ah mon dieu
N.o 18
Là
de grace ex cusez moi ma
chere c'ton famil = lier peut vous dé =
Louison
plaire non non vous vous trompez vraiment le mot
toi me pa rait charmant. le mot
toi me parait charmant. en veri =
té tant mieux mamzelle c'est bien doux pour un cœur fi =
dele car je ne connais pas de
vous que toi de plus joli que vous que toi
de plus joli que vous.

~~en jouant a mouton, ah le joli jeu.~~



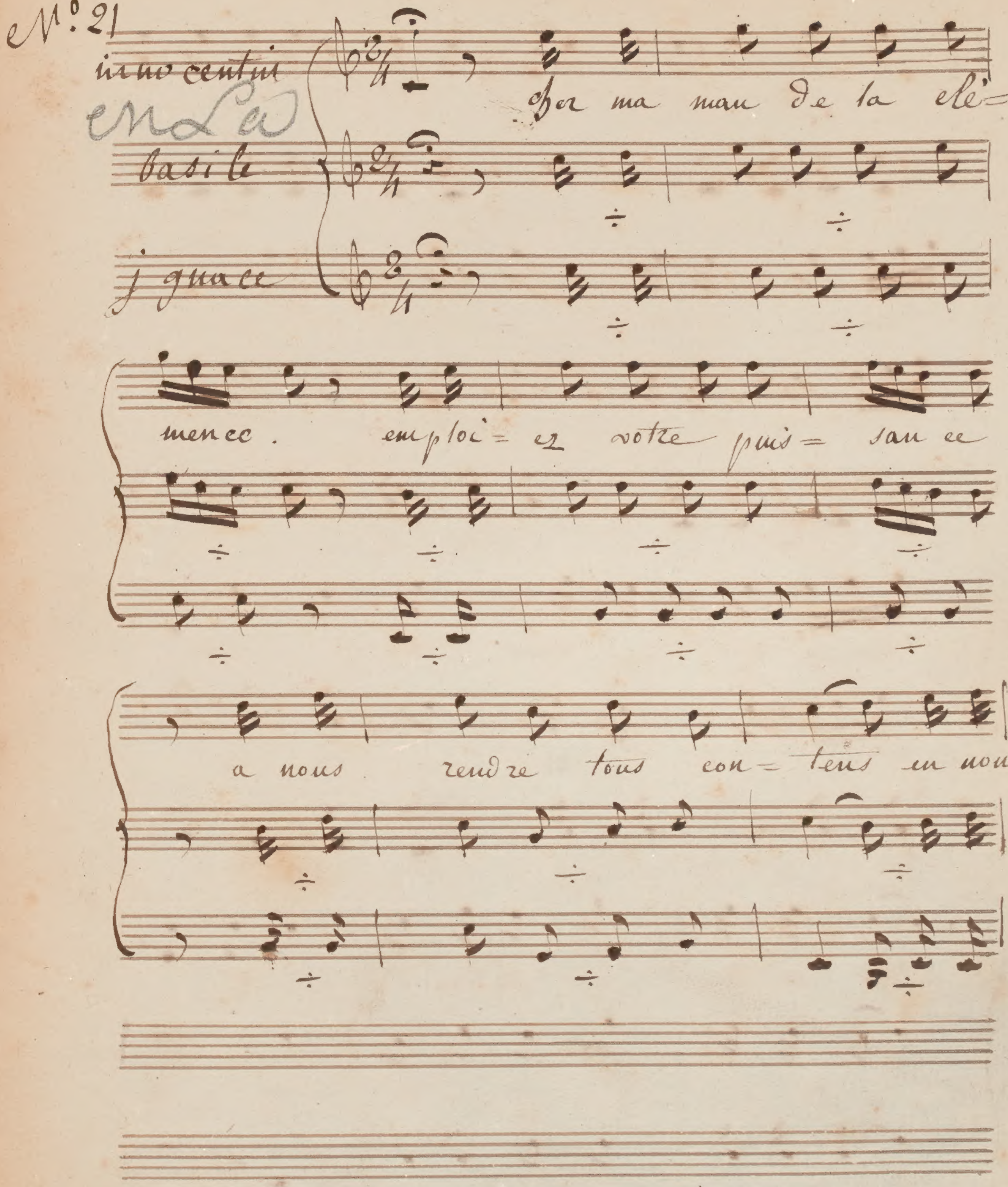
ne ~~nous montrons~~ pas et sachons ce qu'ils penseut.

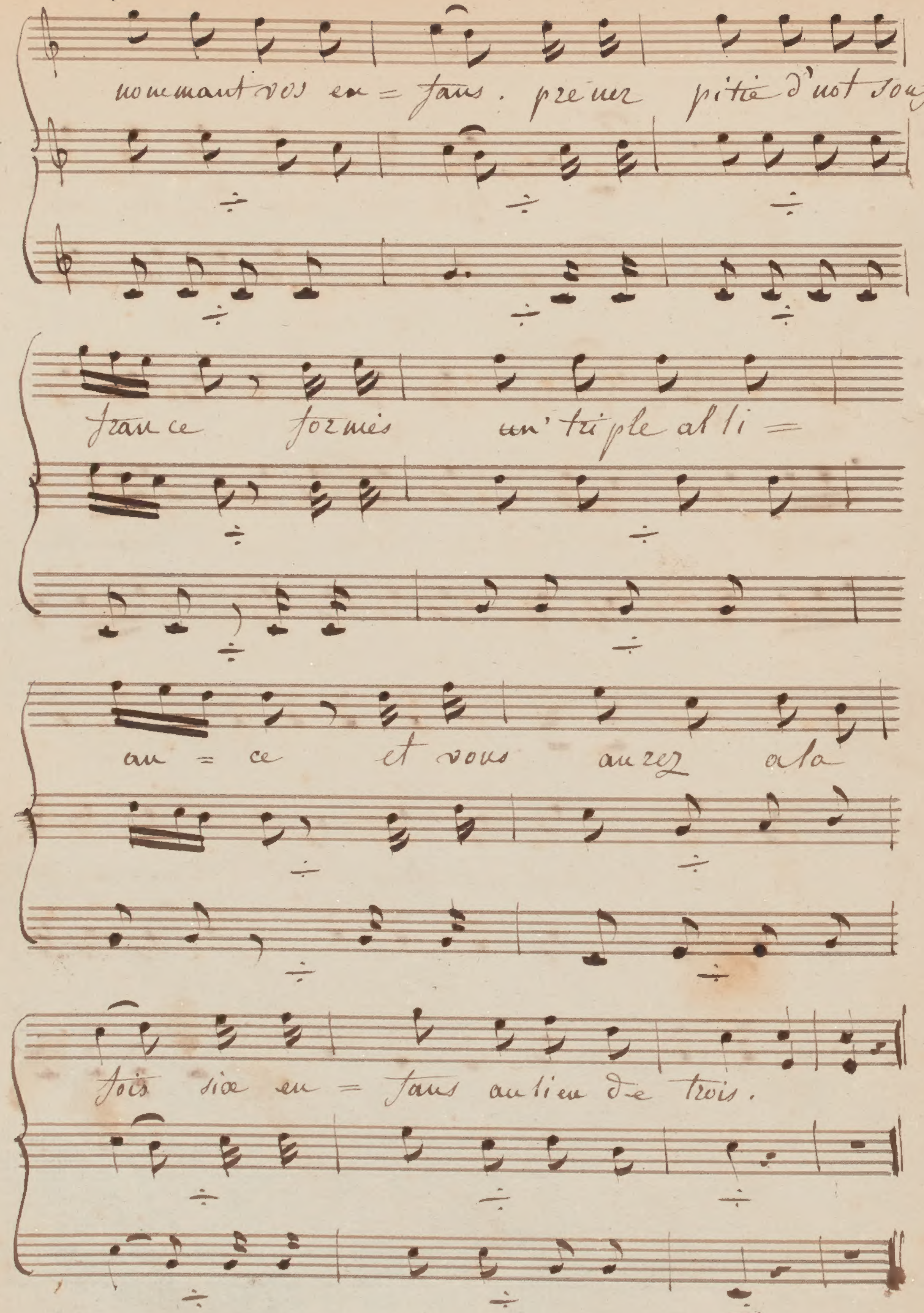




~~jettons nous a ses pieds, nous l'attendrirons~~

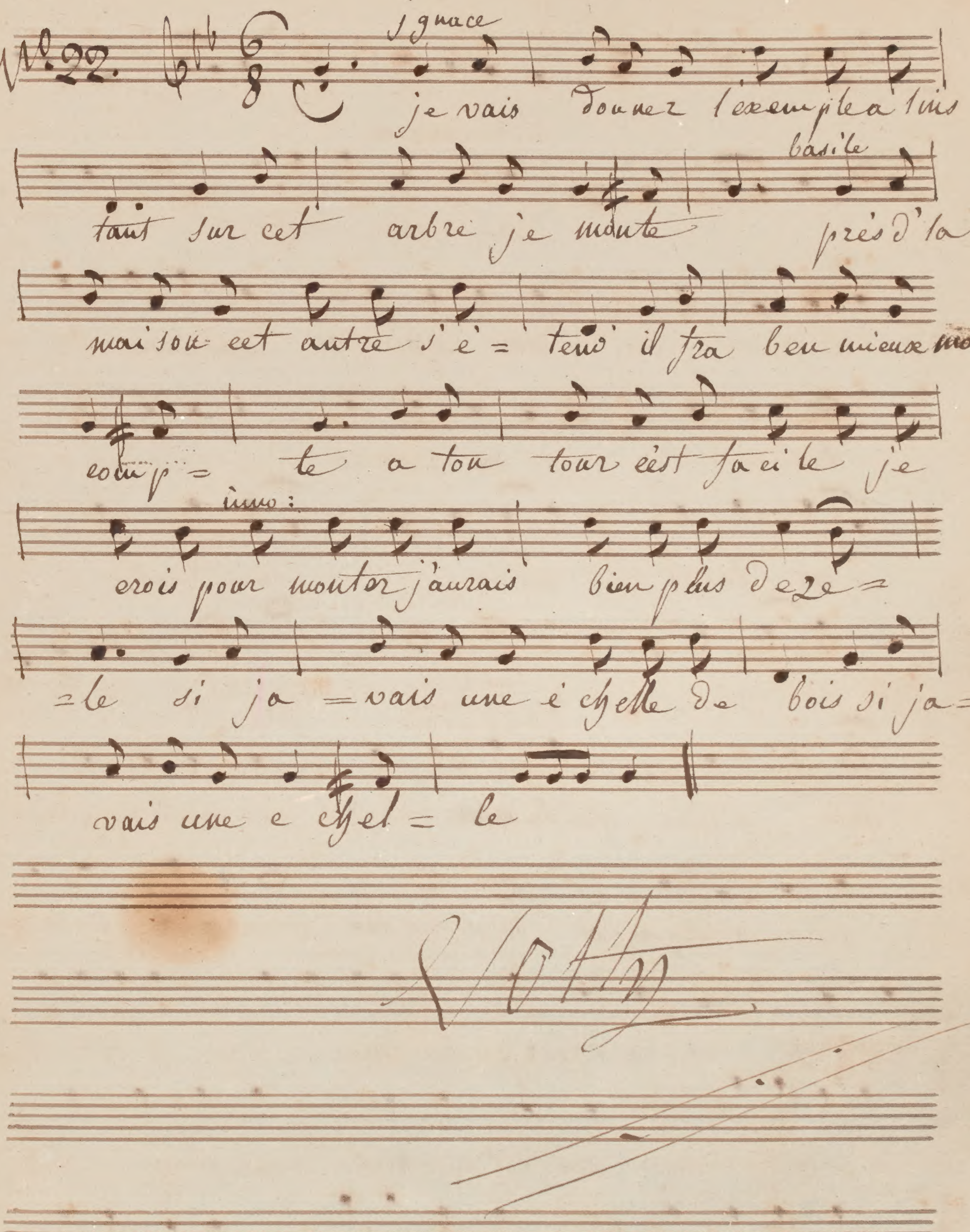
N°. 21

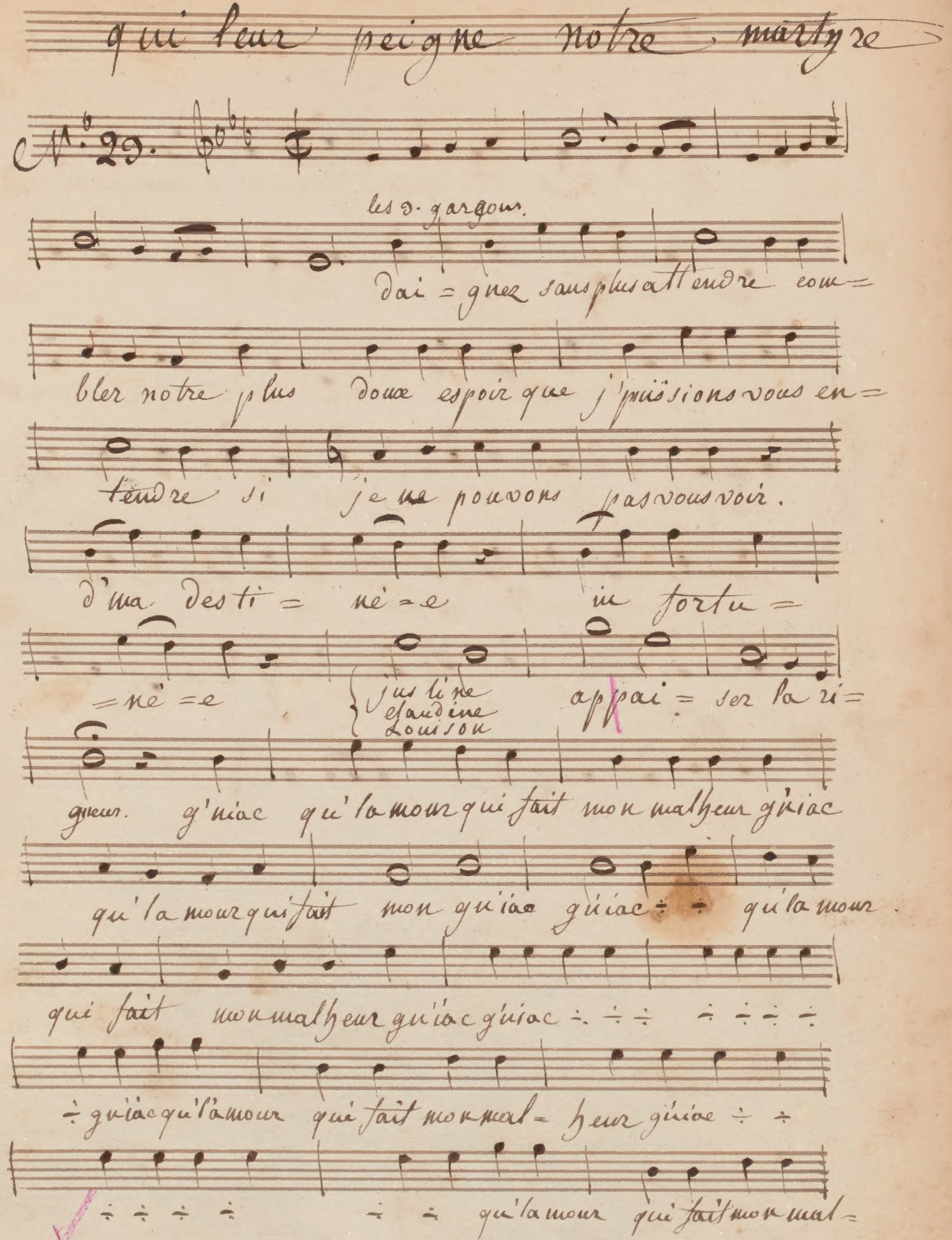




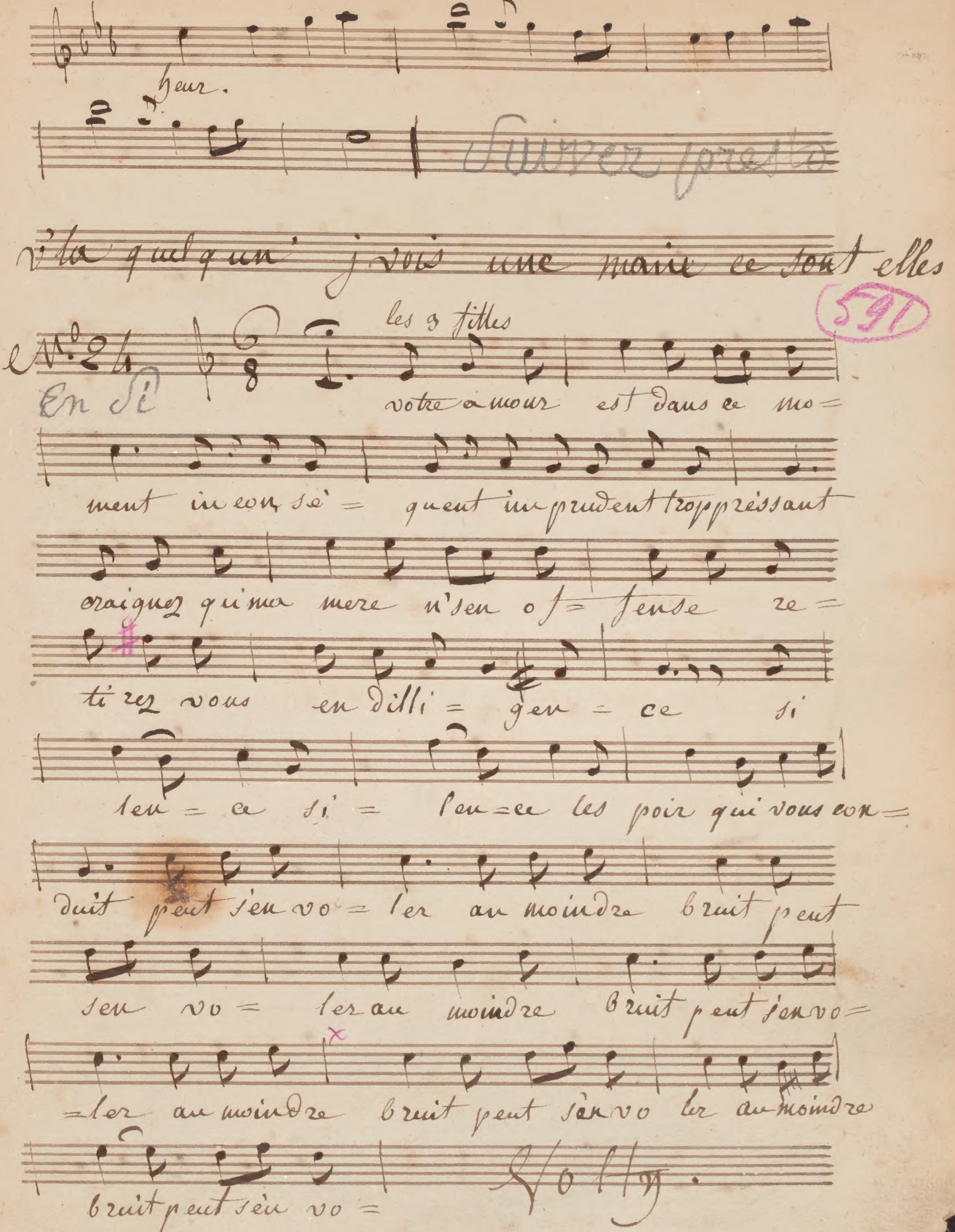
l'appercevoir dans sa chambre, il a raison.

No. 22.

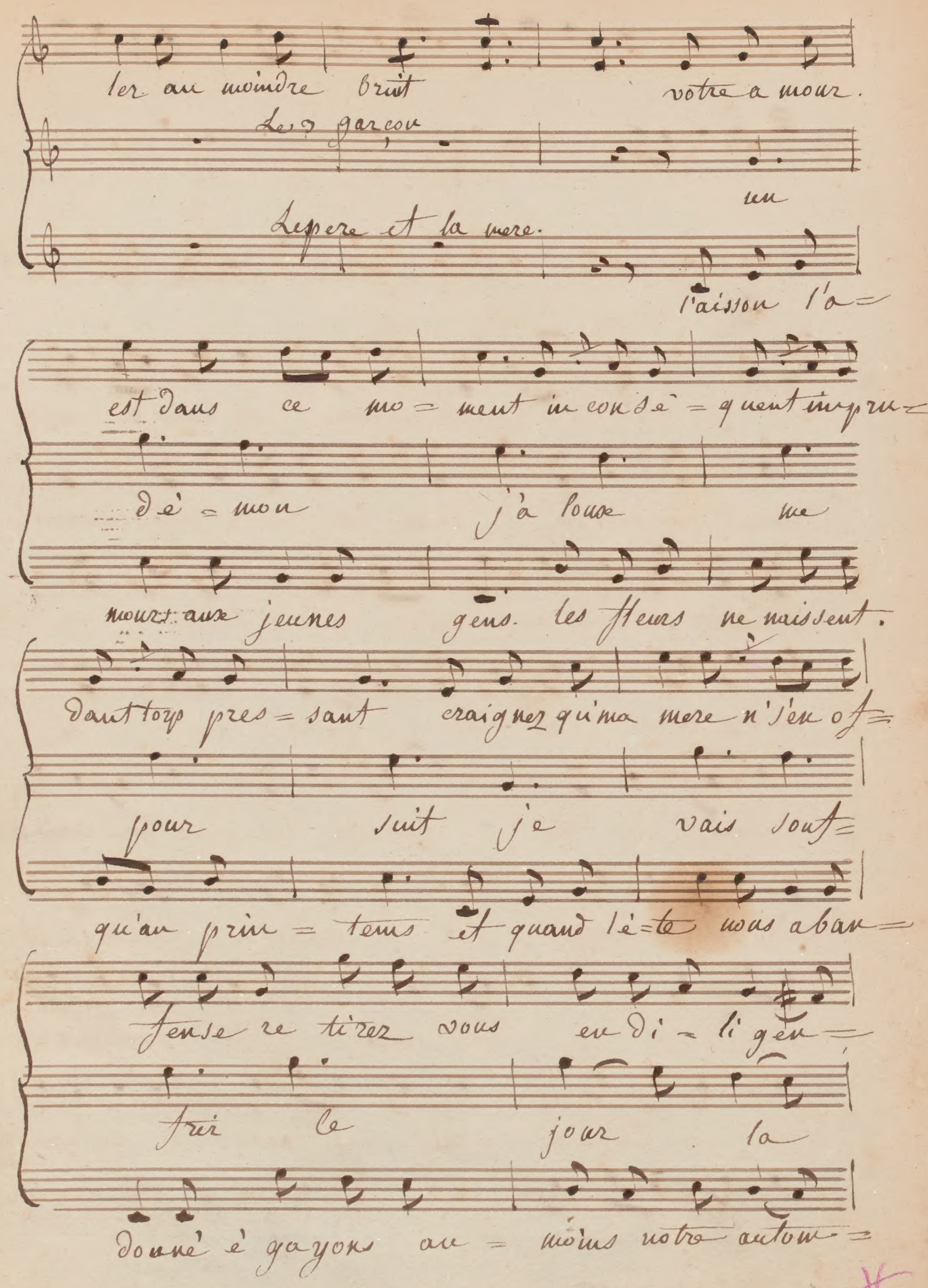
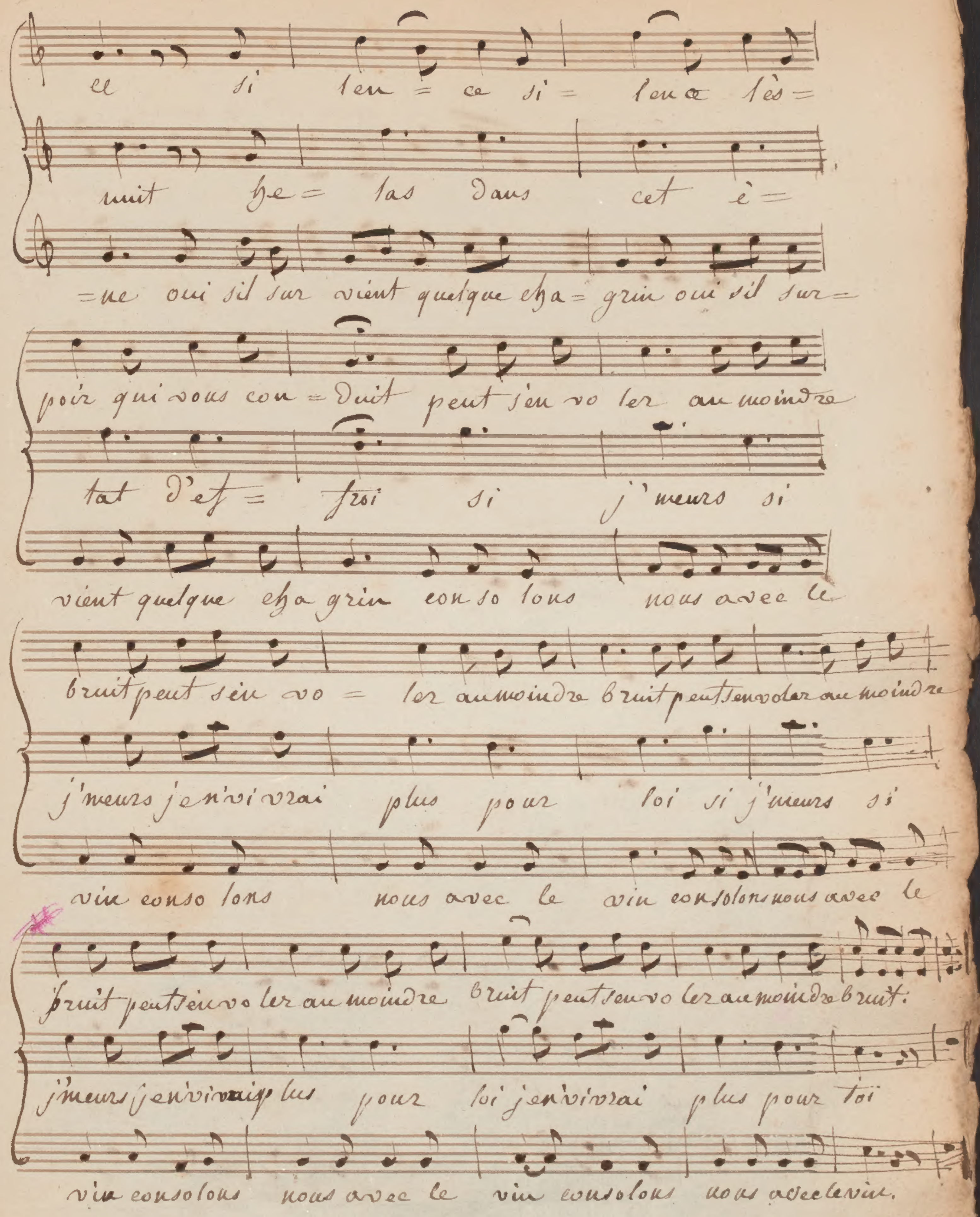




qui leur peigne notre martyre
N°. 23.
les 2 garçons.
daignez sans plus attendre com=
bler notre plus doux espoir que j'puissions vous en=
tendre si je ne pouvons pas vous voir.
d'ma desti= né=e in fortu=
=né=e
jus line
claudine
Louison
appai= ser la ri=
gueur. g'niac qu'l'amour qui fait mon malheur g'niac
qu'l'amour qui fait mon g'niac g'niac ÷ ÷ qu'l'amour
qui fait mon malheur g'niac g'niac ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷
÷ g'niac qu'l'amour qui fait mon mal= heur g'niac ÷ ÷
÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ qu'l'amour qui fait mon mal=



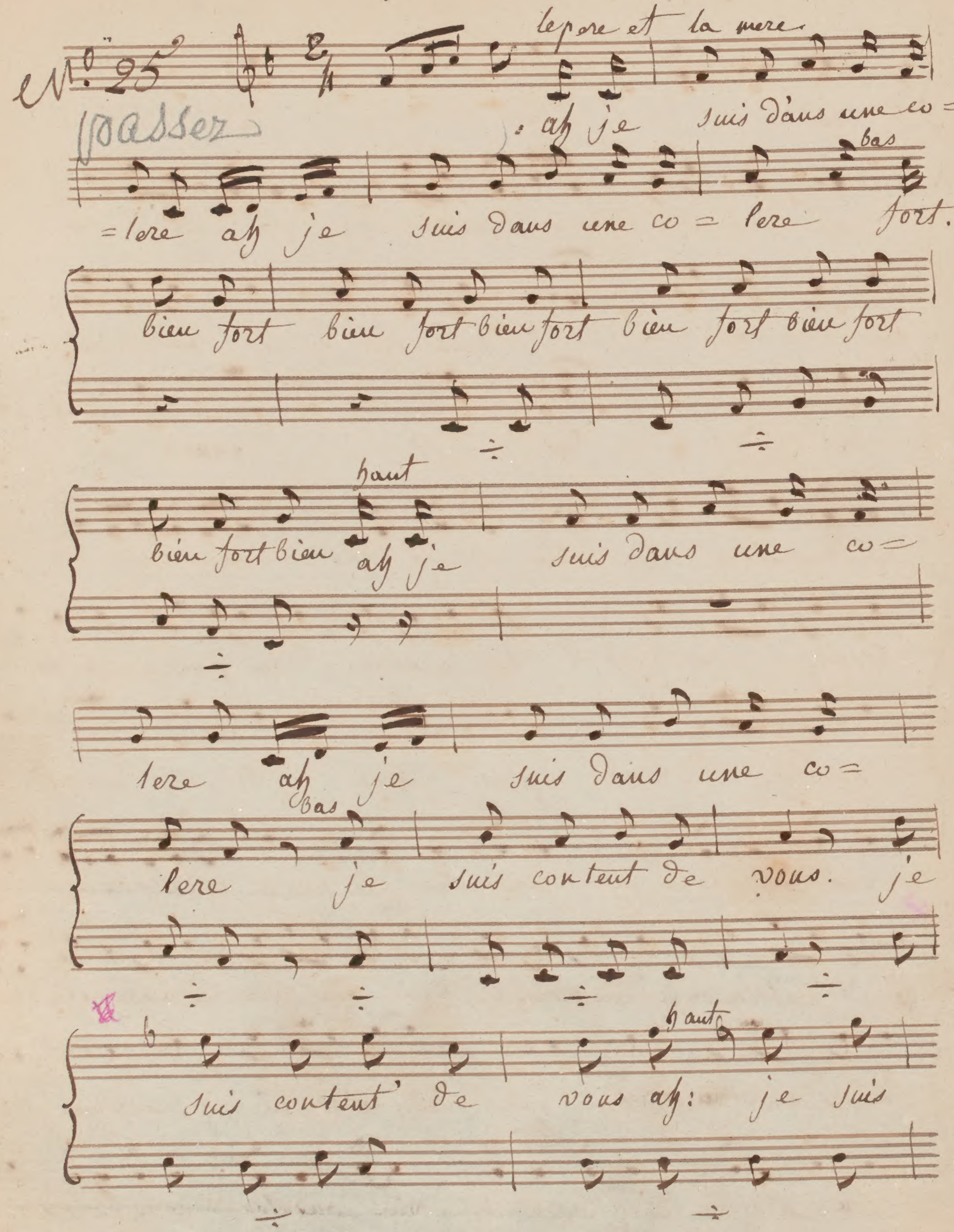
heur.
Suivez presto
v'là quelqu'un j'vois une main ce sont elles
591
N°. 24
En Si
les 3 filles
votre amour est dans ce mo=
ment in con sé= quent imprudent trop pressant
craignez qui ma mere n'sen of= fense re=
tirez vous en dili= gen= ce si
len= ce si= len=ce les poir qui vous con=
duit peut s'en vo= ler au moindre bruit peut
s'en vo= ler au moindre bruit peut s'en vo=
=ler au moindre bruit peut s'en vo ler au moindre
bruit peut s'en vo=
Volti.

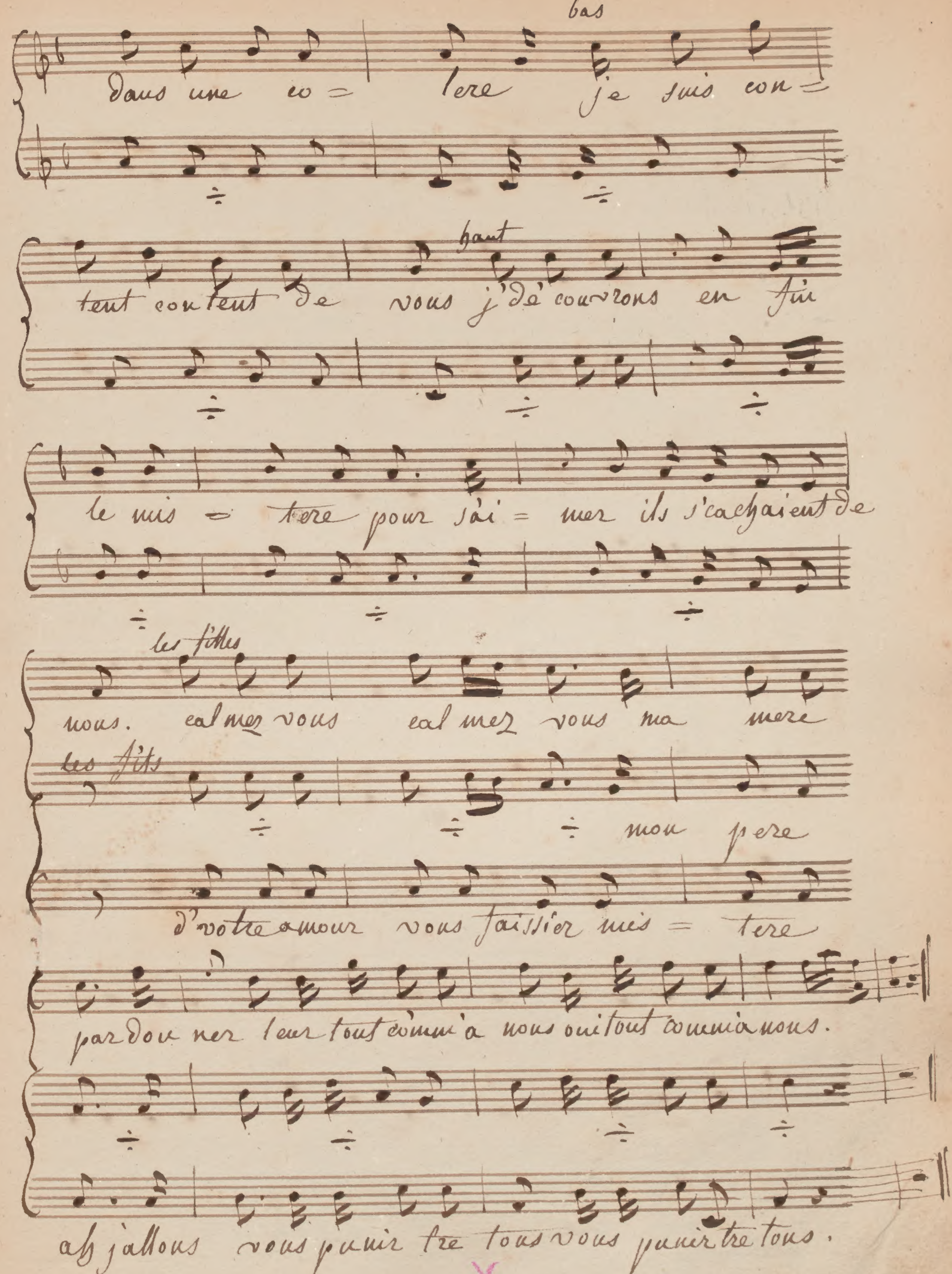

ler au moindre bruit votre amour.
Les garçon
un
Le pere et la mere.
laisson l'a=
est dans ce mo=ment inconsé=quent impru=
dé=mon j'alouse me
mours aux jeunes gens. les fleurs ne naissent.
dant trop pres=sant craignez qu'ima mere n'sen of=
pour suit je vais souf=
qu'au prin=tems et quand l'é=te nous aban=
fense re tirez vous en di=li gen=
frir le jour la
donné é gayons au=moins notre autom=

ce si len=ce si=lence l'es=
nuit he=las dans cet é=
=ne oui s'il sur vient quelque cha=grin oui s'il sur=
poir qui vous con=duit peut s'en vo ler au moindre
tat d'ef=froi si j'meurs si
vient quelque cha grin conso lons nous avec le
bruit peut s'en vo= ler au moindre bruit peut s'envoler au moindre
j'meurs je n'vivrai plus pour toi si j'meurs si
vin conso lons nous avec le vin consolons nous avec le
bruit peut s'en vo ler au moindre bruit peut s'en vo ler au moindre bruit.
j'meurs je n'vivrai plus pour toi je n'vivrai plus pour toi
vin consolons nous avec le vin consolons nous avec le vin.

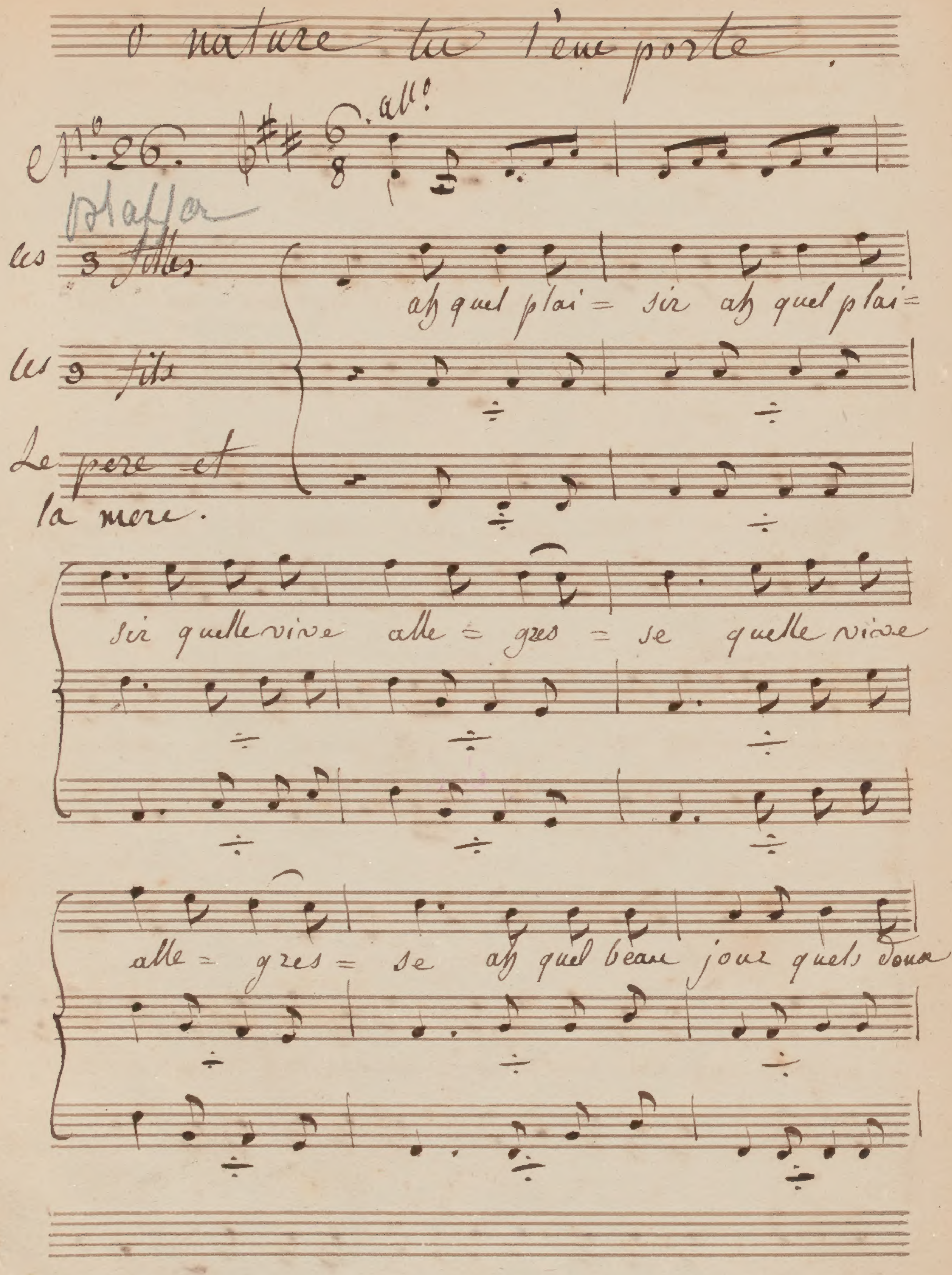
~~vite ma mere faites aussi le mechant.~~

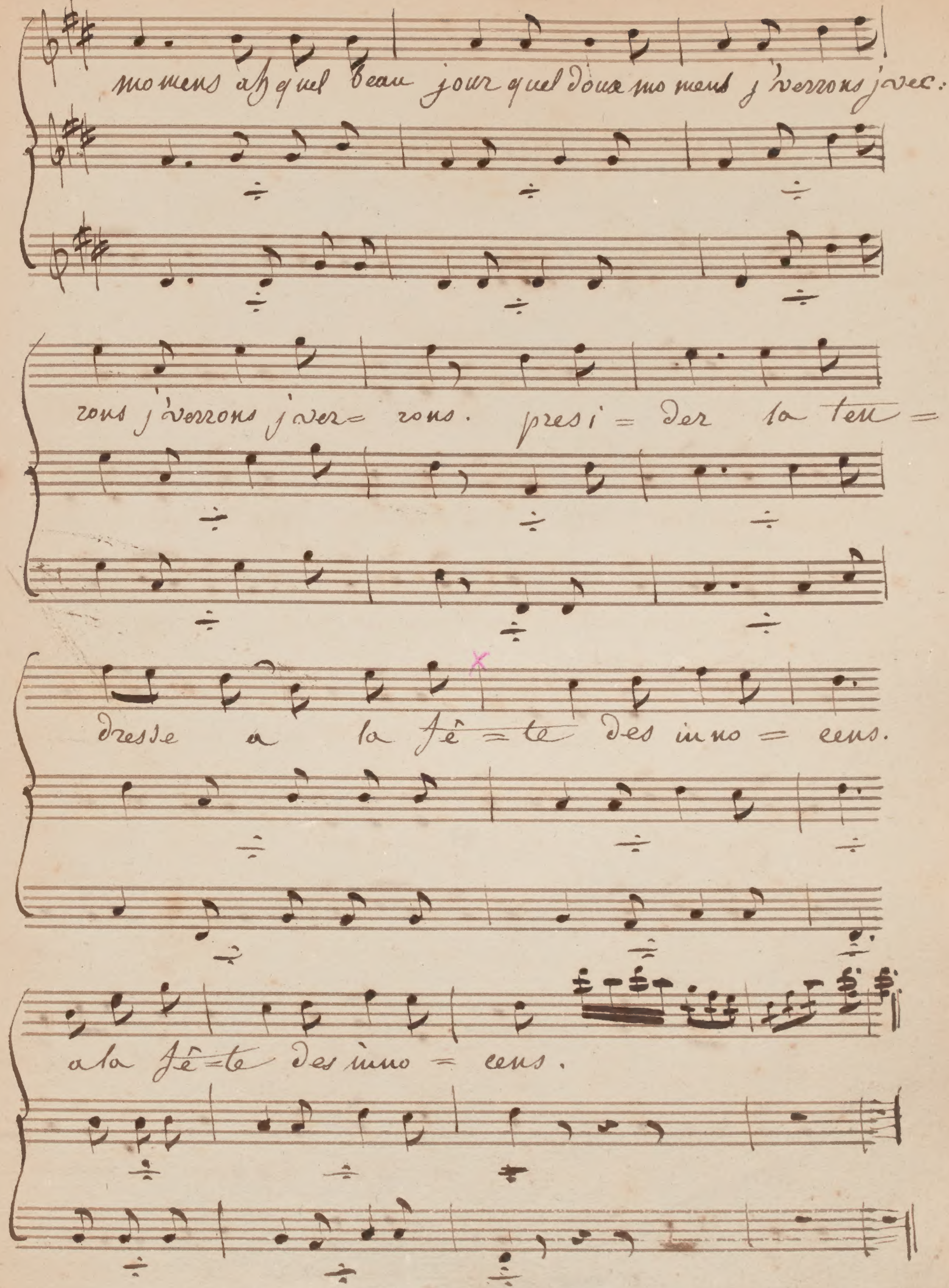
No. 25

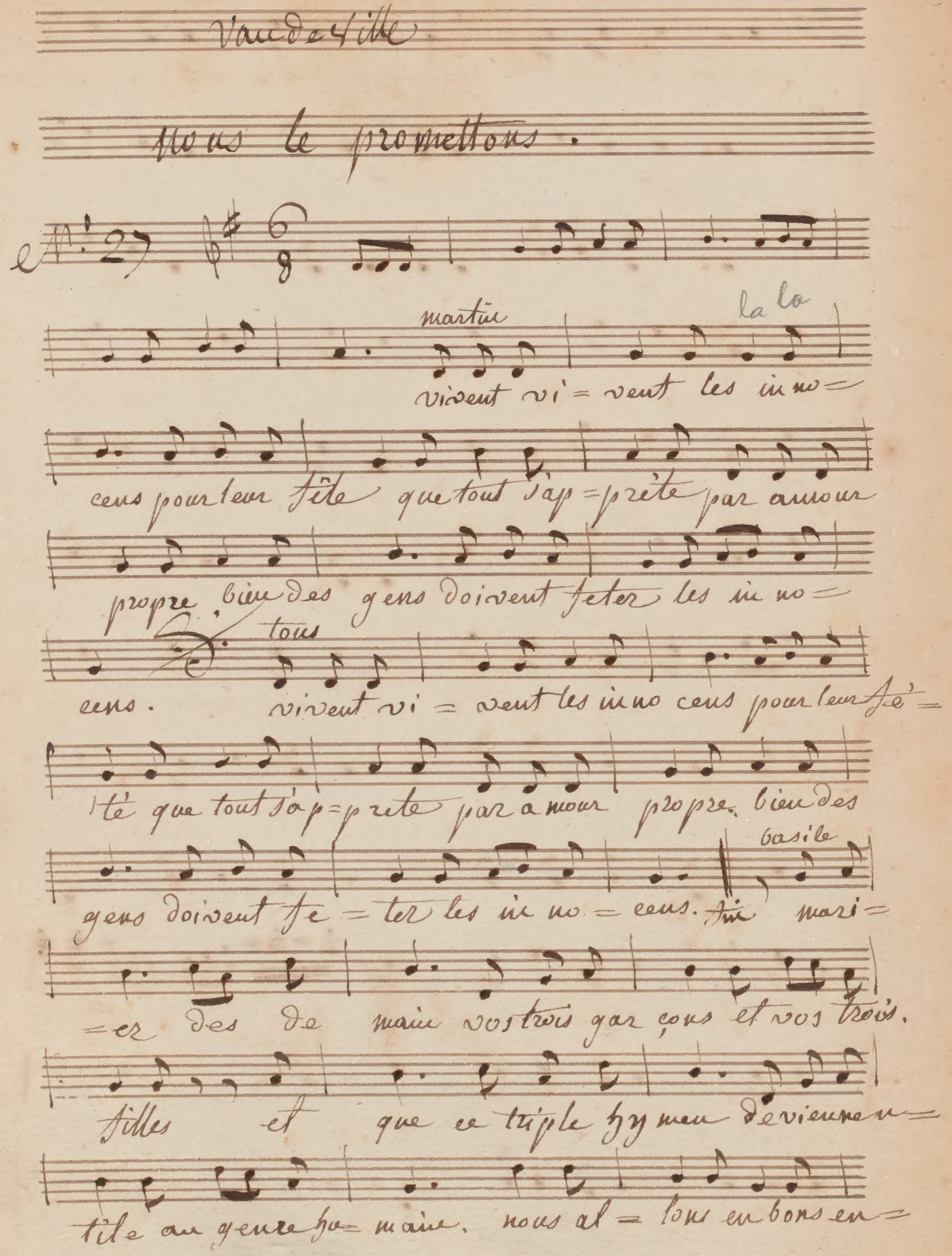
passer

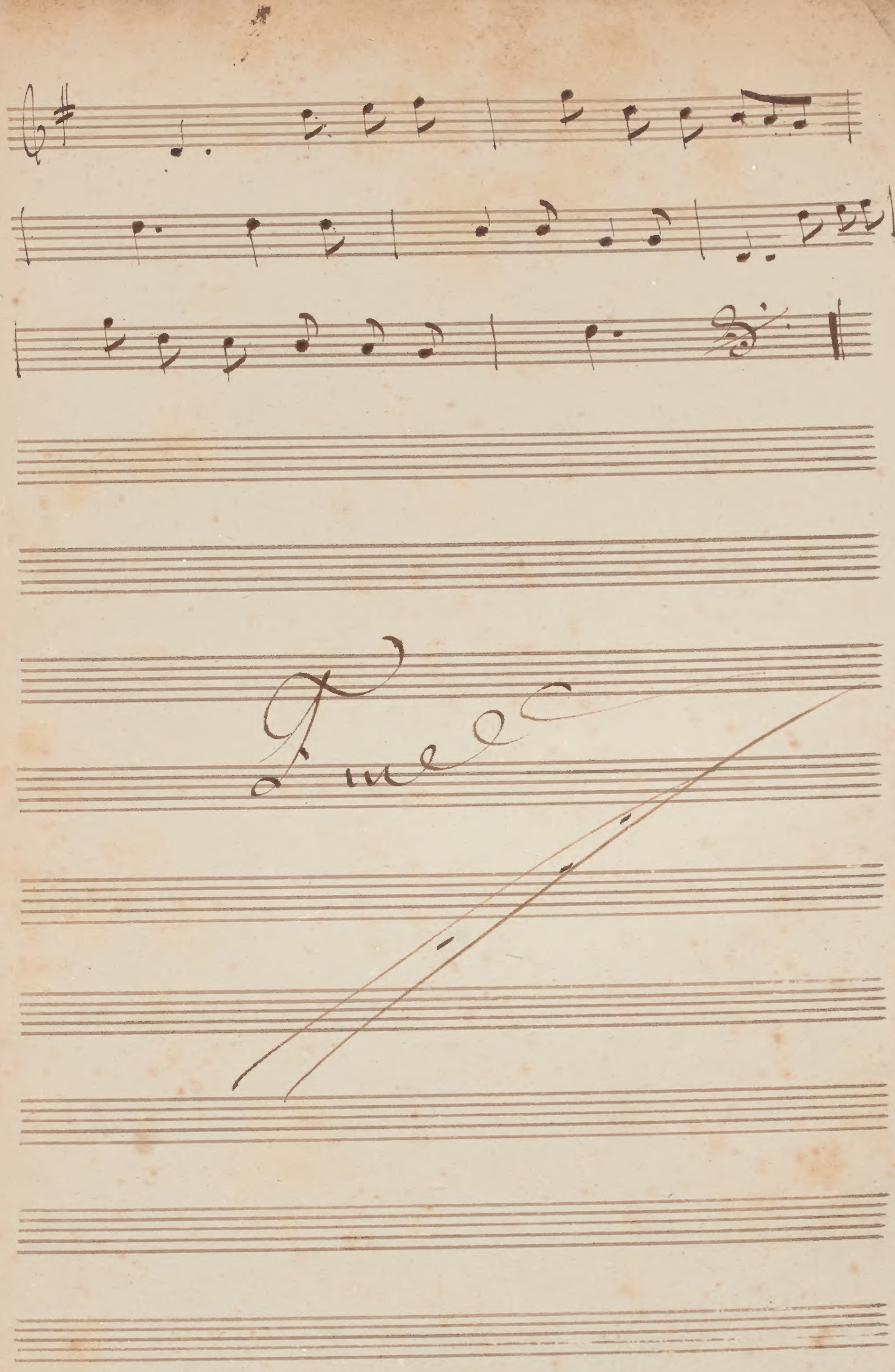





O nature tu t'em porte
No. 26.
6/8 all°
Blaffer
les 3 filles
les 3 fils
Le pere et la mere.
ah quel plai= sir ah quel plai=
sir quelle vive alle = gres = se quelle vive
alle = gres = se ah quel beau jour quels doux


momens ah quel beau jour quel doux mo mens j'verrons jver=
rons j'verrons jver= rons. presi = der la ten=
dresse a la fê = te des inno = cens.
a la fê = te des inno = cens.


Vaudeville
Nous le promettons.
No. 27
martin
la lo
vivent vi= vent les inno=
cens pour leur fête que tout s'ap=prête par amour
propre bien des gens doivent feter les in no=
tous
cens. vivent vi = vent les inno cens pour leur fê=
te que tout s'ap=prete par amour propre. bien des
basile
gens doivent fe= ter les in no= cens. fin mari=
=er des de main vos trois garçons et vos trois
filles et que ce triple hymen devienne u=
tile au genre hu= main. nous al= lons en bons en=


Fine

La

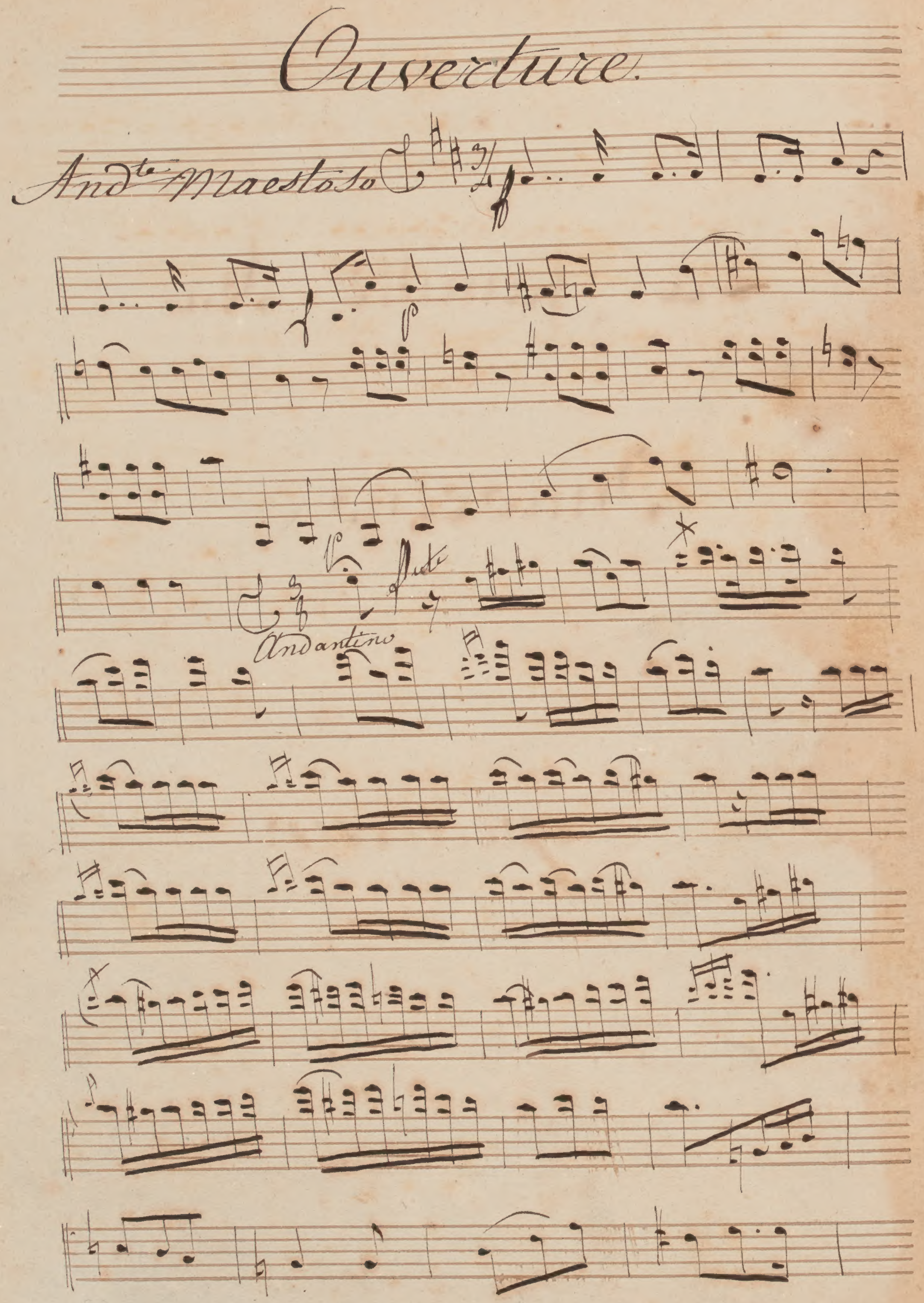
Famille des innocens

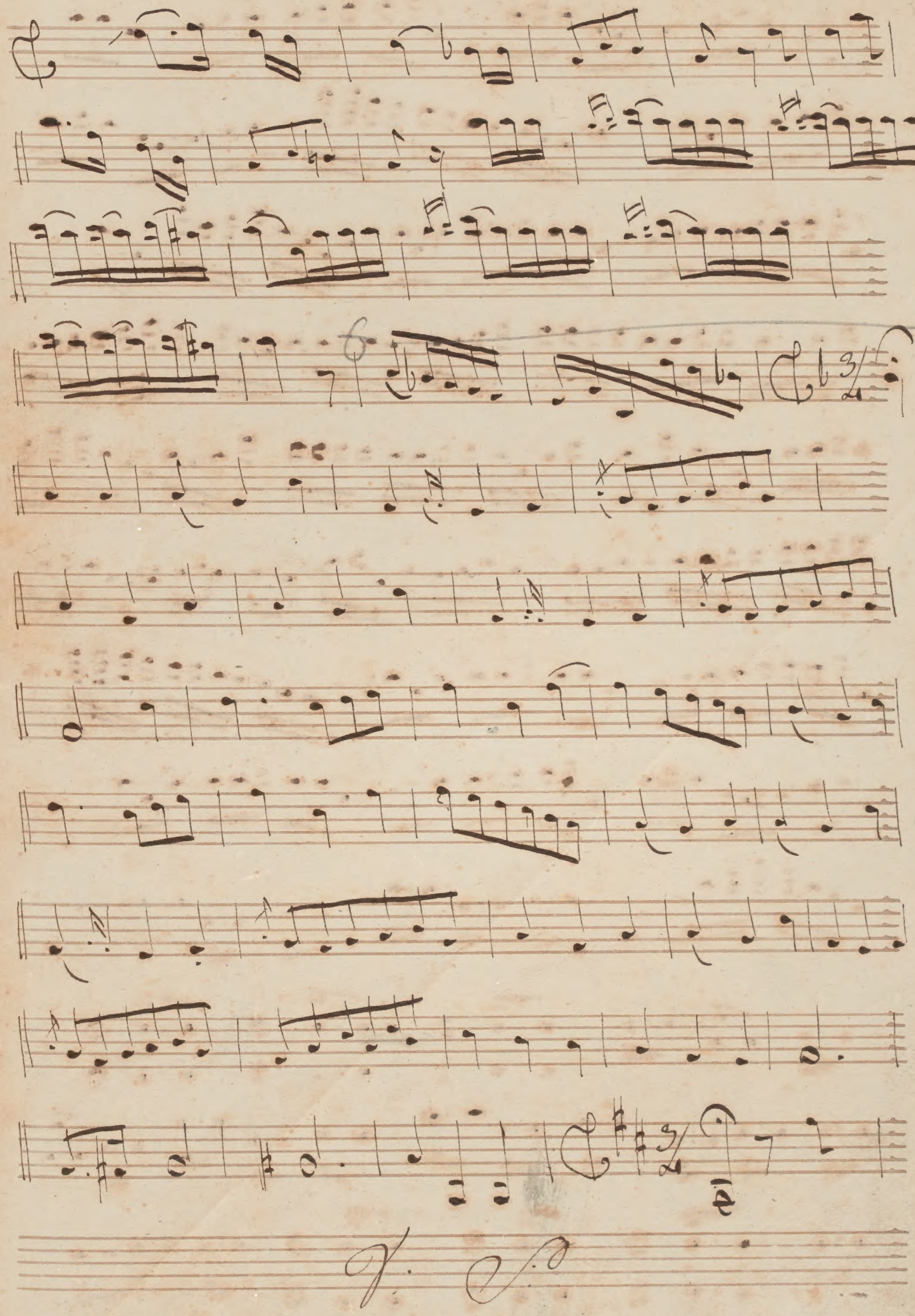
9 partien

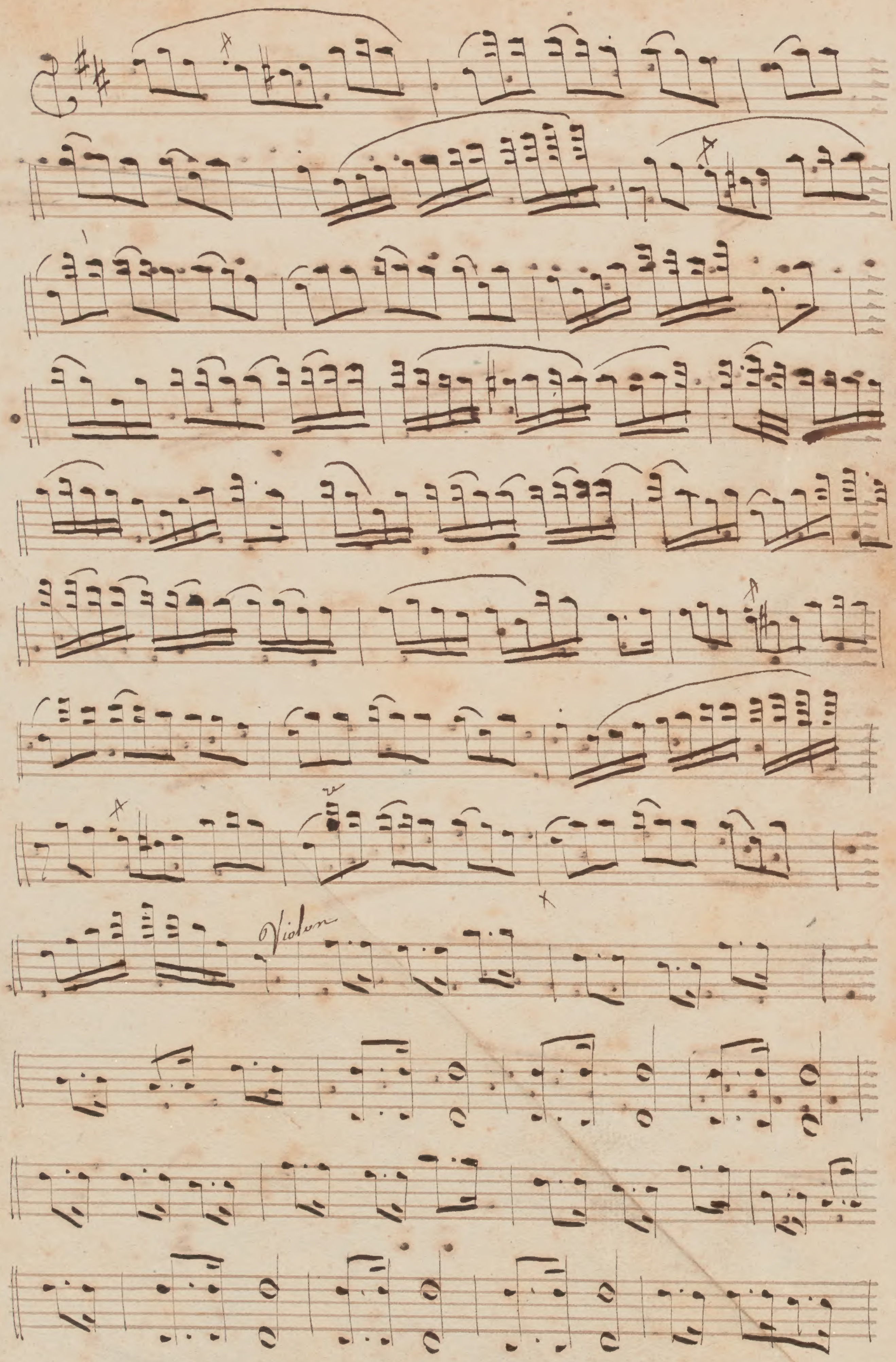
Partition

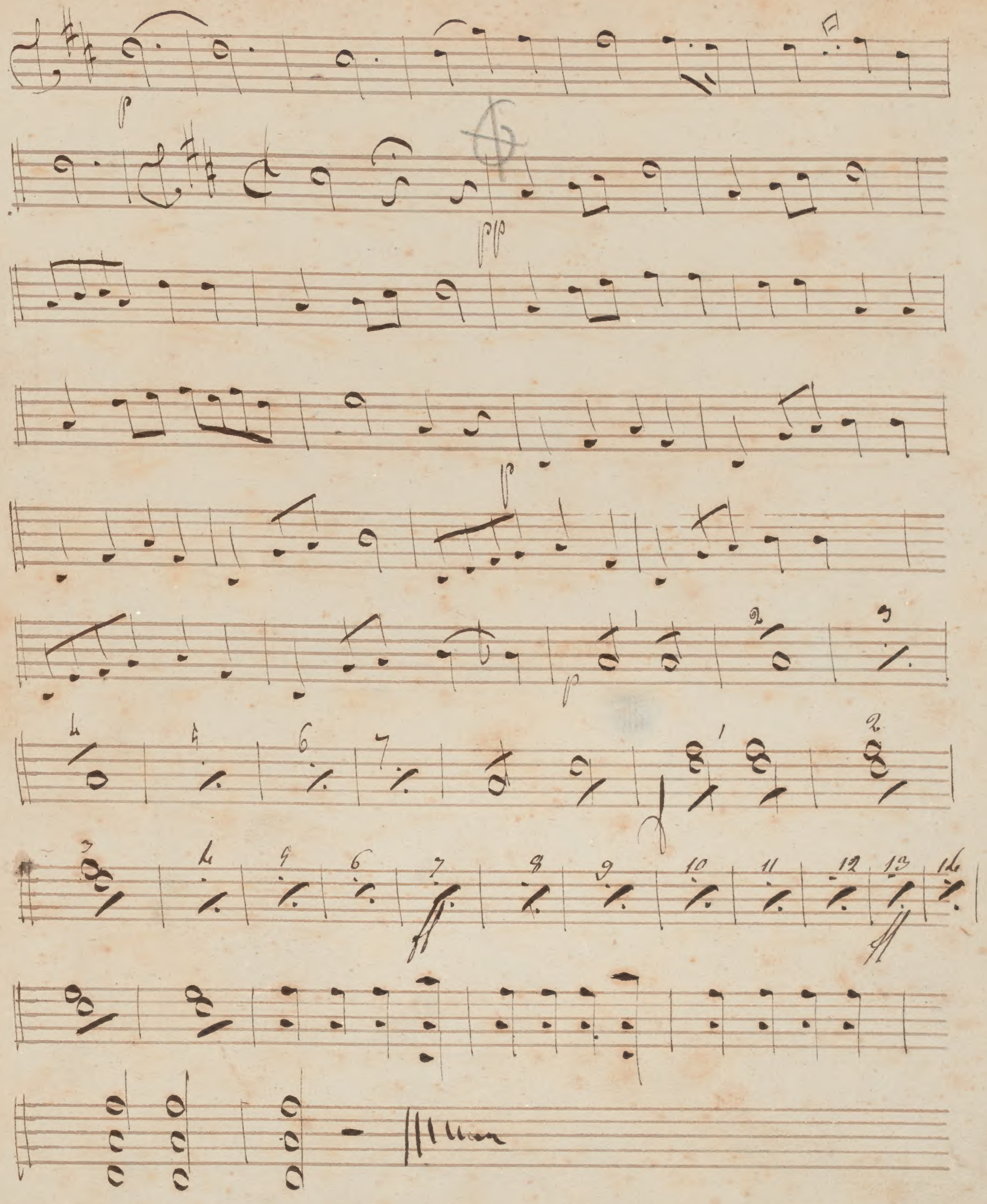
La famille des Innocens

Répétiteur.


Ouverture
Andte Maestoso
Flute
Andantino


V. S.



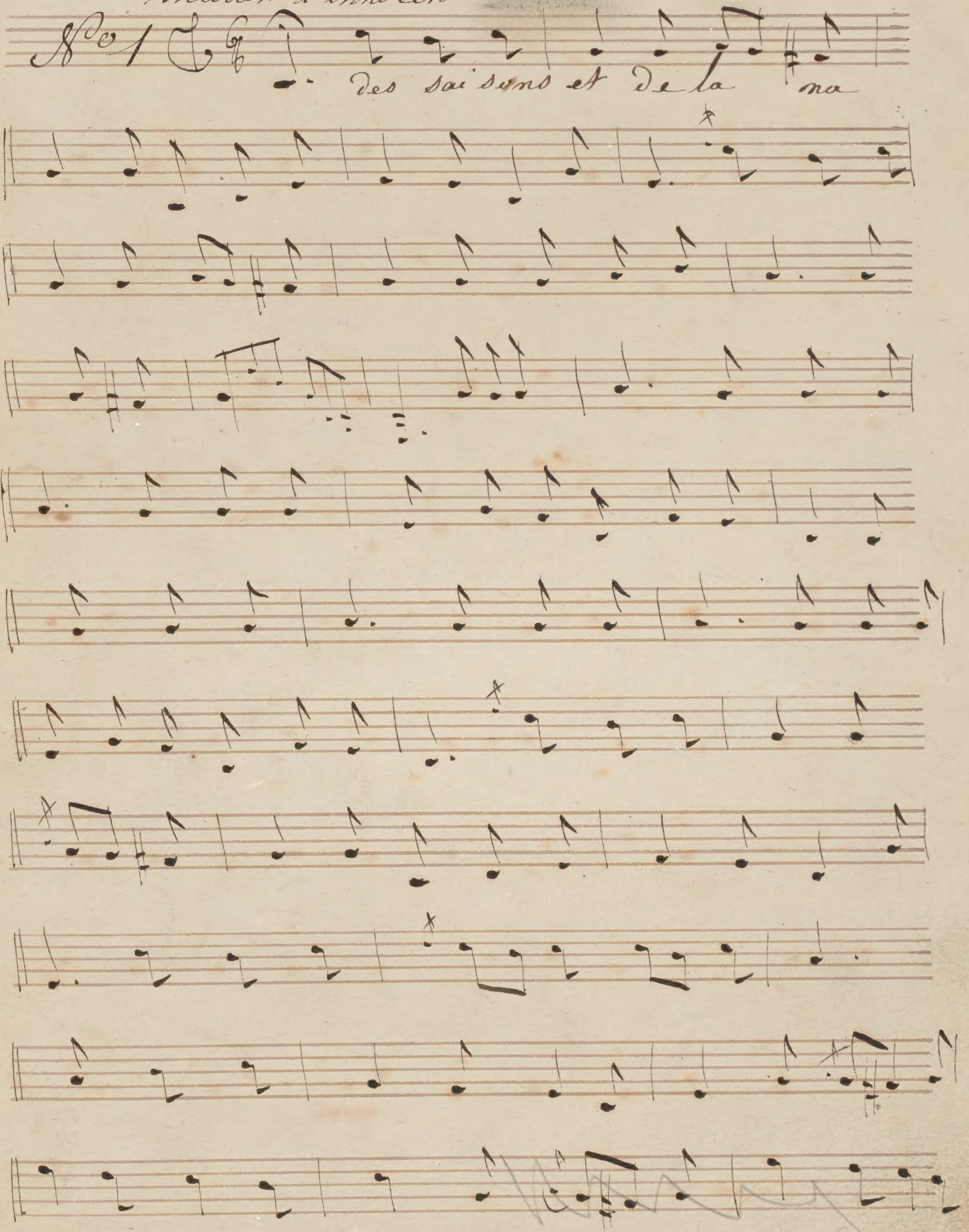


V. S. pour le N° 1

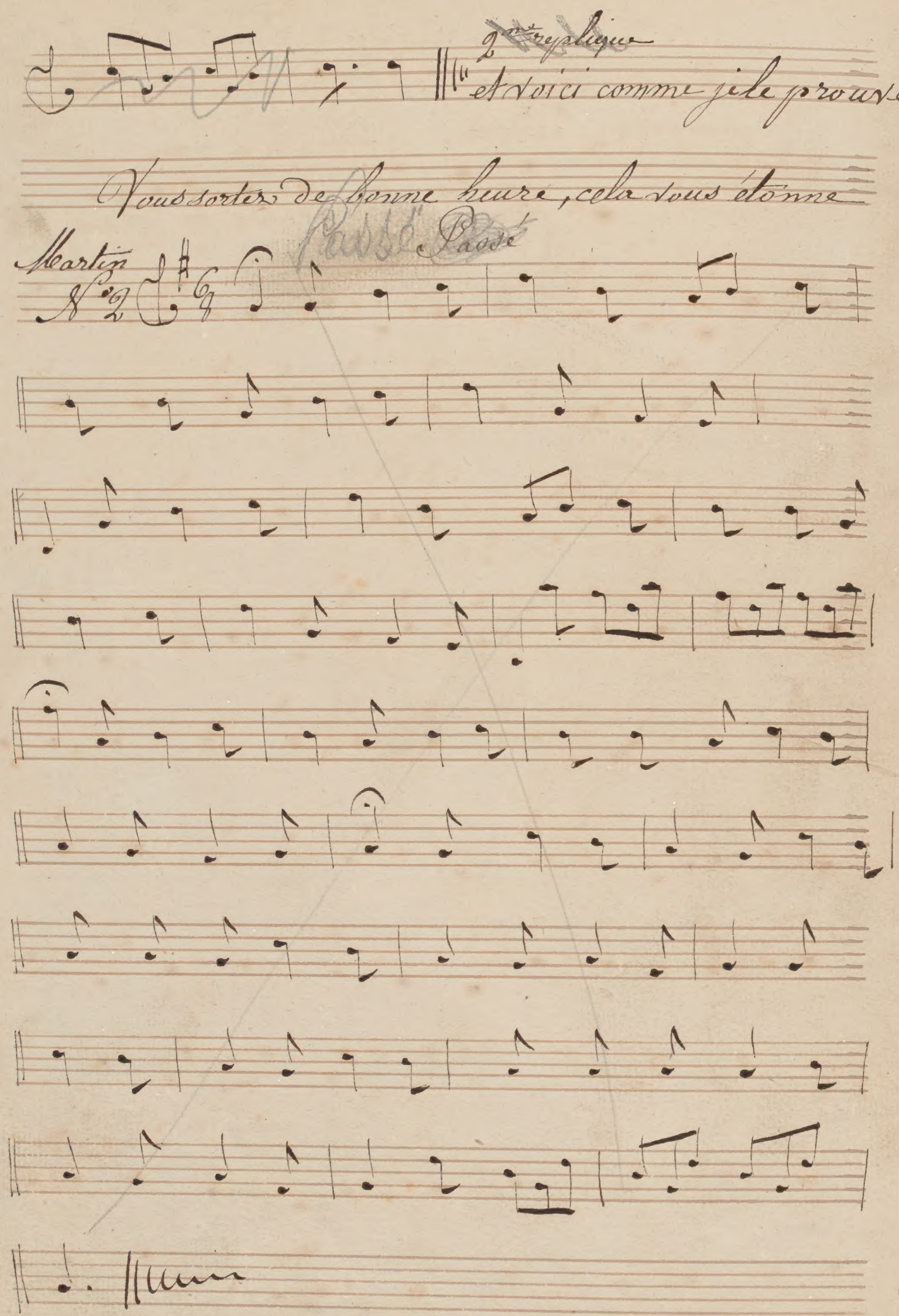
la

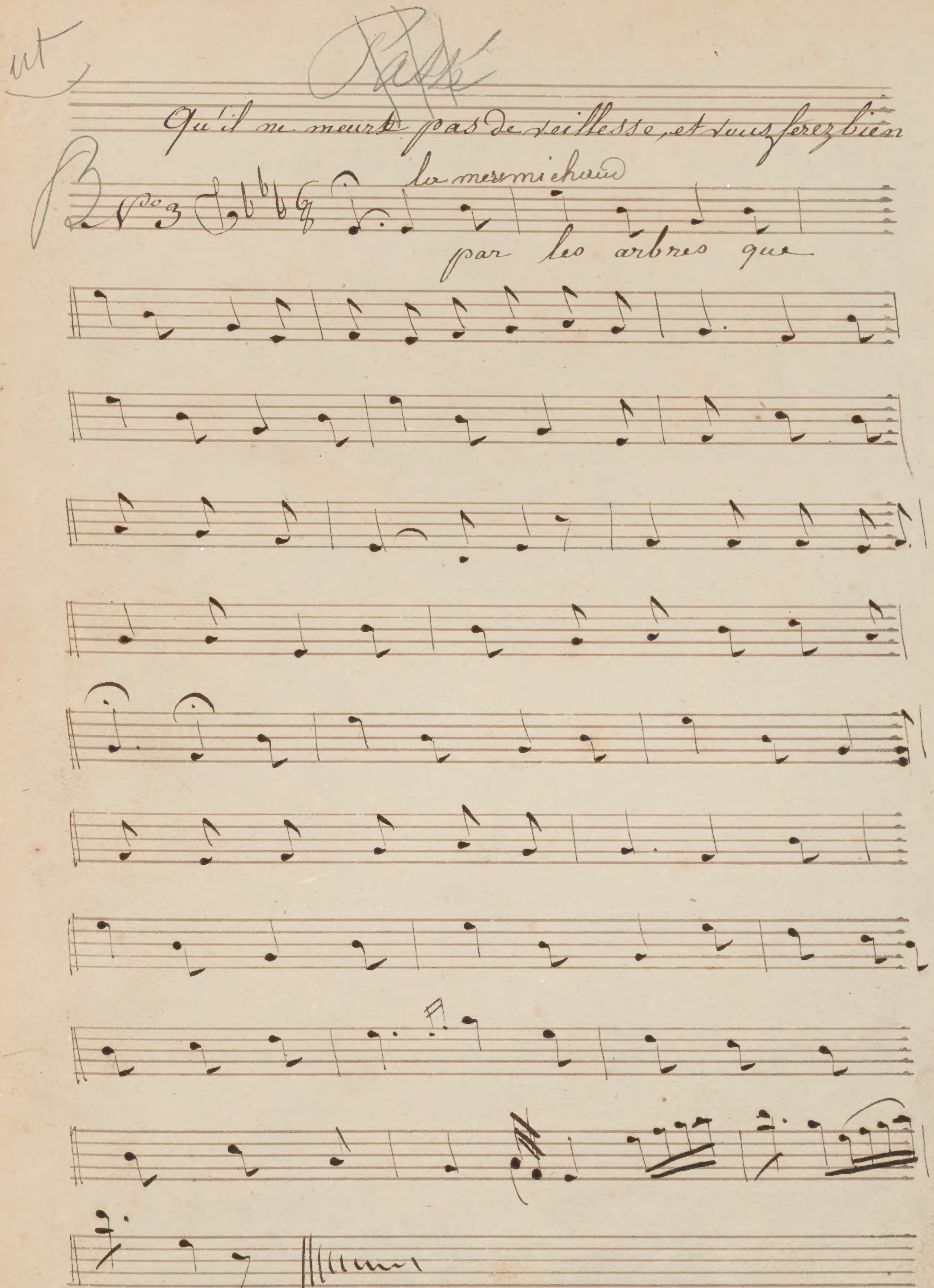
Comme la chanson de n'ot' magister

martin-l'innocent



et voici comme je le prou


2e replique
Et voici comme je le prouve
Vous sortez de bonne heure, cela vous étonne
Passé Passé
Martin
N° 2

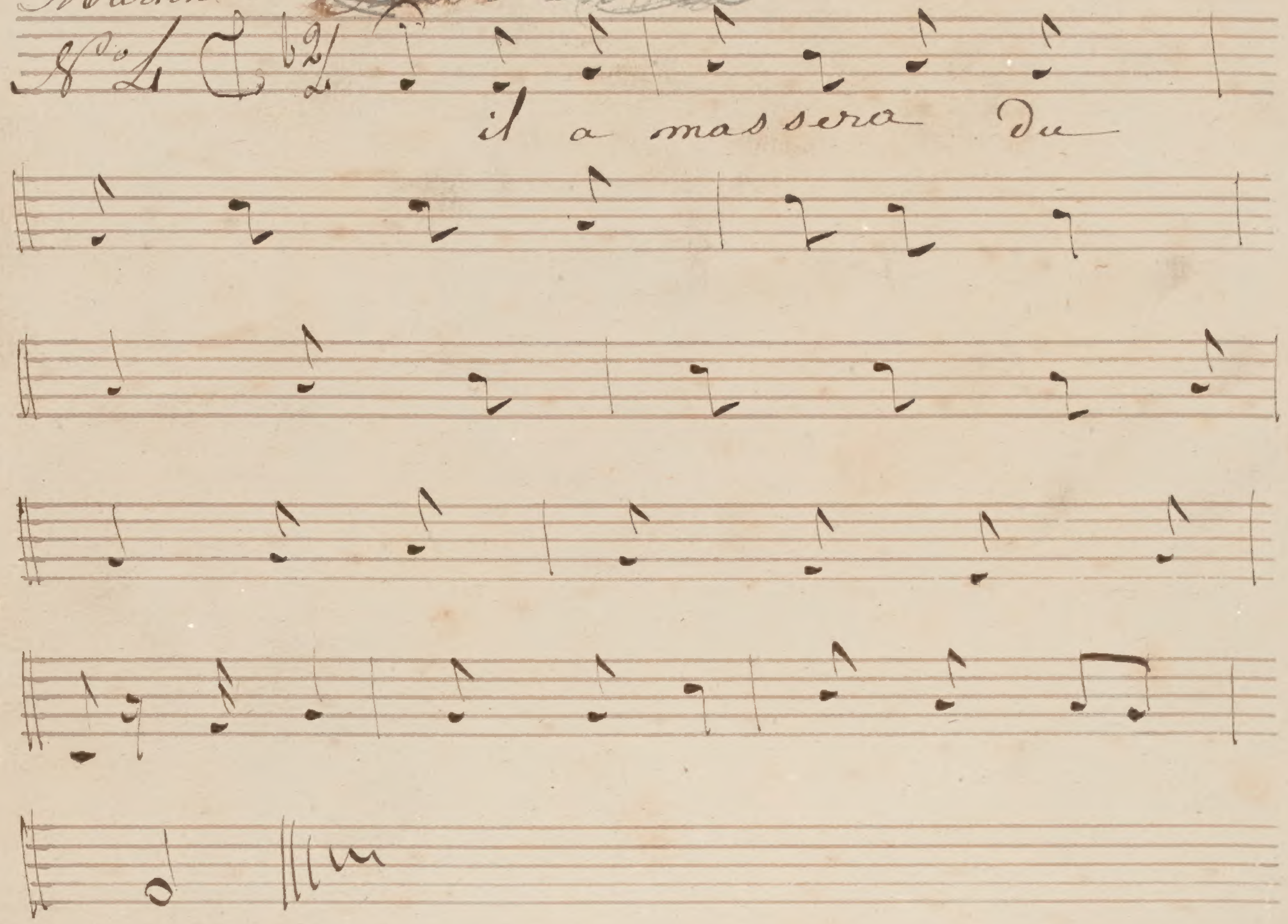

ut
Passé
Qu'il ne meurt pas de vieillesse, et vous ferez bien
B N° 3
par les arbres que

bon

Mon cadet est clerc chez le Procureur de l'arrondissement

Martin ~~Paul~~

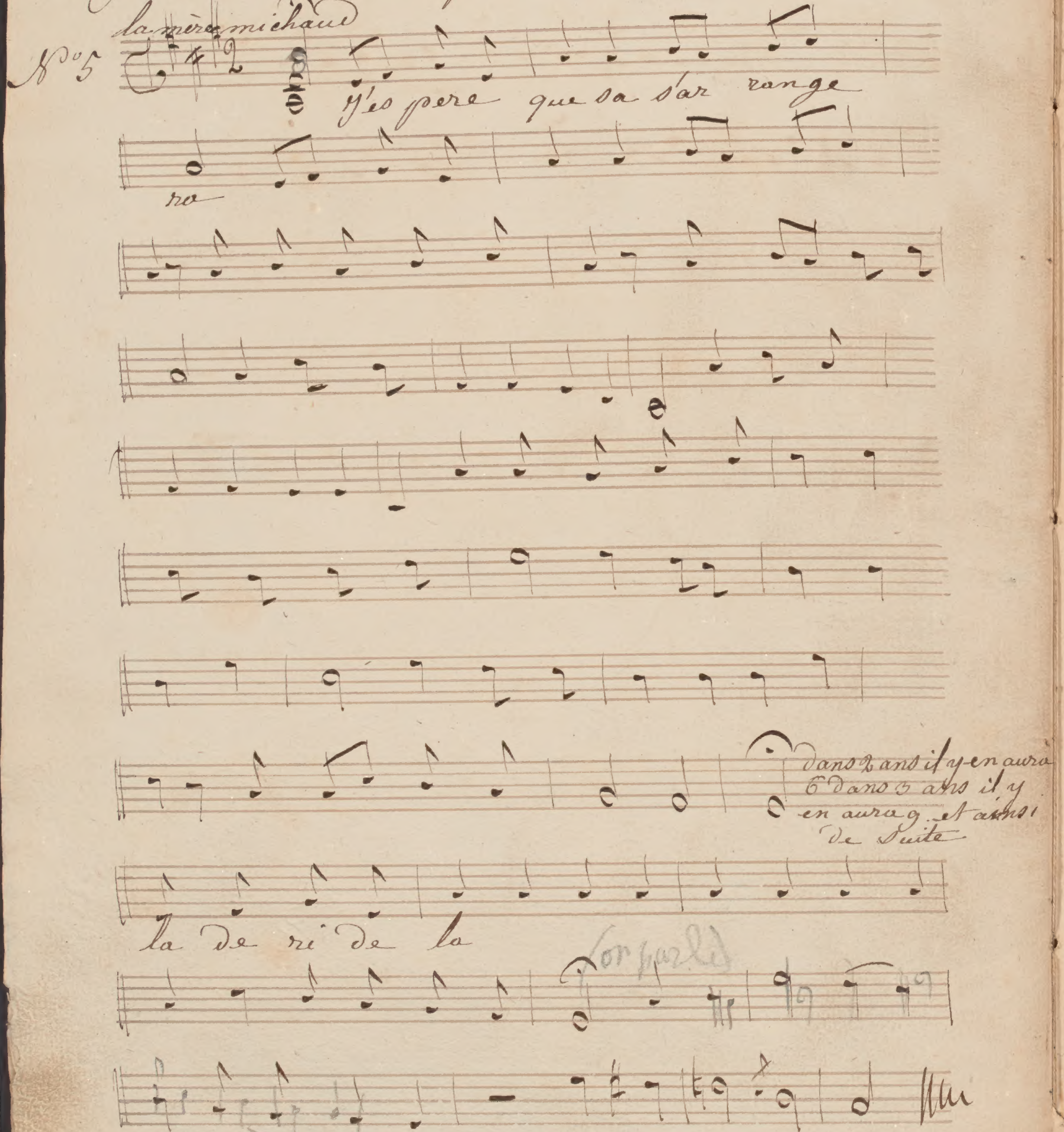
N° 4



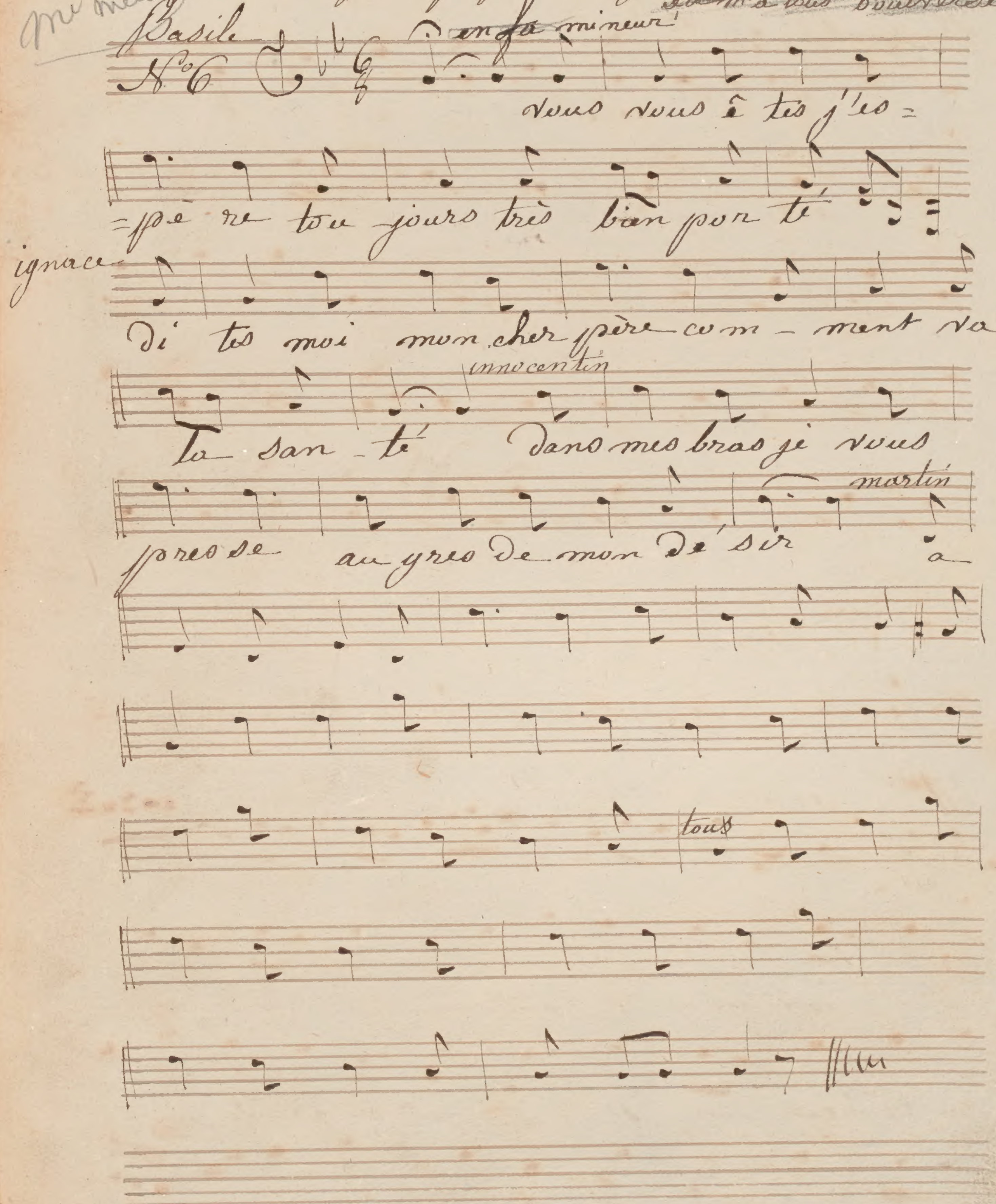
N. P.

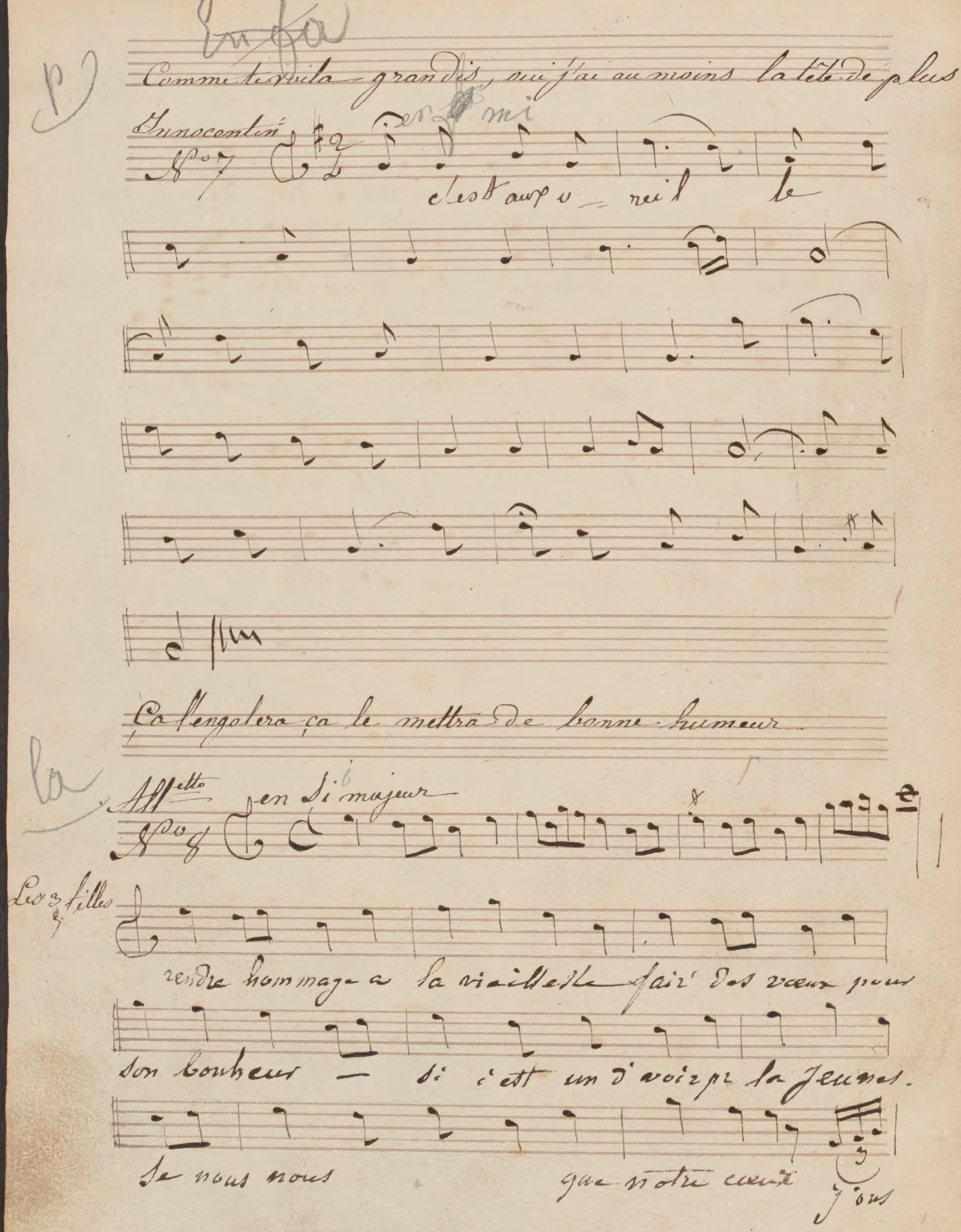
Sol

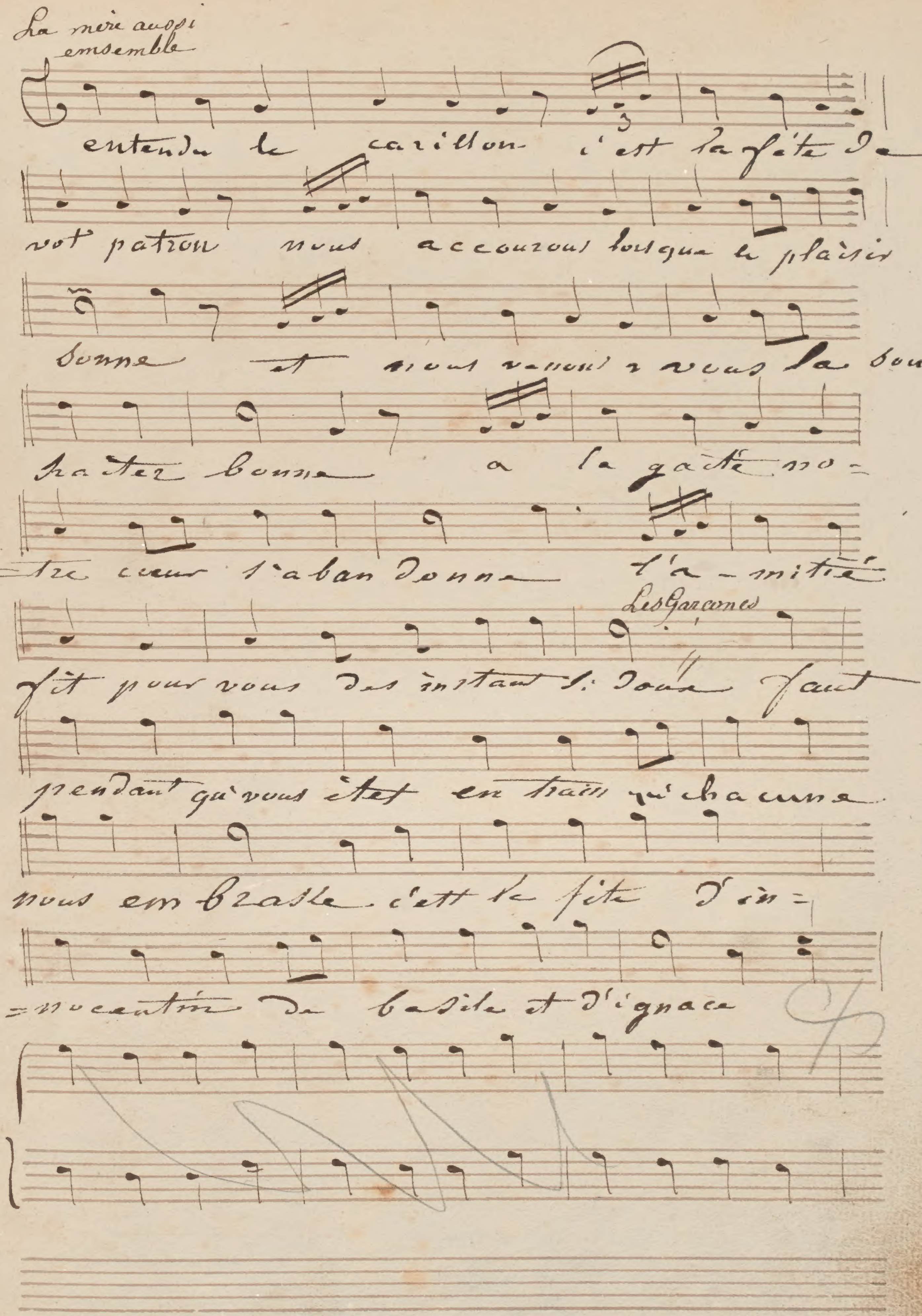
Je chaumerons tous la fête Ensemble et puis j'verron c'est ça, la mère michaud

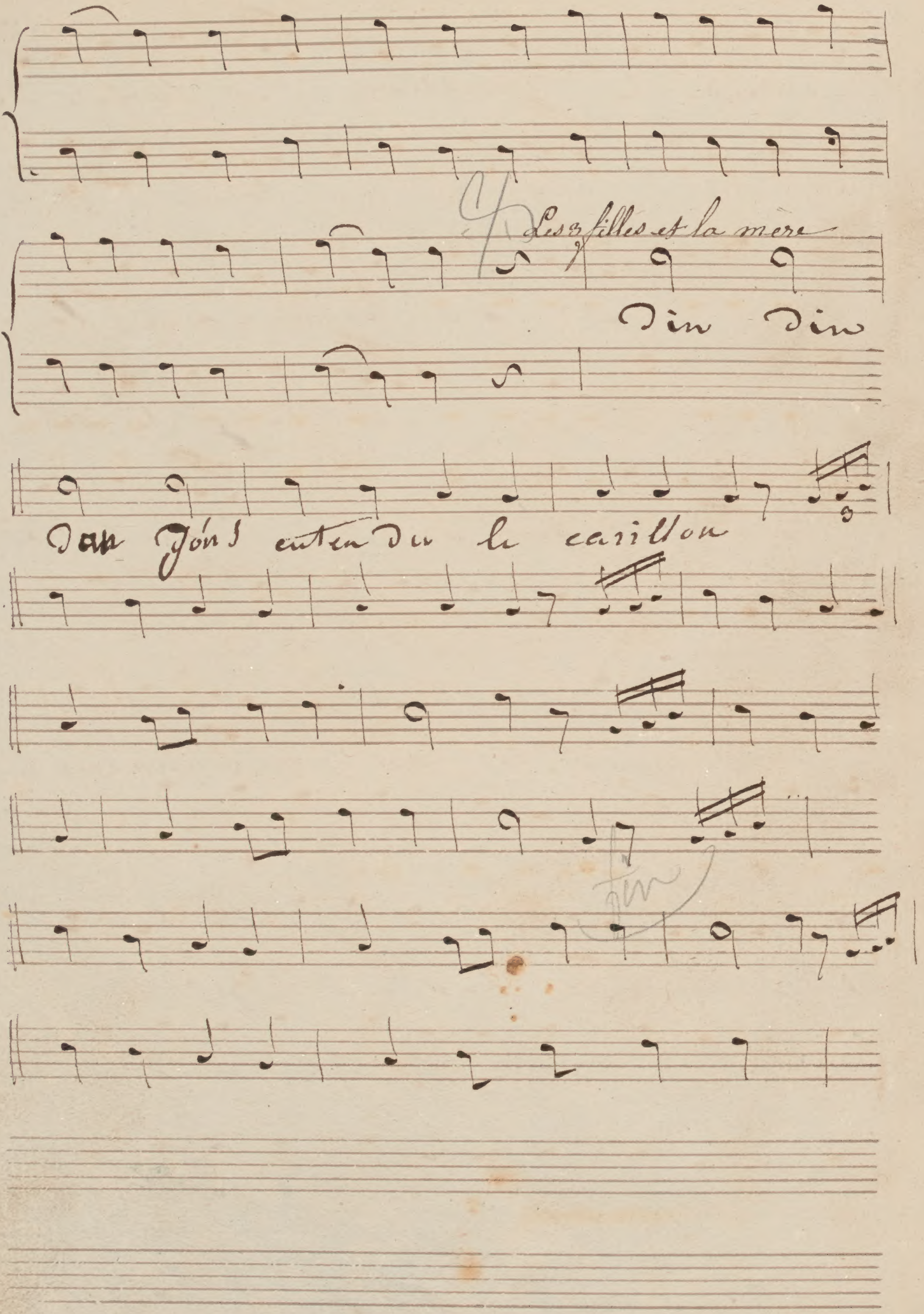
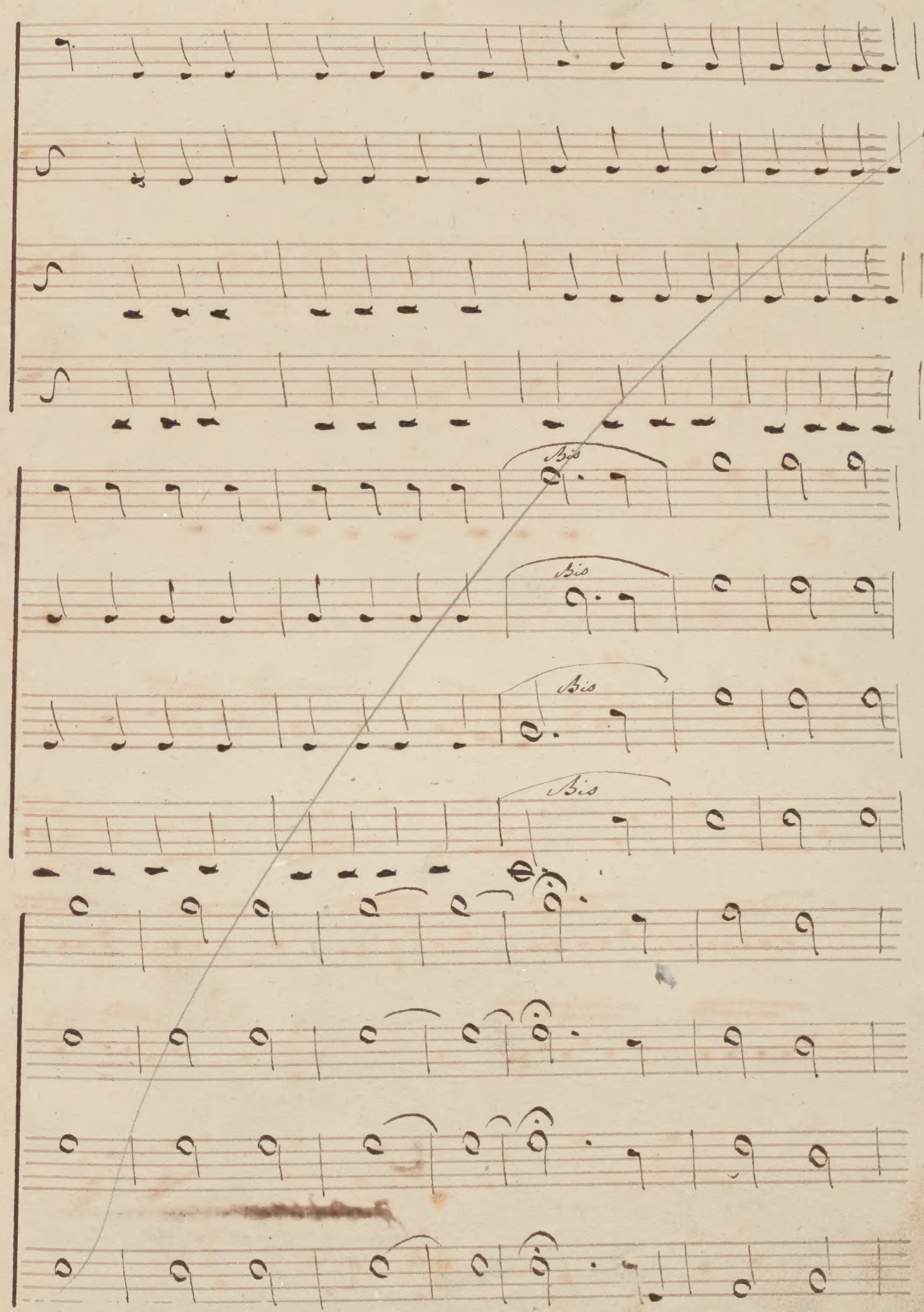


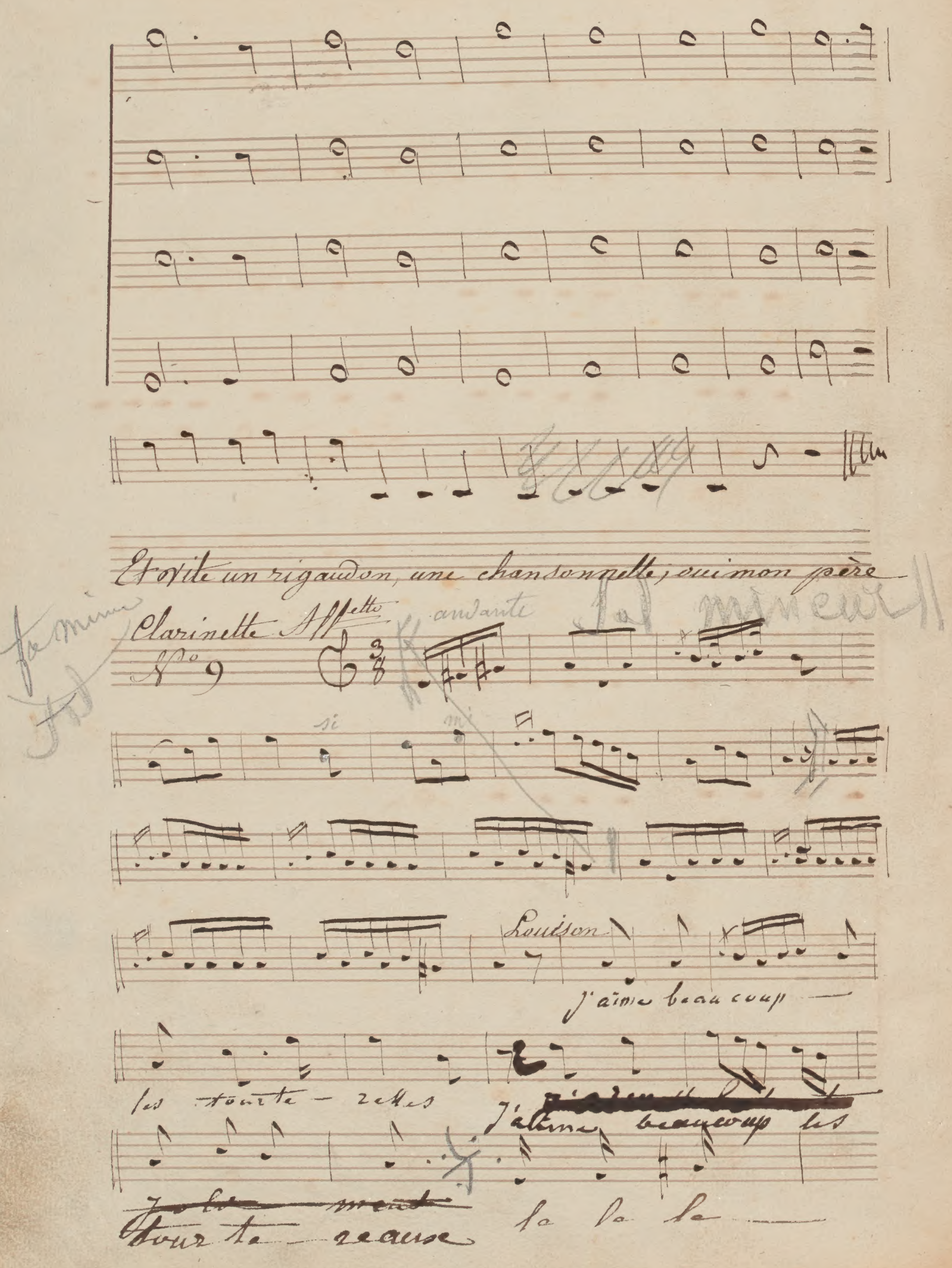
Bonjour mon p'tit papa, bonjour mon bon papa, ça m'a tout boulversé

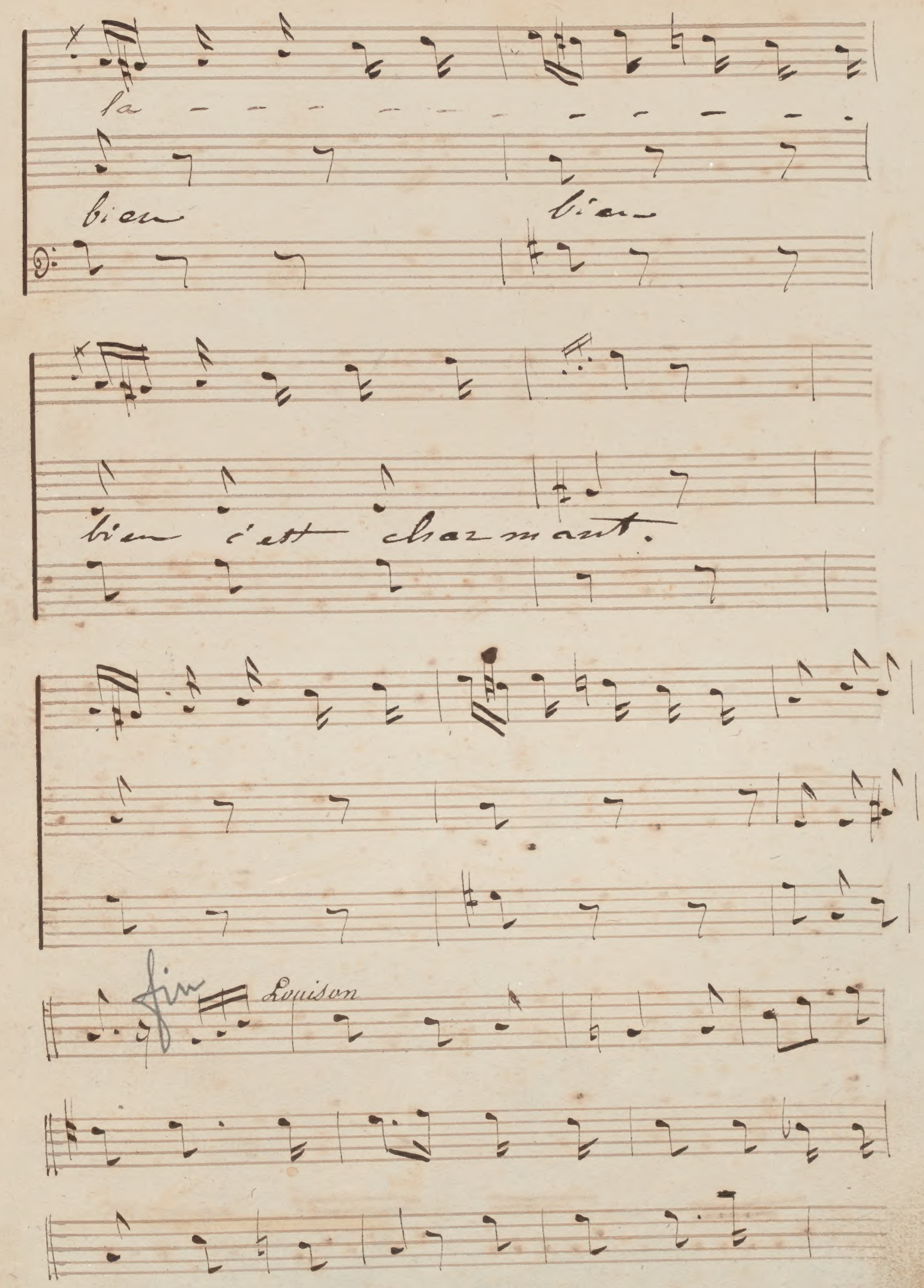


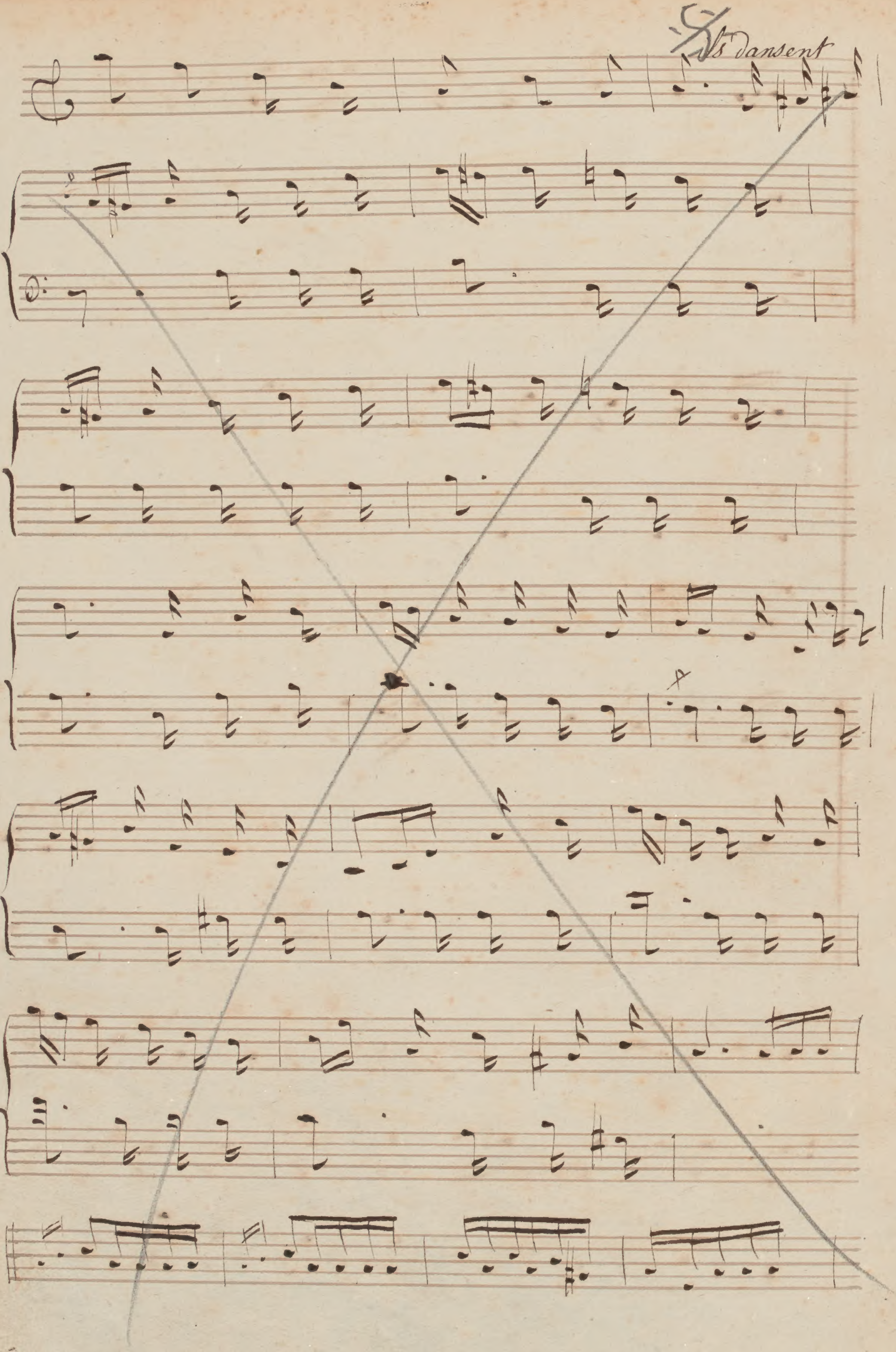

En fa
Comme t'es v'la grandi, oui j'ai au moins la tête de plus
Innocentin
N° 7
en mi
c'est aux u_ neil le
Ça l'engolera ça le mettra de bonne humeur
la
All^tto en Si majeur
N° 8
Les 3 filles
rendre hommage a la vieillesse fair des vœux pour
son bonheur — si c'est un d'voir p. la jeunes
se nous nous que votre cœur j'ous

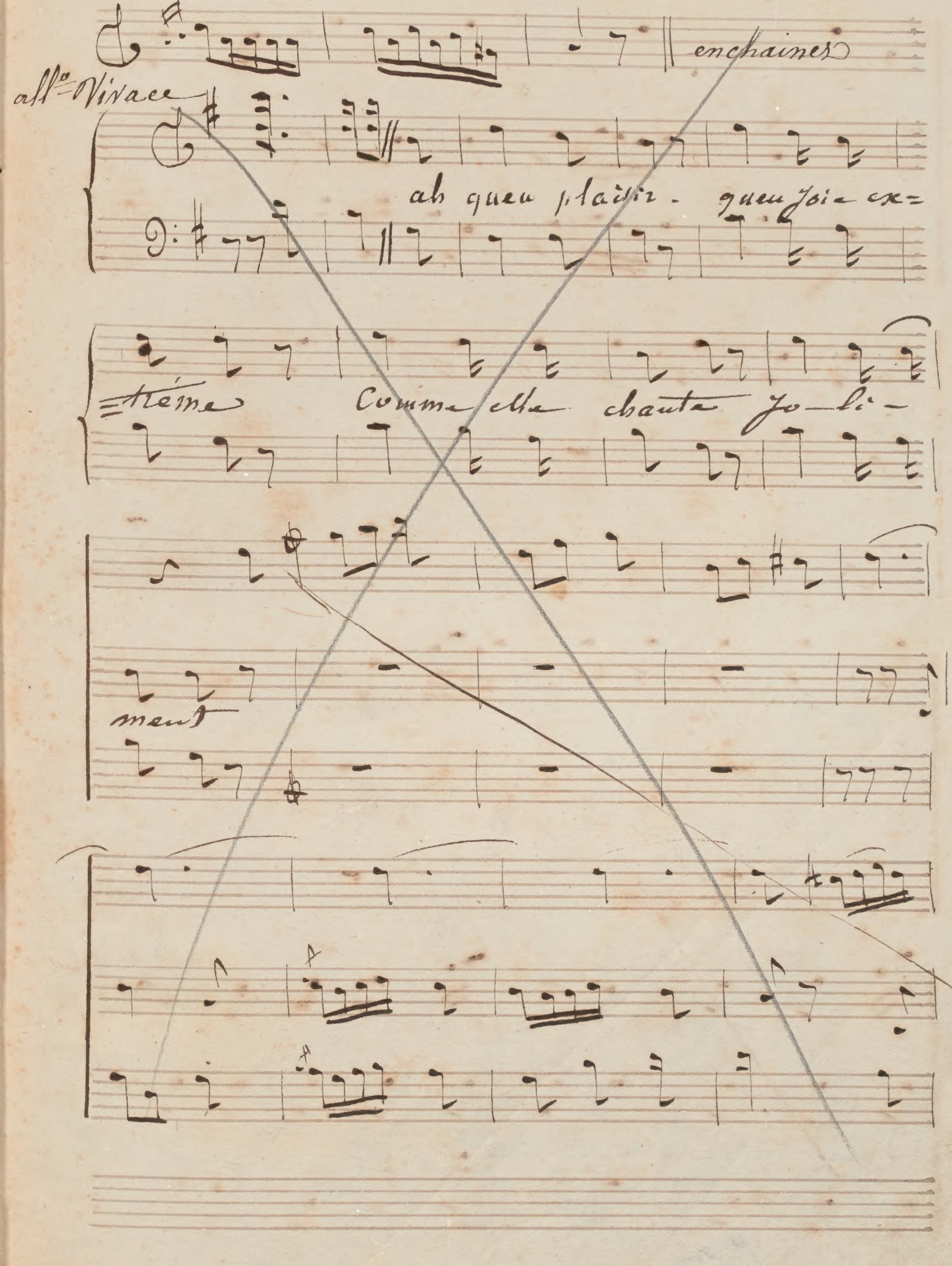

La mère aussi
ensemble
entendu le carillon c'est la fête de
vot patron nous accourons lorsque le plaisir
donne et nous venons vous la sou-
haiter bonne a la gaité no-
tre cœur s'abandonna l'a-mitié
Les Garçons
fit pour vous des instant si doux faut
pendant qu' vous êtes en train qu' chacune
nous embrasse c'est la fête d'in-
nocentin de basile et d'ignace

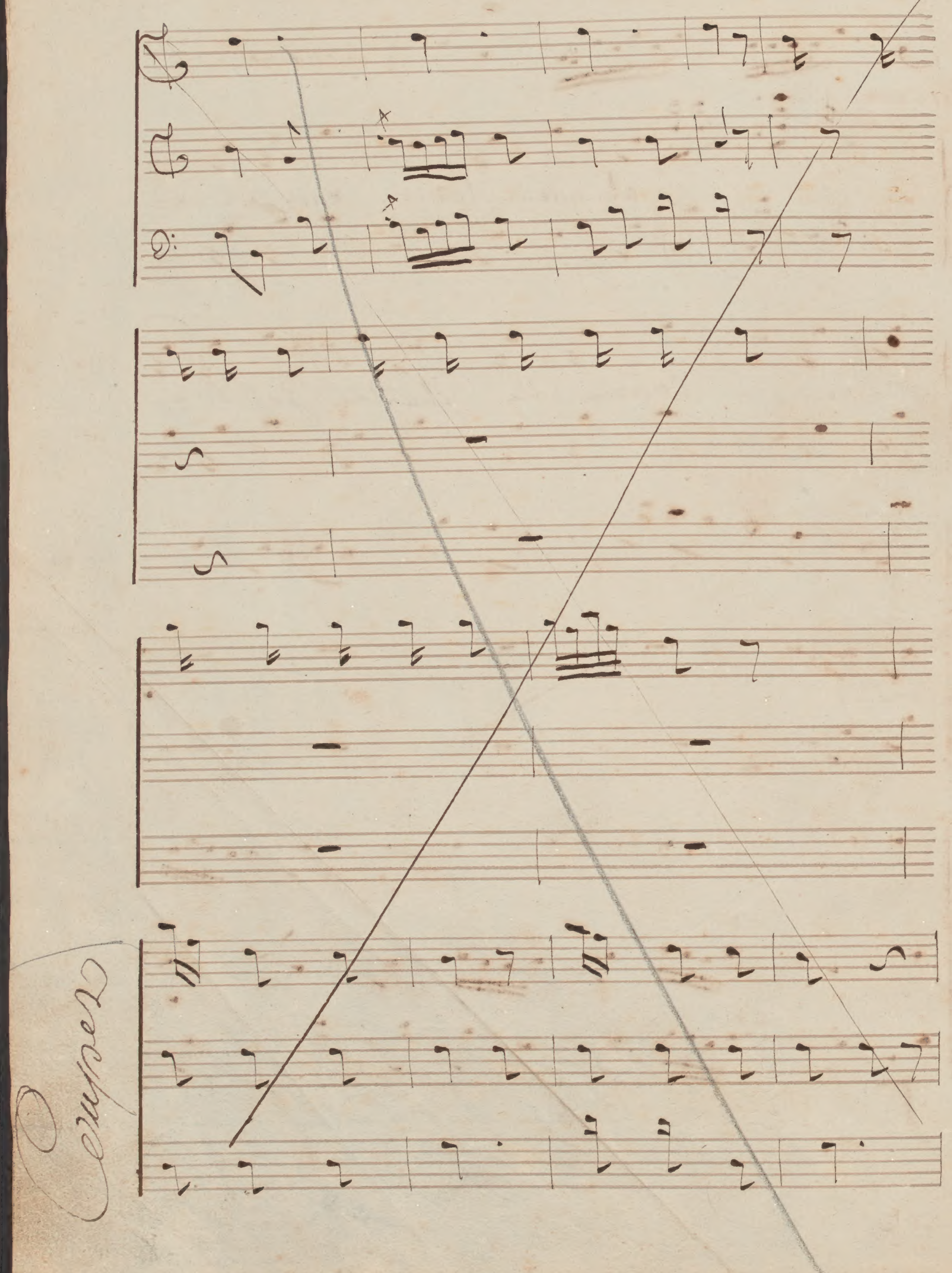

Les filles et la mère
Din din
Dan Jon's entendu le carillon
fin

Bis
Bis
Bis
Bis

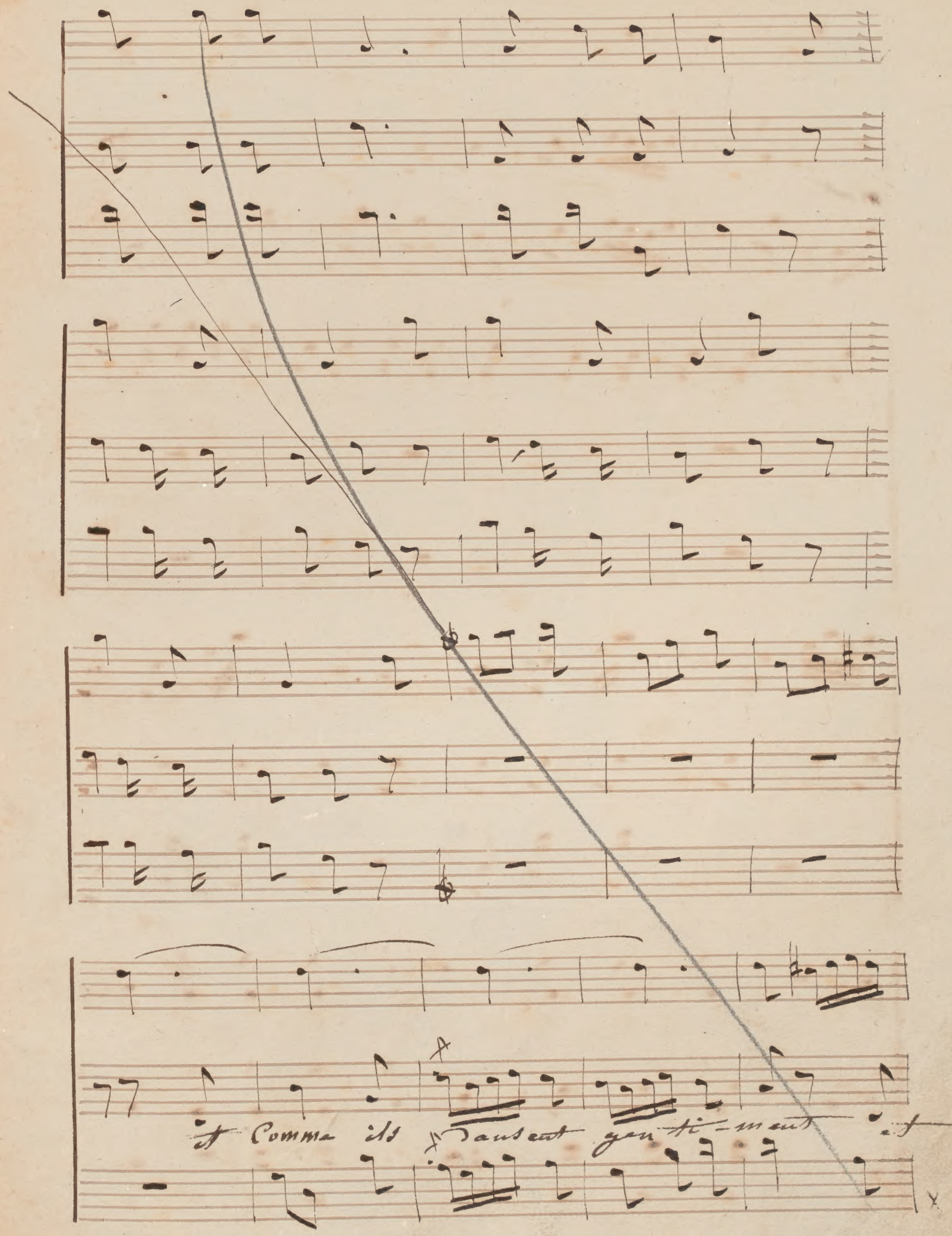

Et vite un rigaudon, une chansonnette, qui mon père
Clarinette Affetto
andante
N° 9
sol mineur
Louison
j'aime beaucoup
les tourte-relles
j'aime beaucoup les
la la la

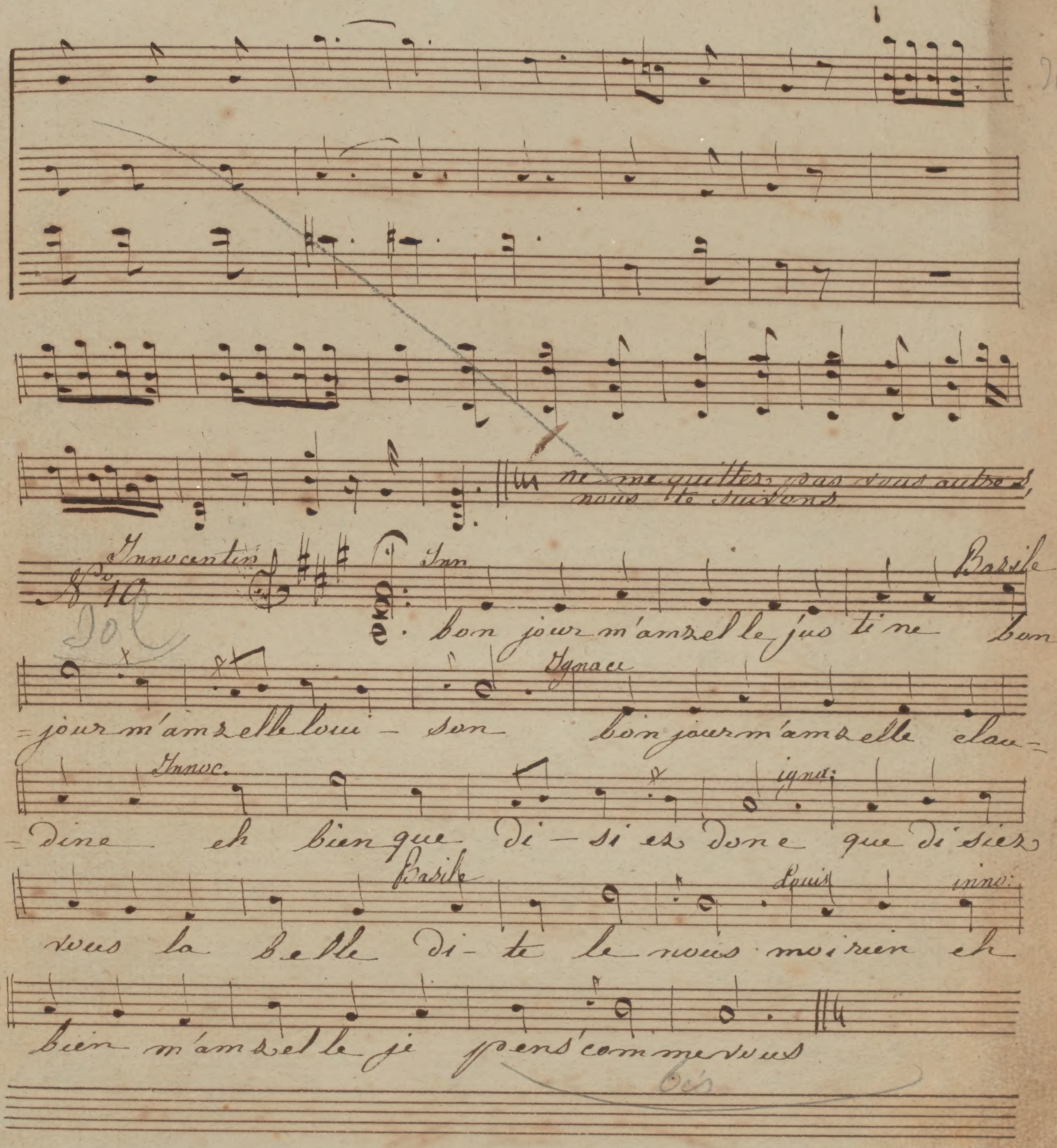

la
bien
bien
bien c'est charmant.
fin
Louison


Ils dansent

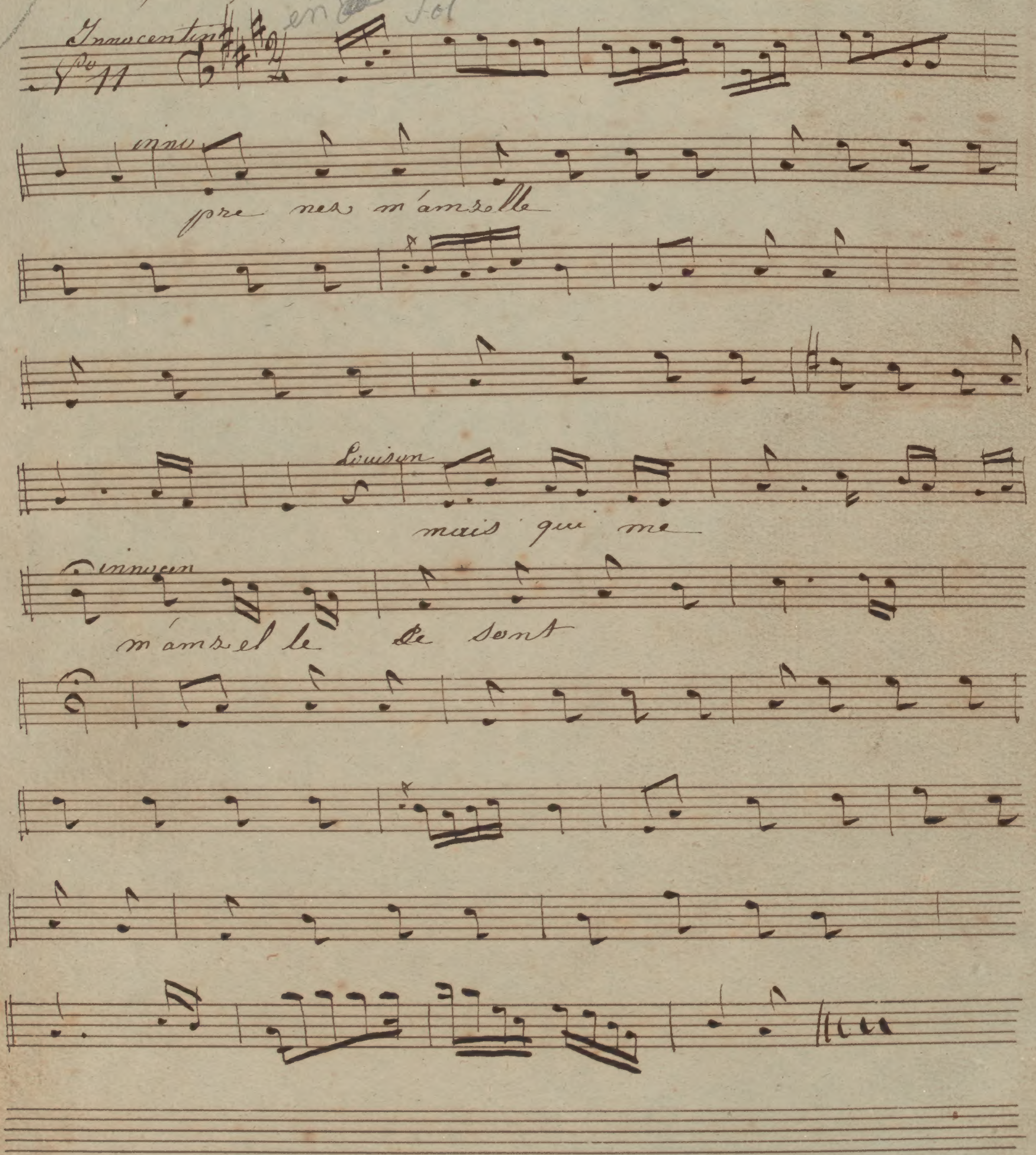

enchainez
All.o Vivace
ah queu plaisir - queu joie ex-
trême Comme elle chante joli-
ment


Coupez


et Comme ils dansent genti-ment et

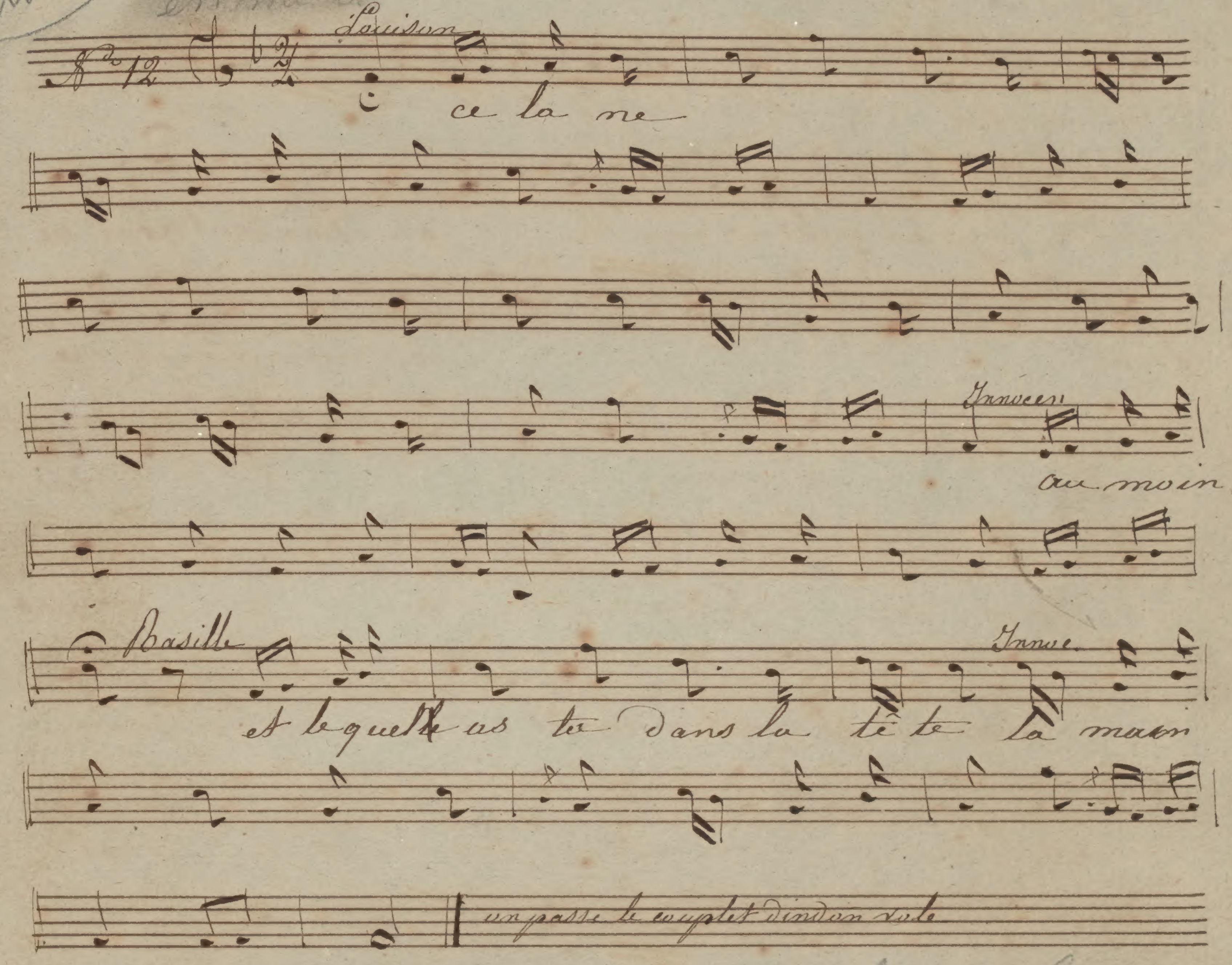

ne me quittez pas vous autres,
nous te suivons.
N° 10
Innocentin
Inn
Basile
bon jour m'amzelle jus ti ne bon
jour m'amzelle loui - son
Ignace
bon jour m'amzelle clau-
Innoc.
igna:
-dine eh bien que di - si ez donc que di siez
Basile
Louis
inno:
vous la belle di - te le nous moi rien eh
bien m'amzelle je pens' comme vous

Sol Si ça peut flatter votre odorat, je l'accepterois avec plaisir



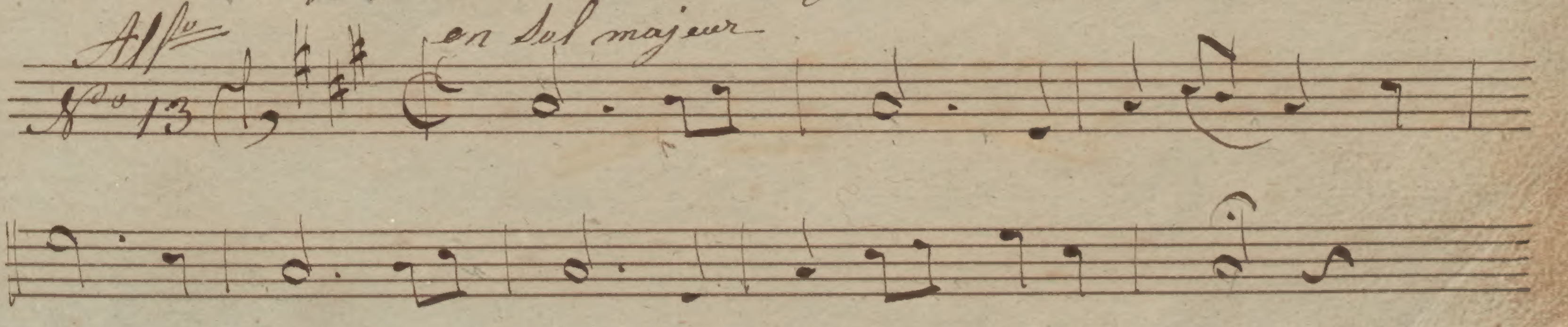
parens ne revienent pas

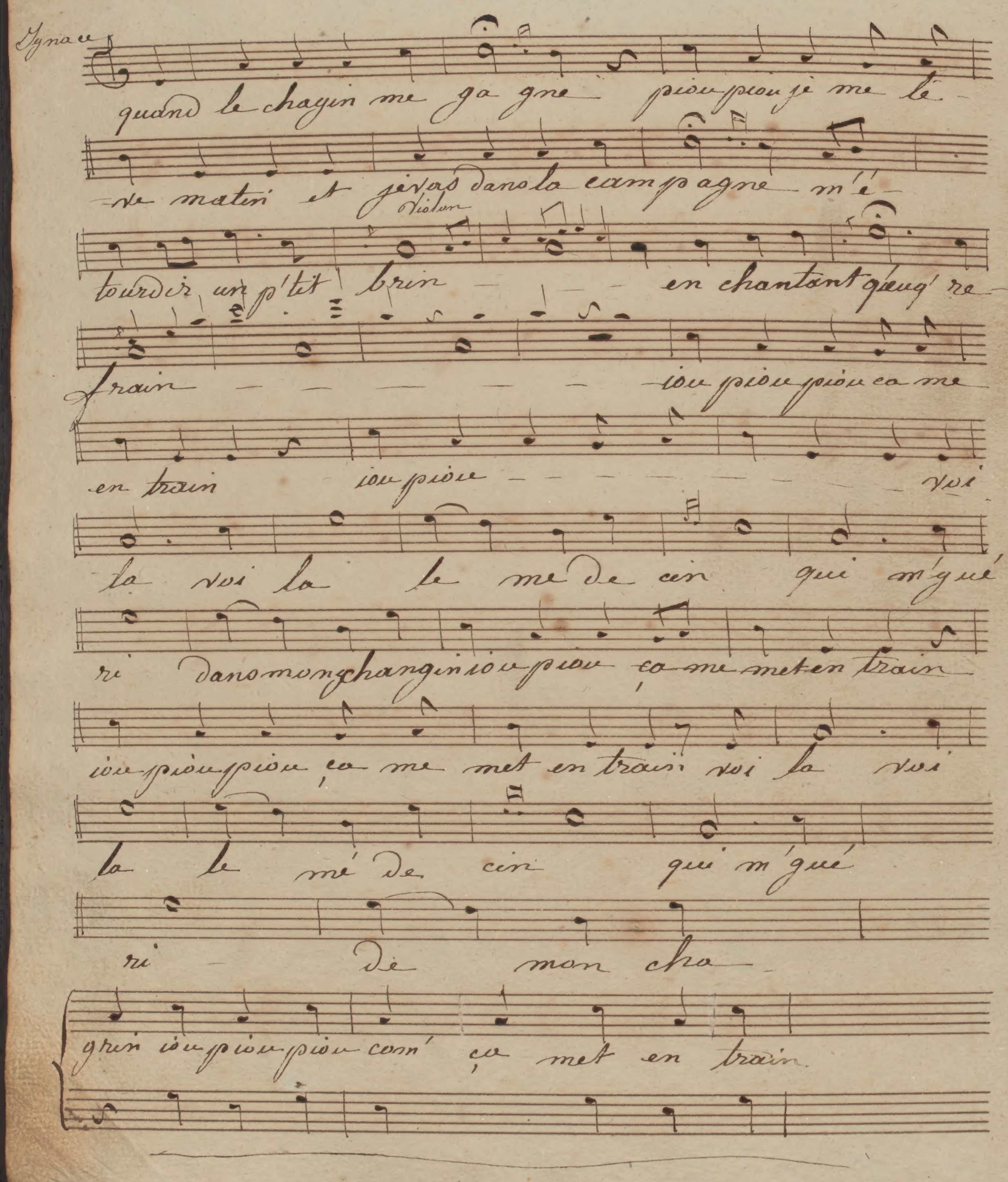
mi b Tenez m'anzelle, mais not' papa ne paroit pas

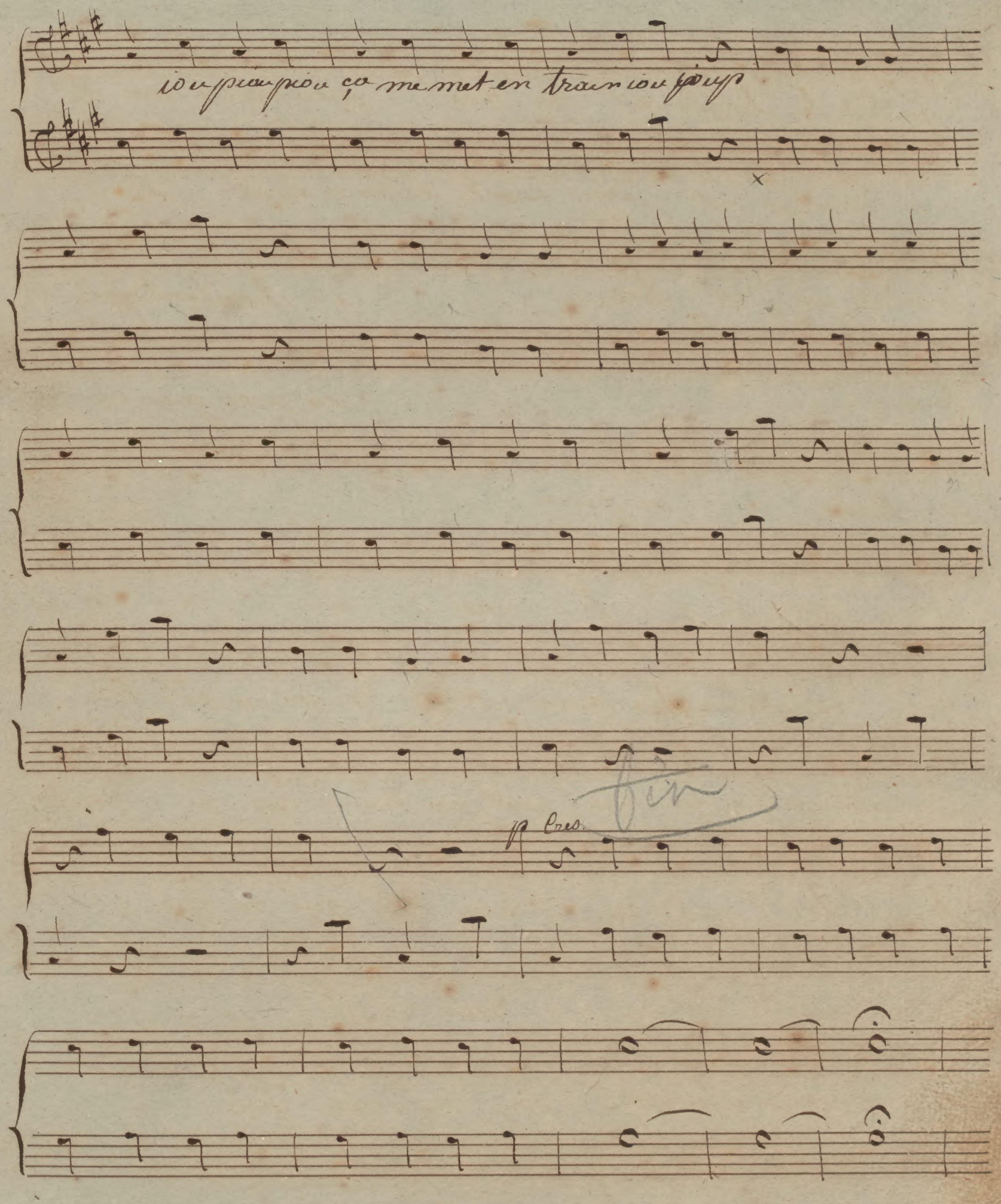


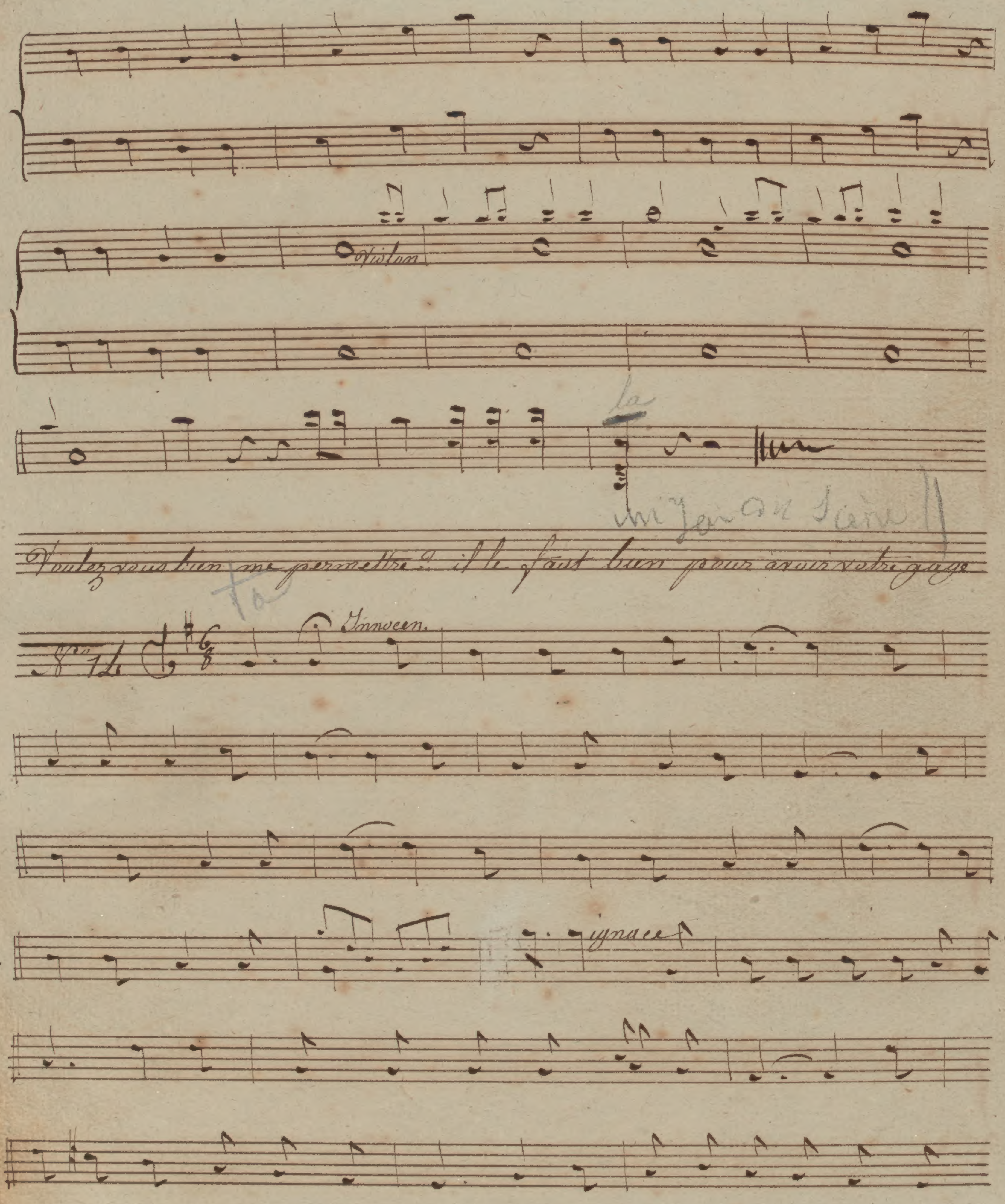
tu vas chanter une chanson je le veux bien

Et tu l'accompagnera avec tes Castagnettes, Volontiers.

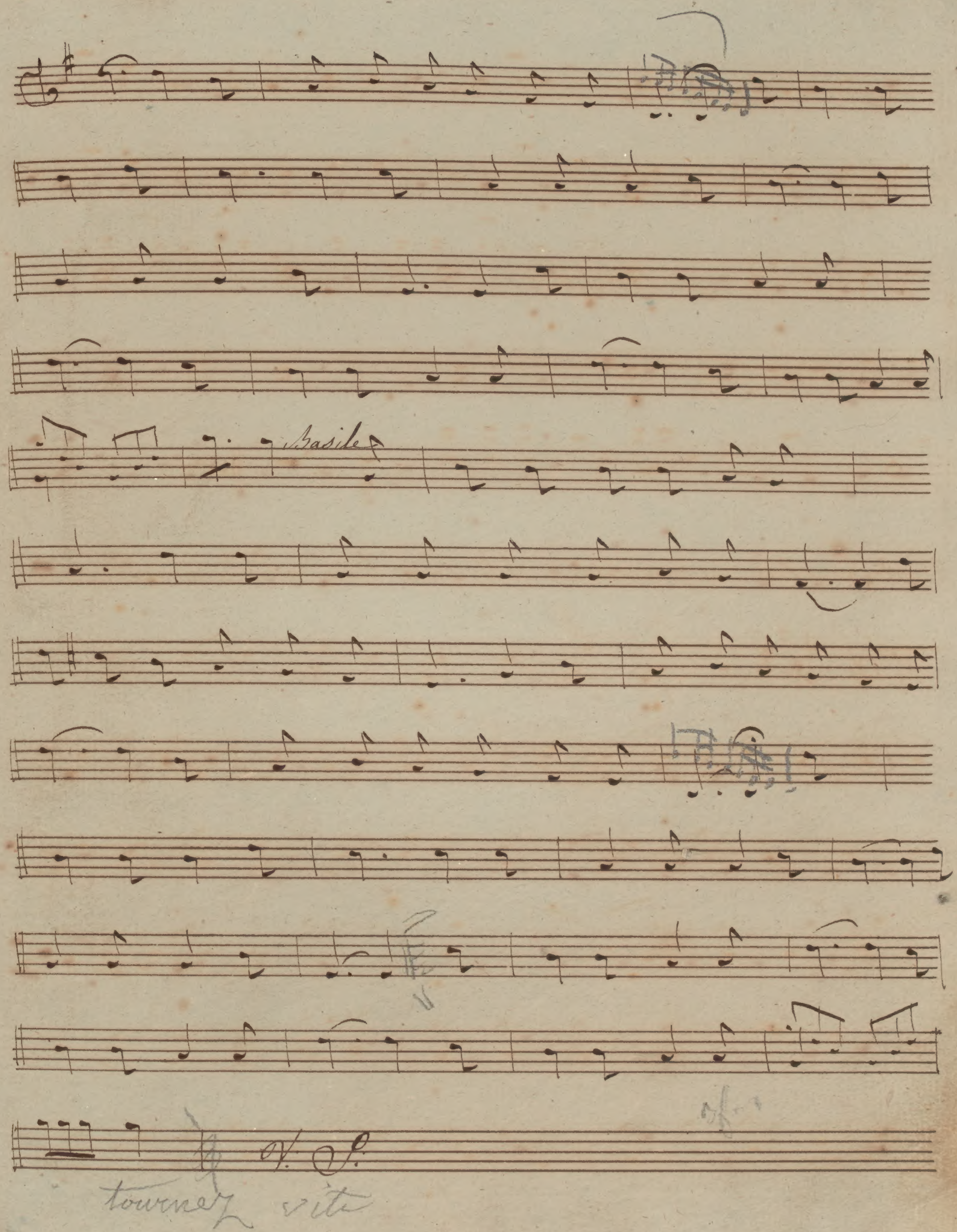



quand le chagrin me ga gne piou piou je me te-
-re matin et je vas dans la campagne m'é-
Violon
tourdir un p'tit brin — en chantant queuq' re-
frain — — — — — iou piou piou ça me
en train iou piou — — — — voi
la voi la le me de cin qui m'gué
ri dans mon chagrin iou piou ça me met en train
iou piou piou ça me met en train voi la voi
la le mé de cin qui m'gué
ri — de mon cha-
grin iou piou piou com' ça met en train.

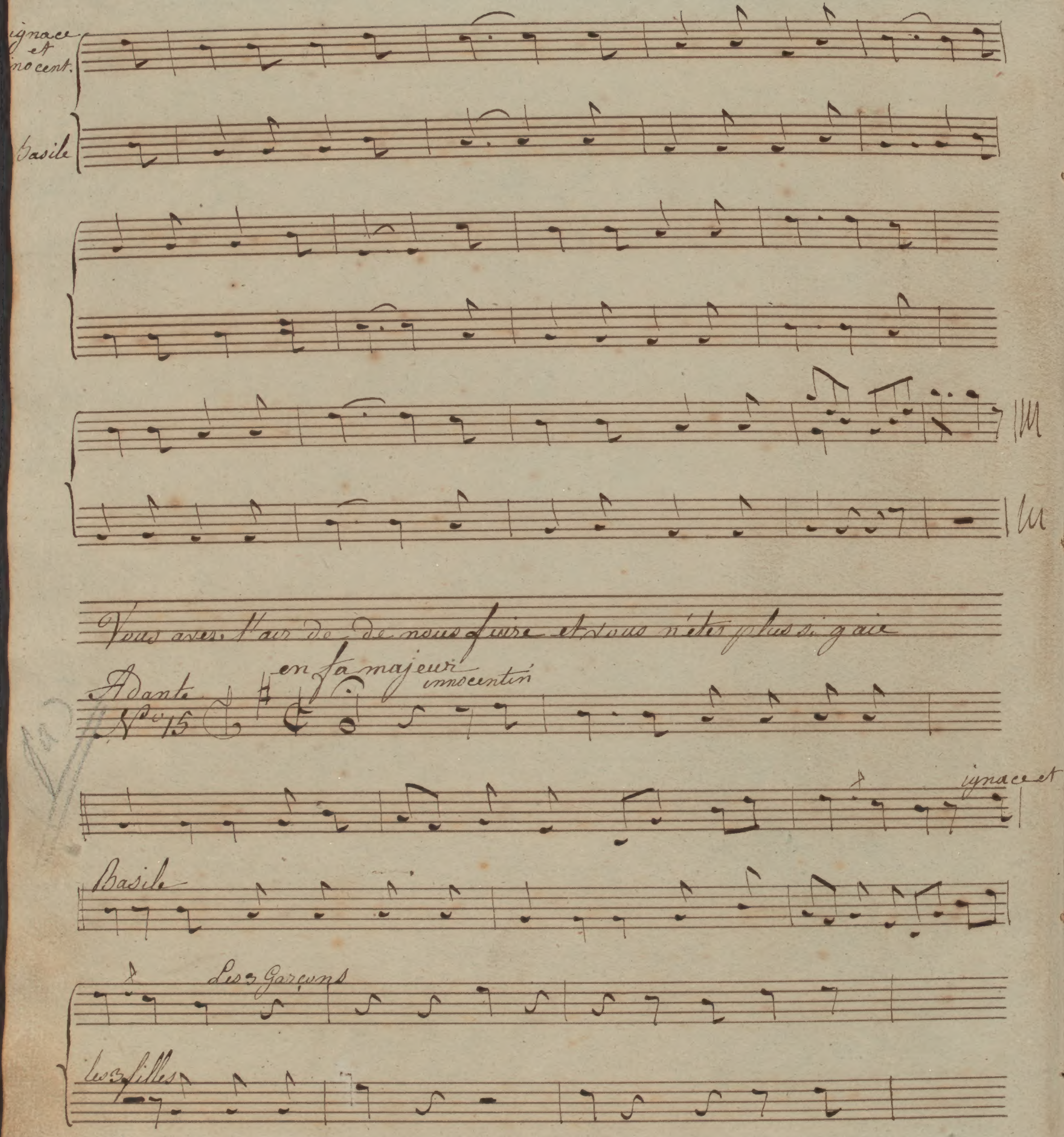

iou piou piou ça me met en train iou piou
fin



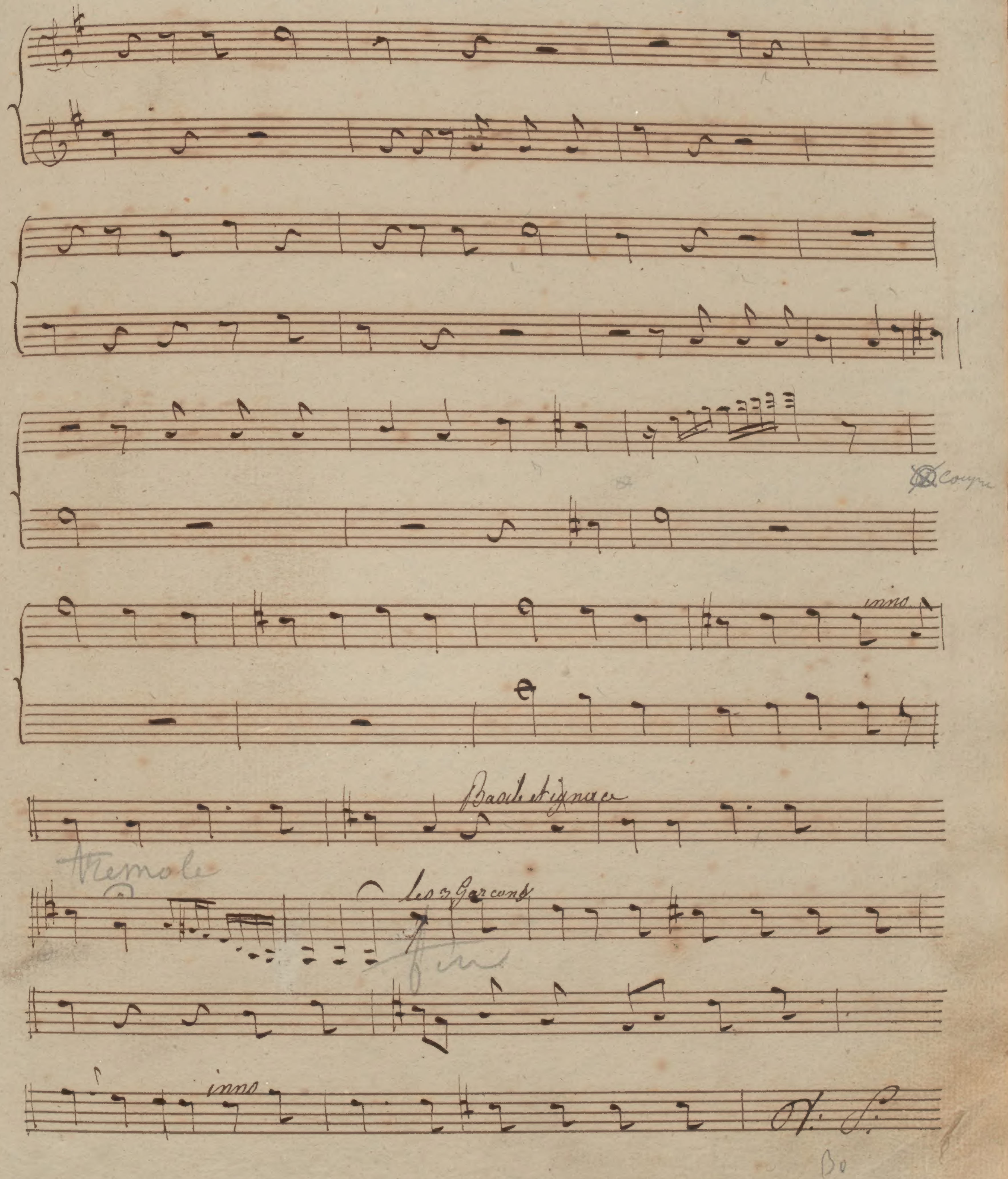
Violon
la
mi Jean Sauvé
Voulez vous bien me permettre? il le faut bien pour avoir votre gage
fa
No 12
Innocen.
gynace



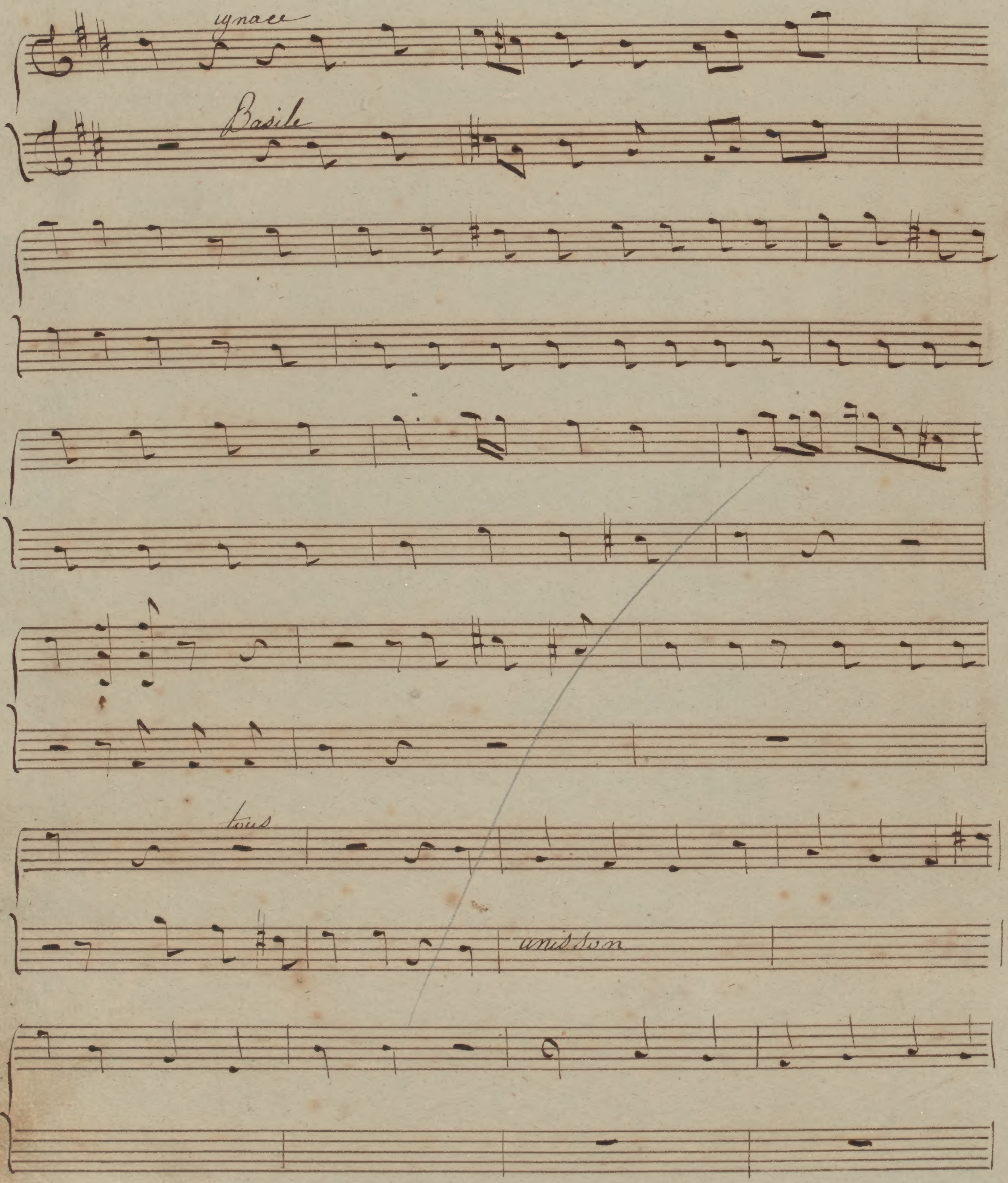
Basile
V. S.
tournez vite

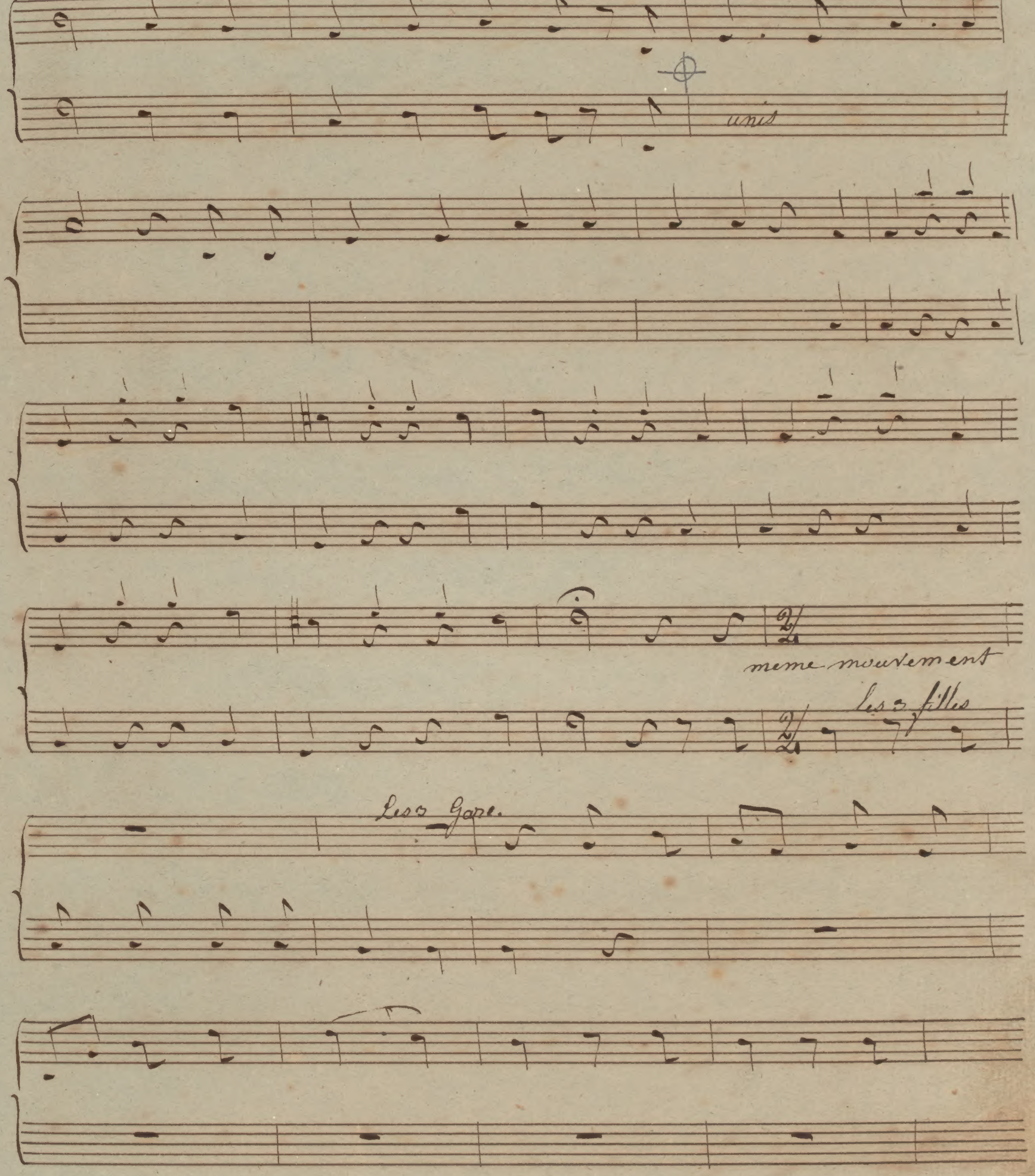


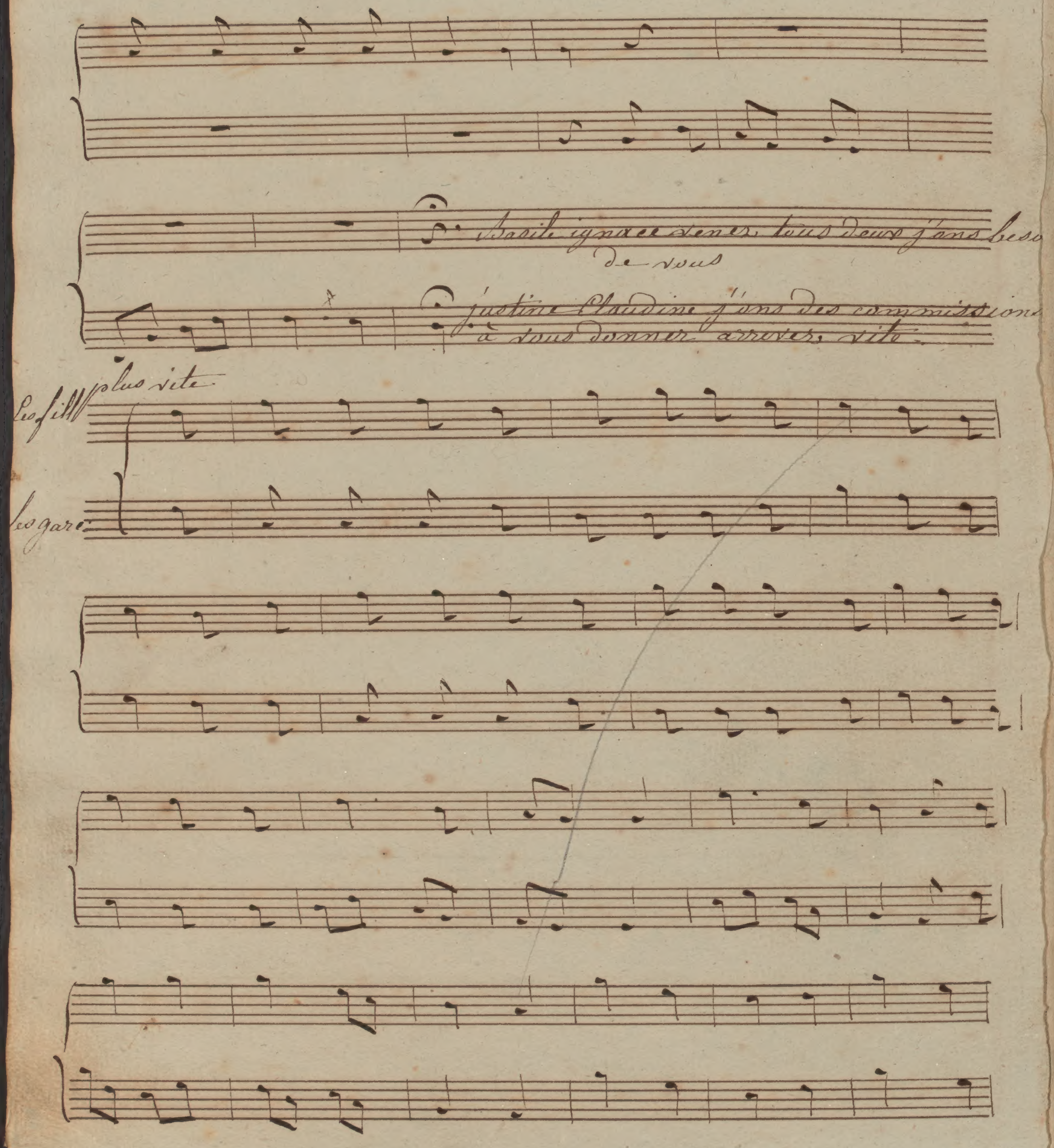
Basile
Vous avez l'air de de nous fuire et vous n'êtes plus si gaie
en fa majeur
innocentin
Adante
No. 15
ignace et
Basile
Les 3 Garçons
les 3 filles

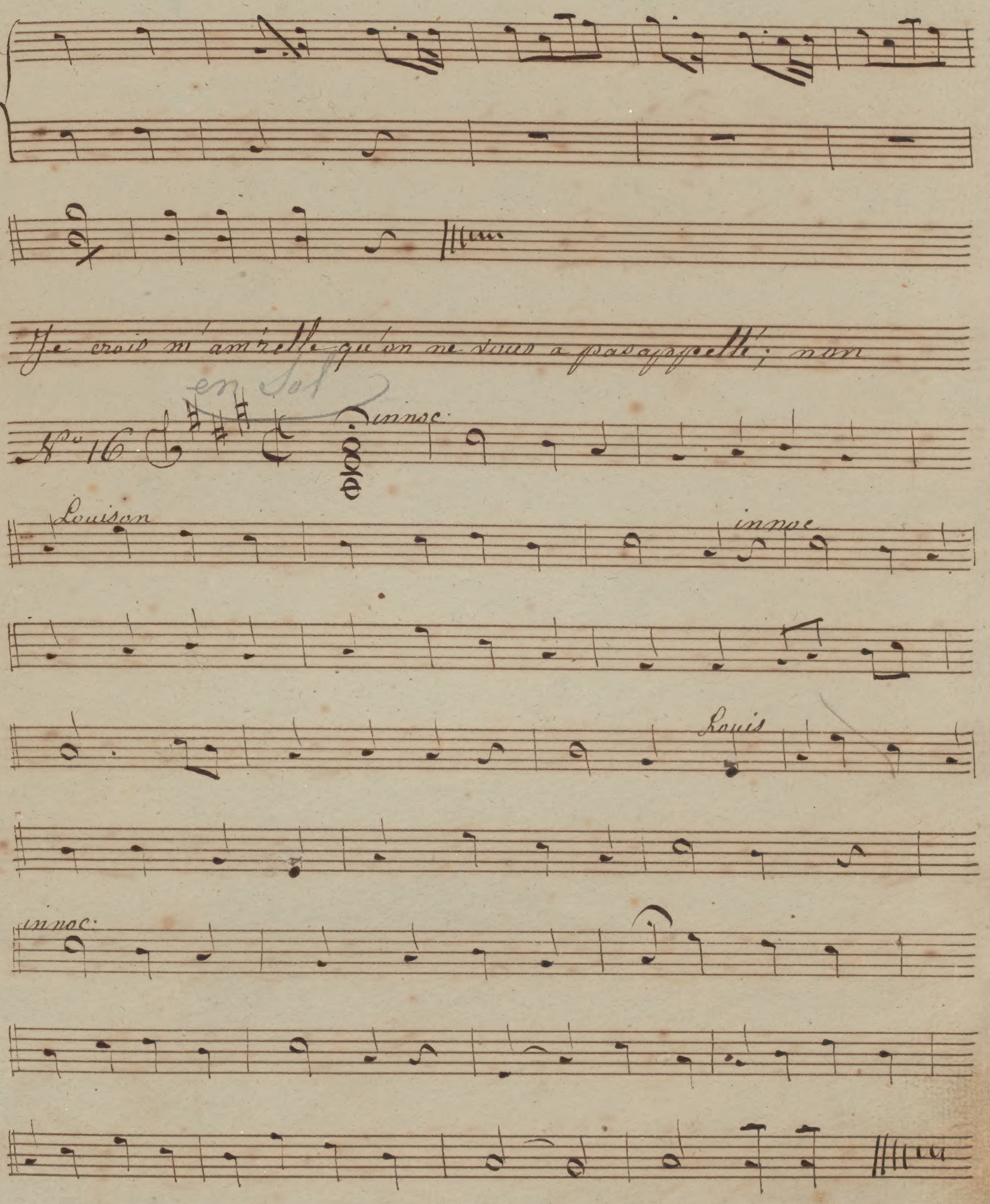


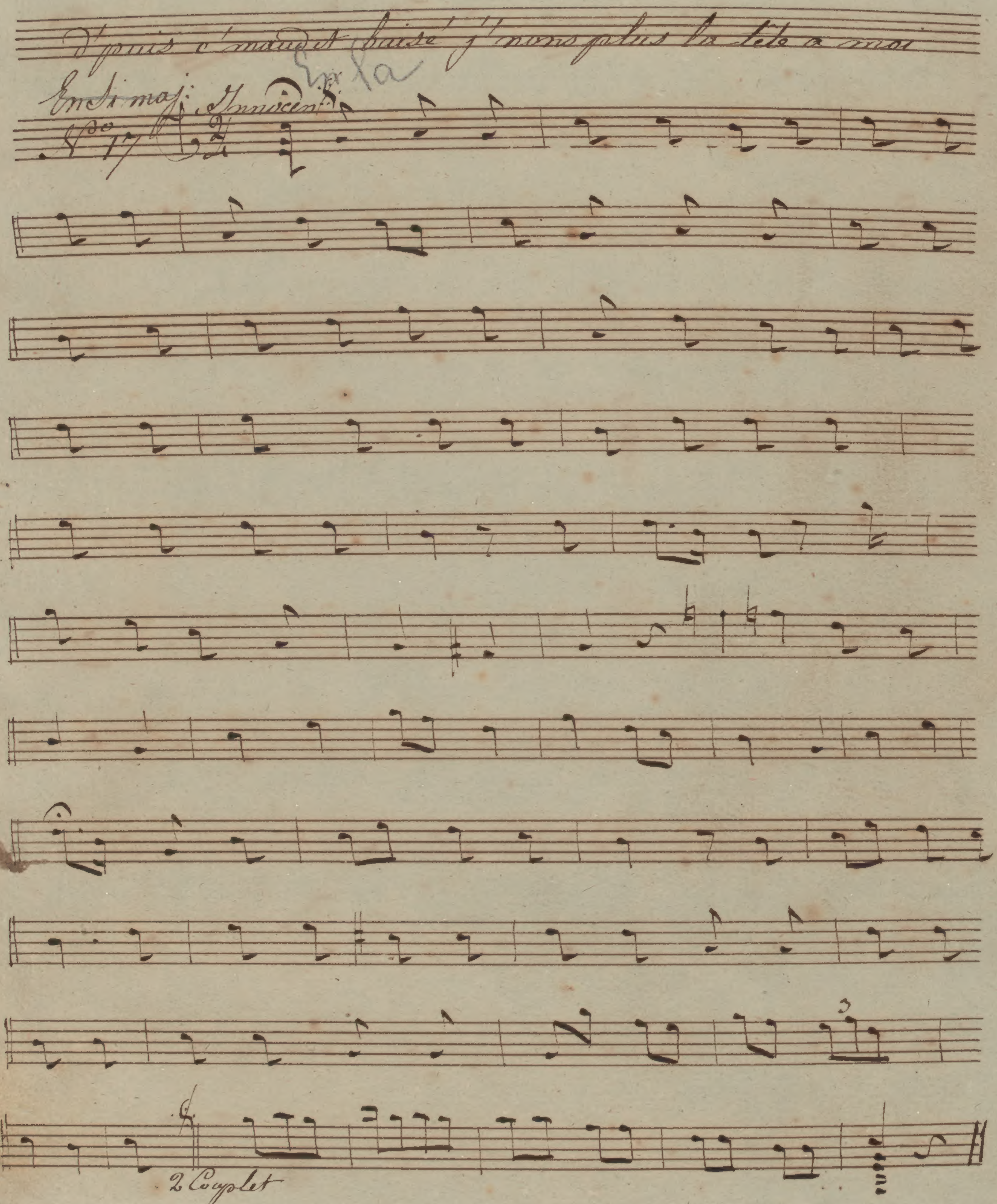
inno
Basile et ignace
tremolo
les 3 Garçons
inno
D. S.

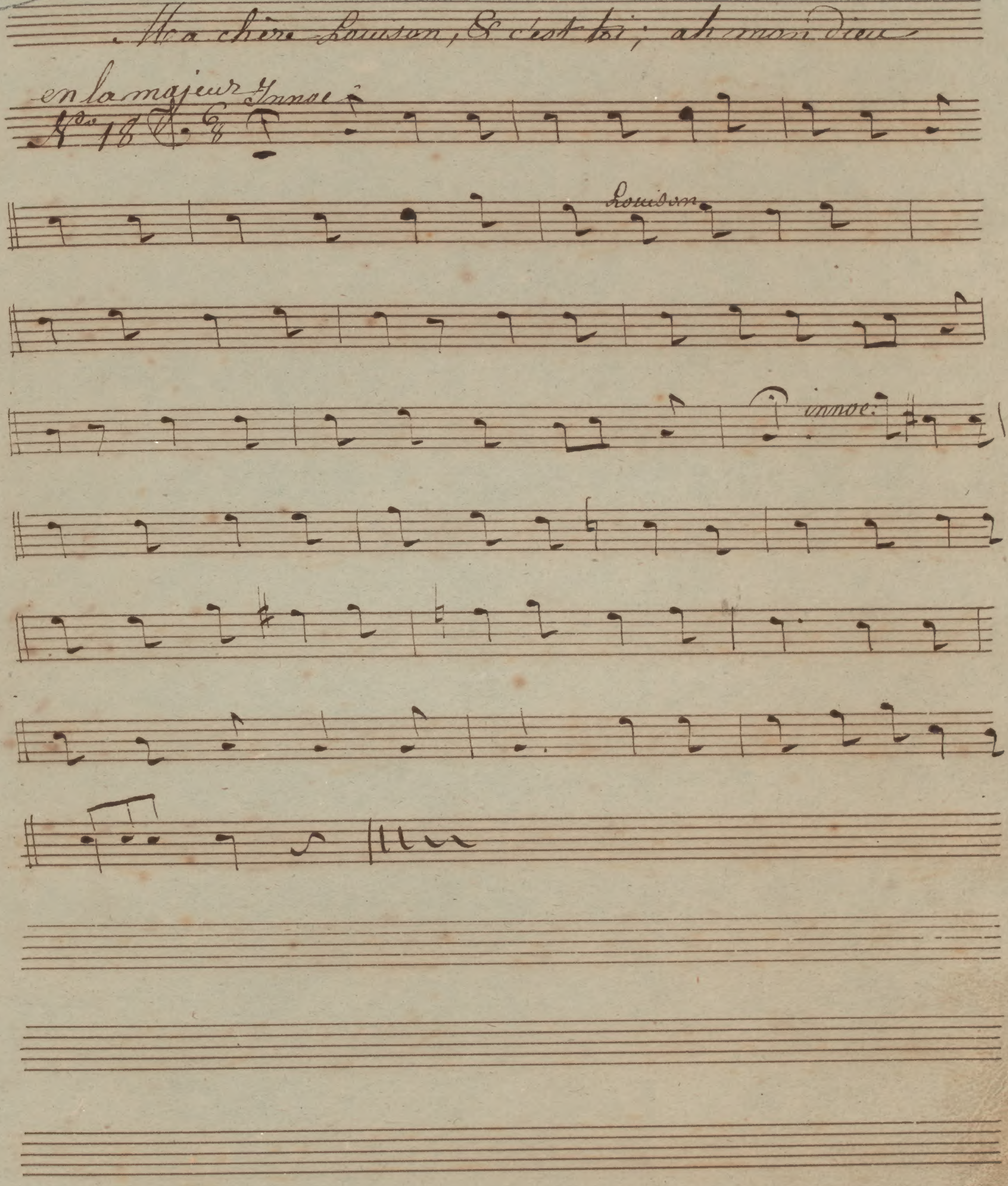

ignace
Basile
tous
unisson

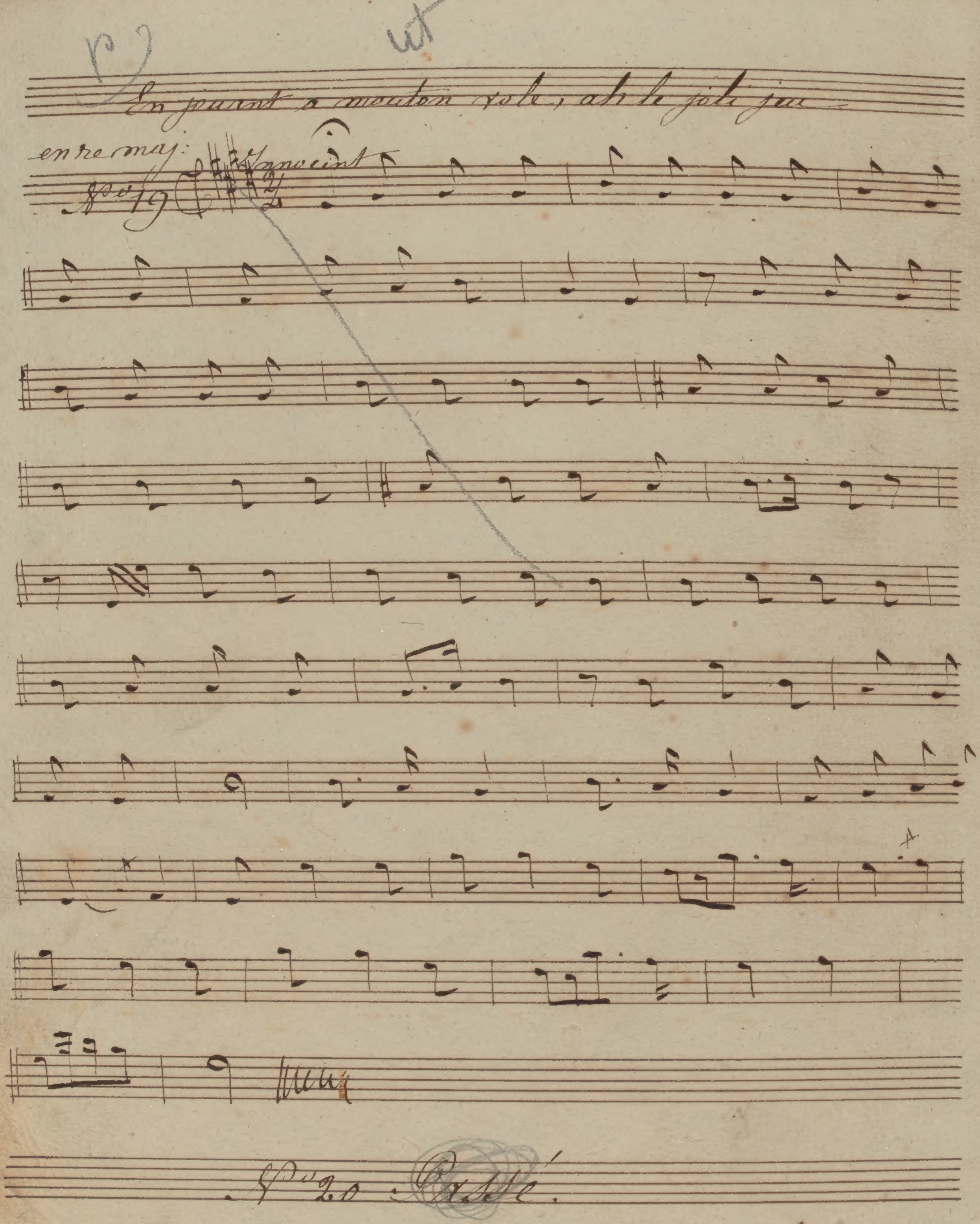

unis
meme mouvement
Les filles
Les Garç.

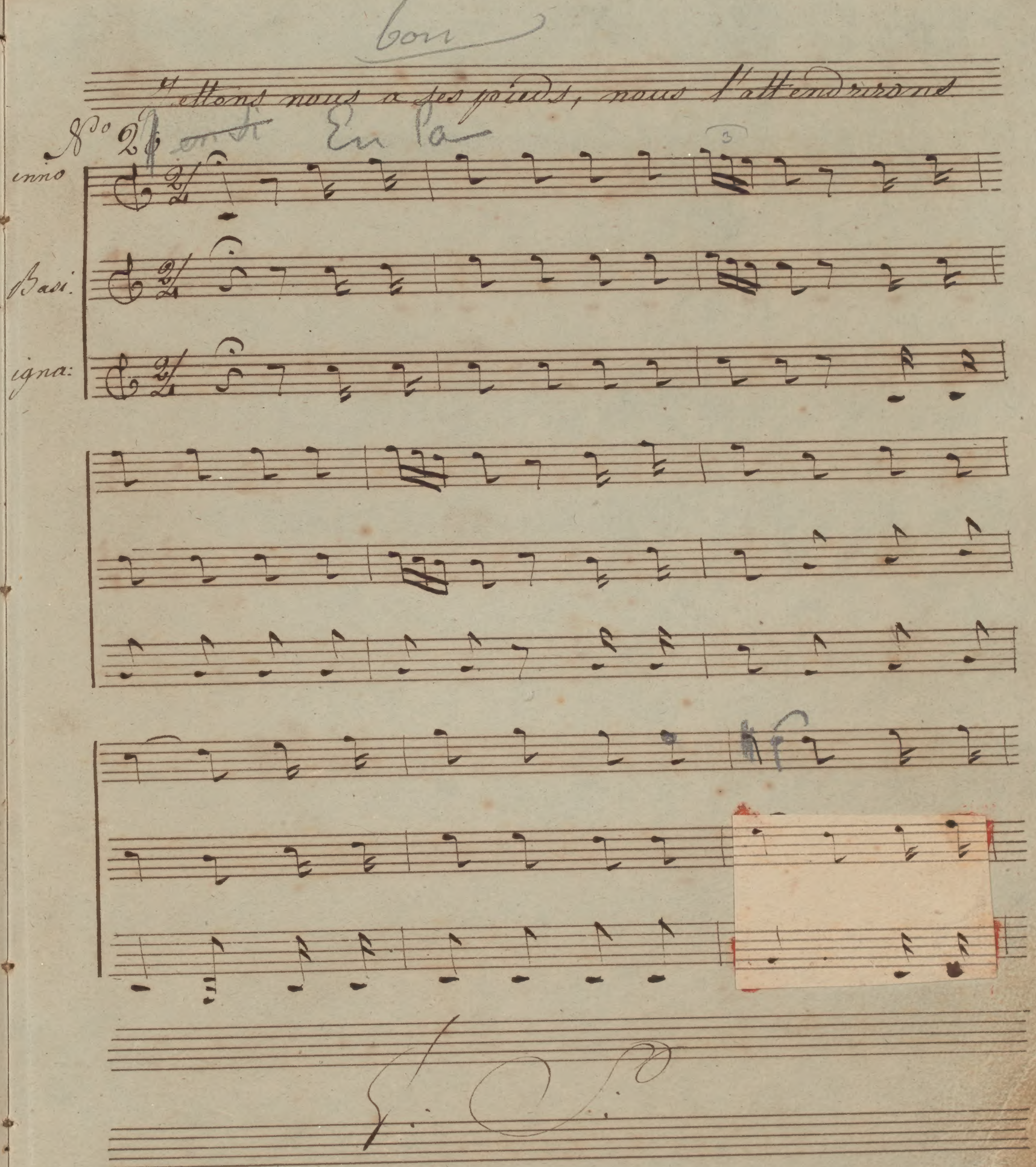

Basile ignace venez tous deux j'ons beso
de vous
justine Claudine j'ons des commissions
à vous donner arrivez vite
plus vite
les fill
les garç

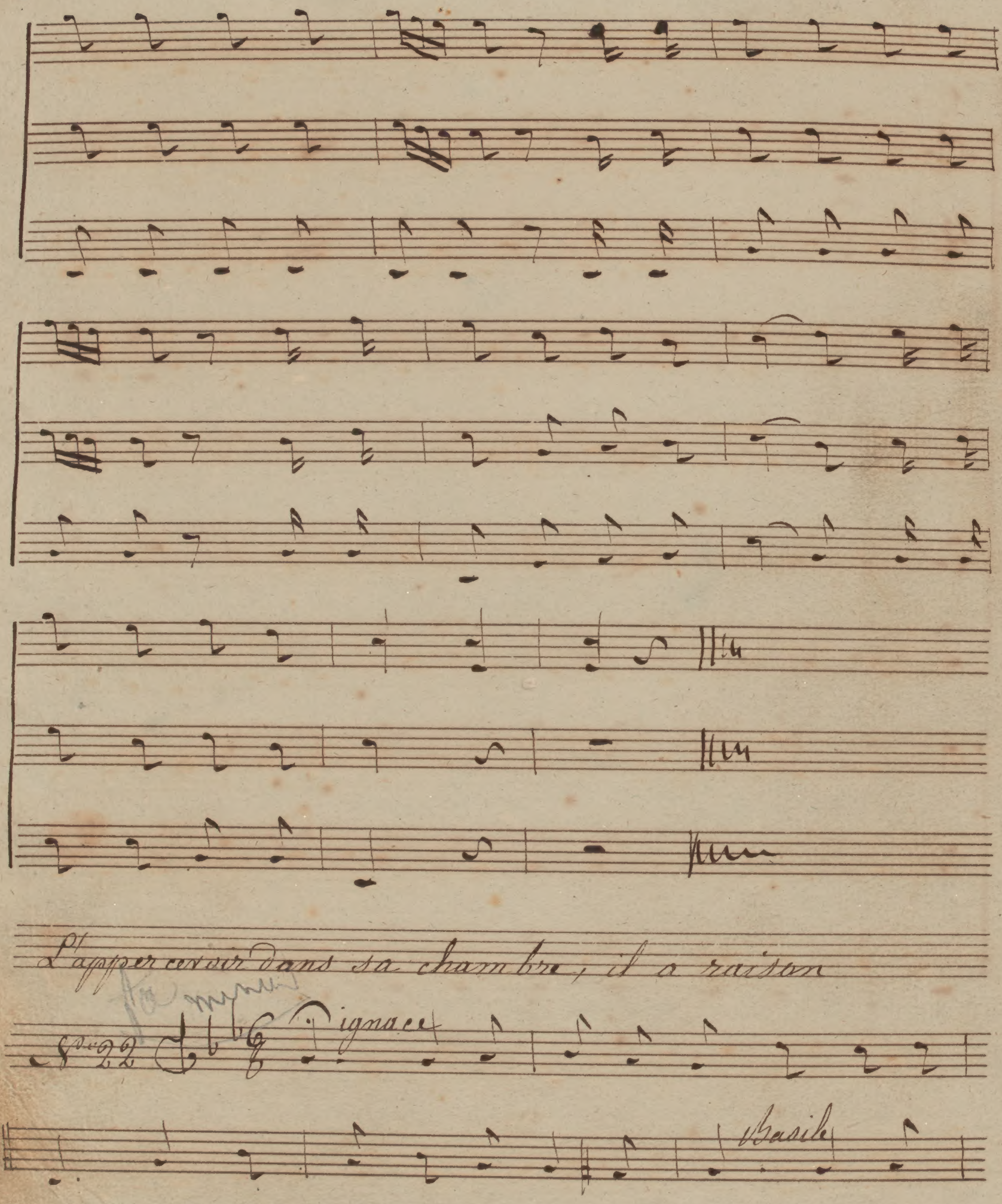

Je crois m'amzelle qu'on ne vous a pas appellé; non
en Sol
No 16
innoc:
Louison
innoc
Louis
innoc:


d'puis c'maud et baisé j'nons plus la tête a moi
En si maj: Innocent
En la
No 17
2 Couplet

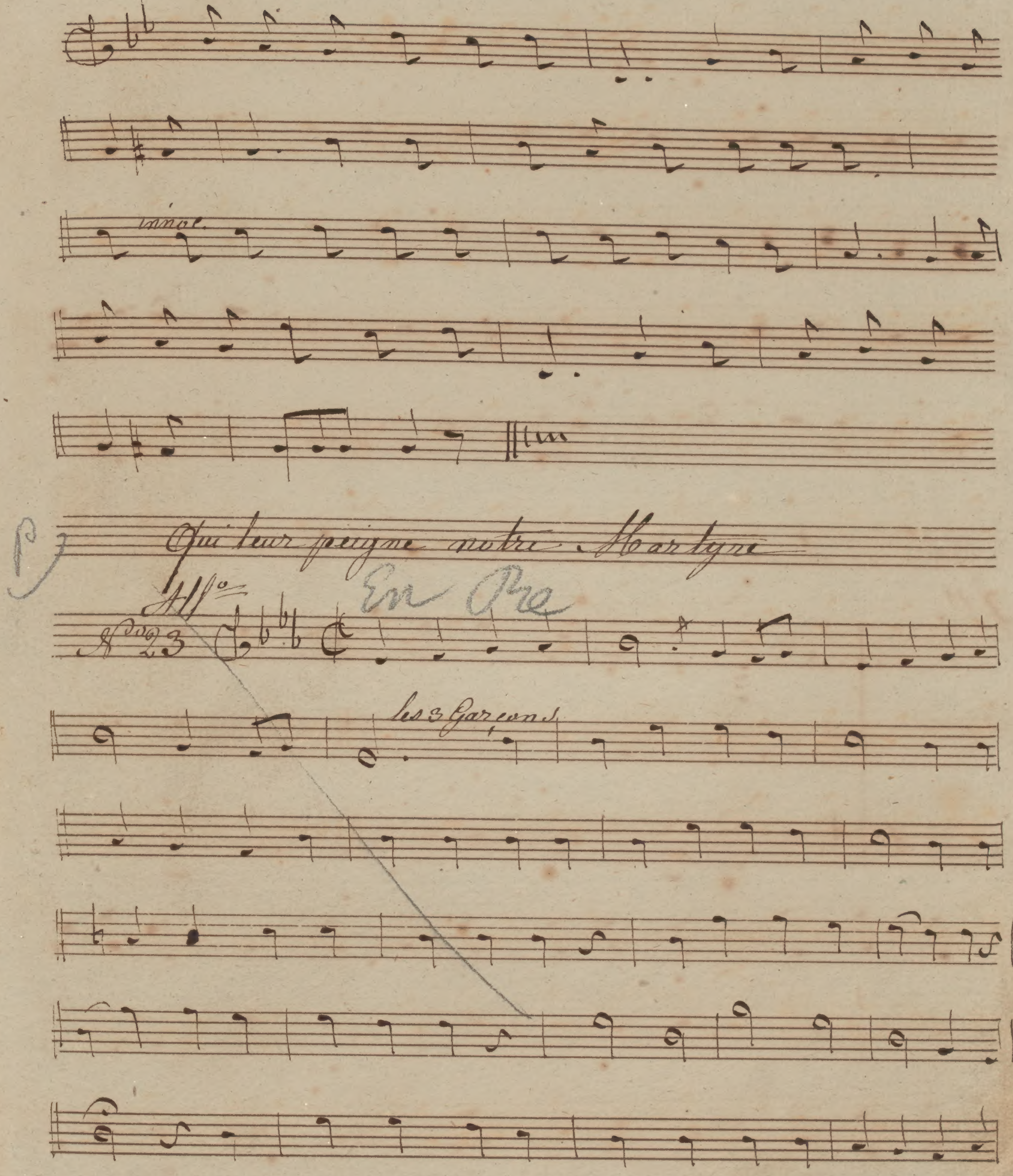

la
Ma chère Louison, Et c'est toi; ah mon dieu
en la majeur Innoc
No 18
Louison
innoc


En jouant a mouton vole, ah le joli jeu
en re maj:
No 19
No 20 Basse.

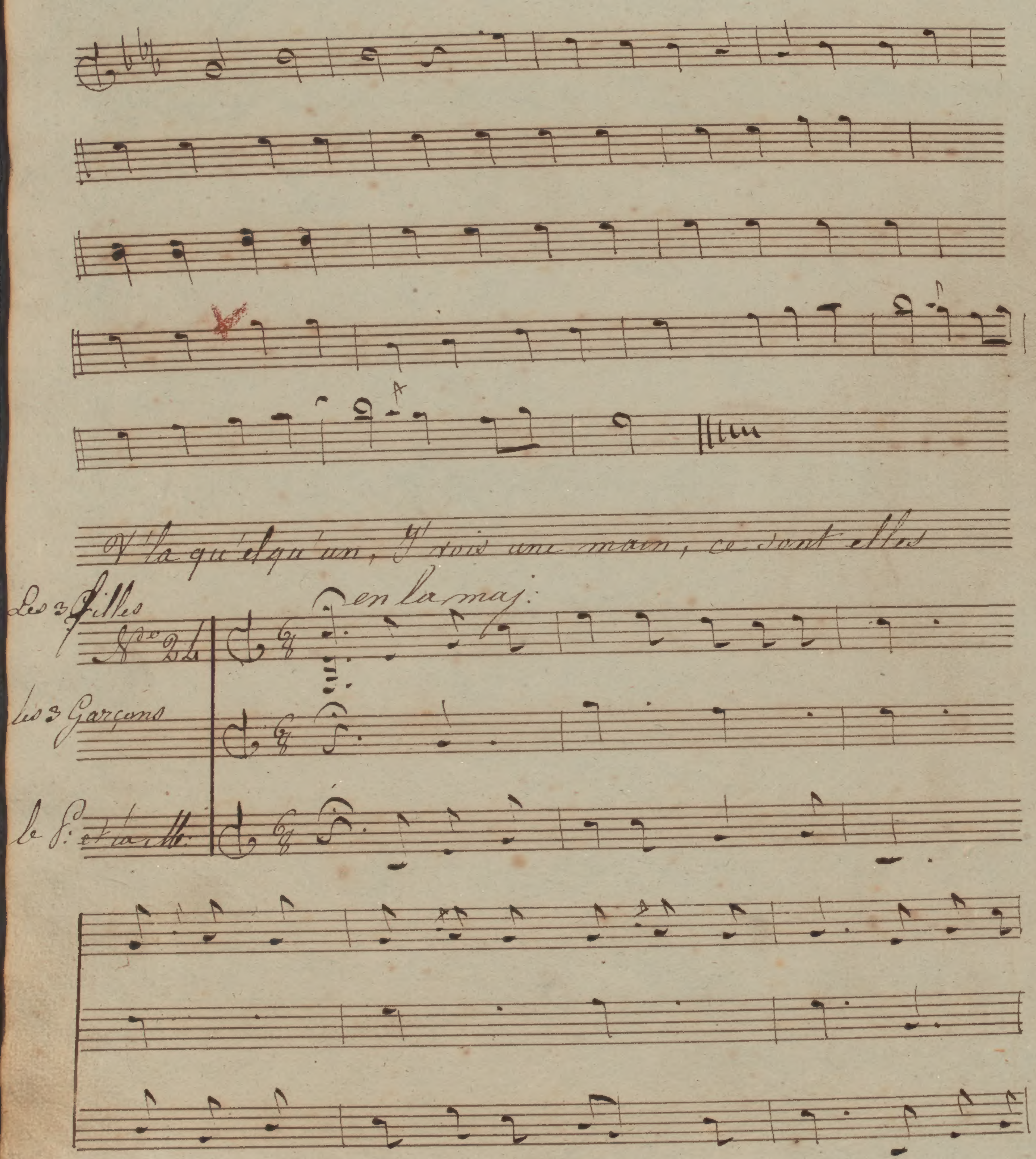

bon
Mettons nous a ses pieds, nous l'attendrirons
No 21
En la
inno
Basi.
igna:



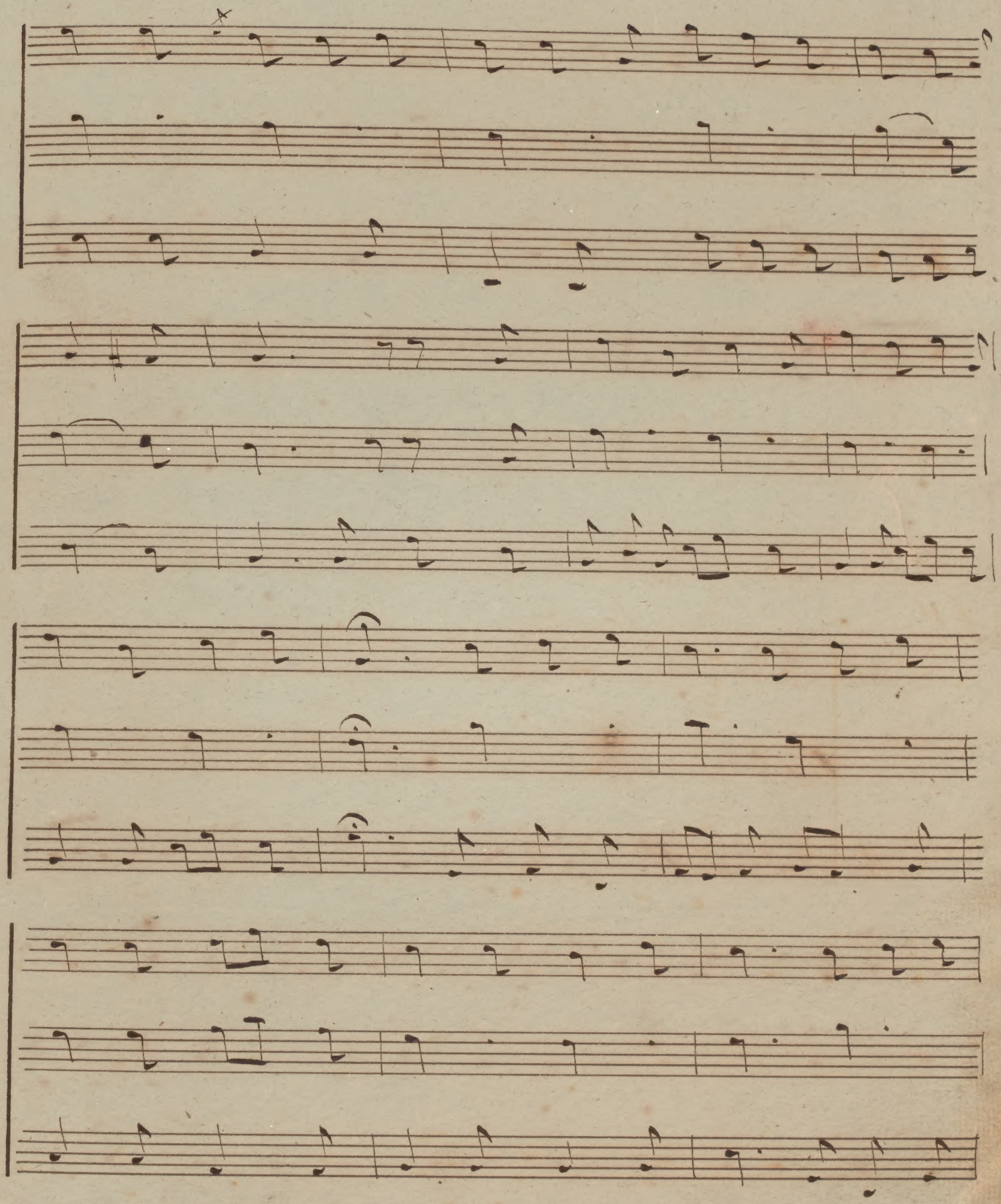
L'appercevoir dans sa chambre, il a raison
N° 22
Pignace
Basile

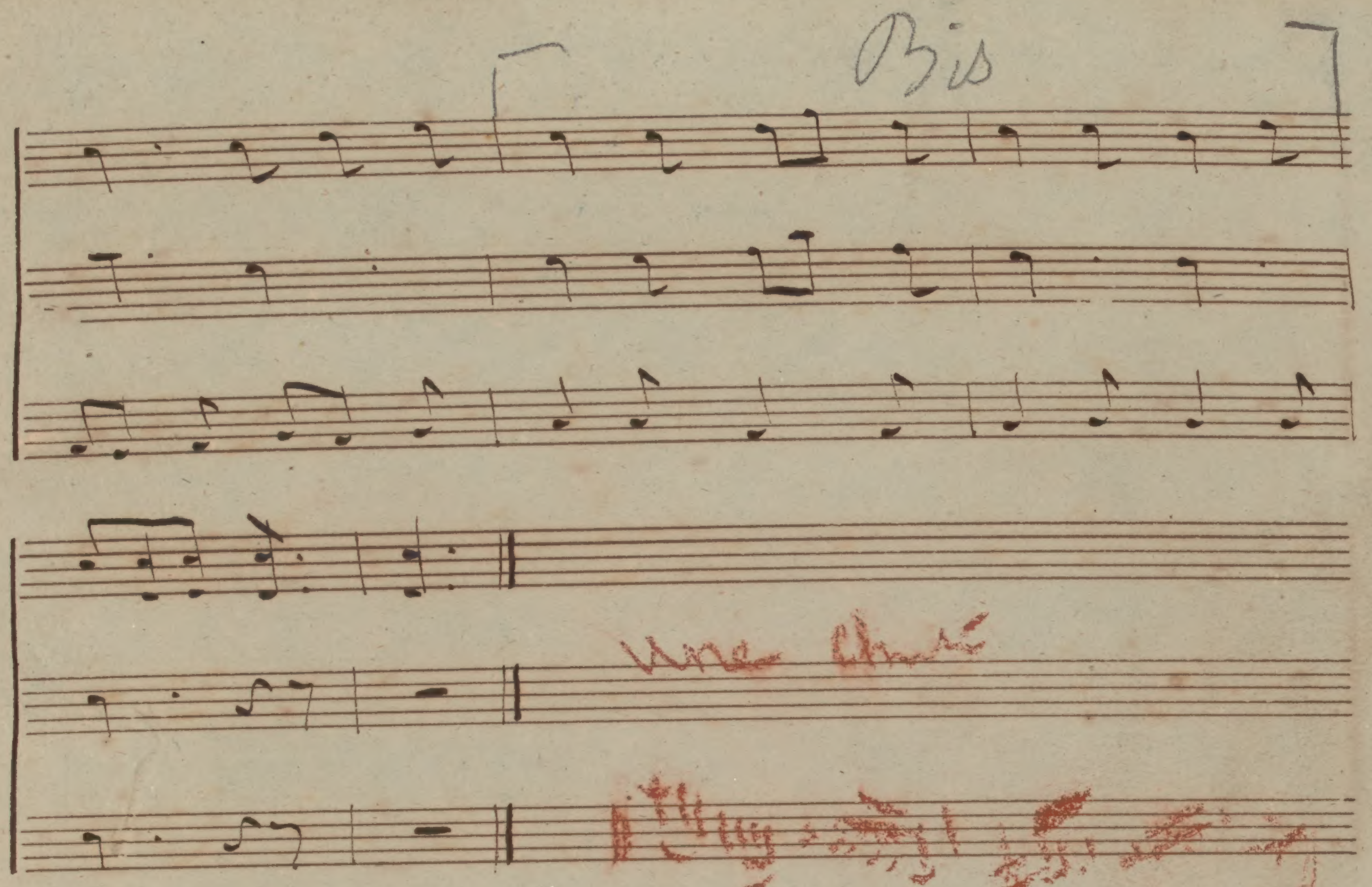


Qui leur peigne notre Martyre
All°
En Ré
N° 23
les 3 Garçons



V'la qu'elqu'un, J'vois une main, ce sont elles
Les 3 Filles
No 24
en la maj:
les 3 Garçons
le F. et la M.

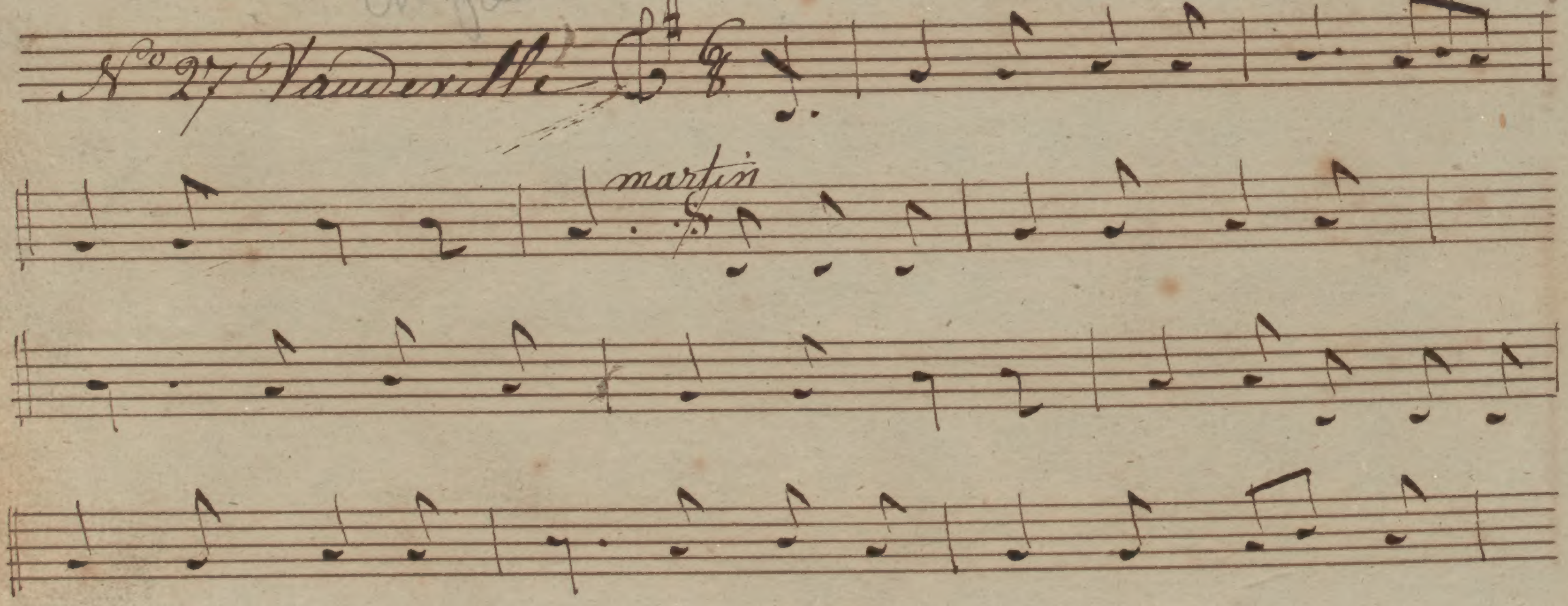


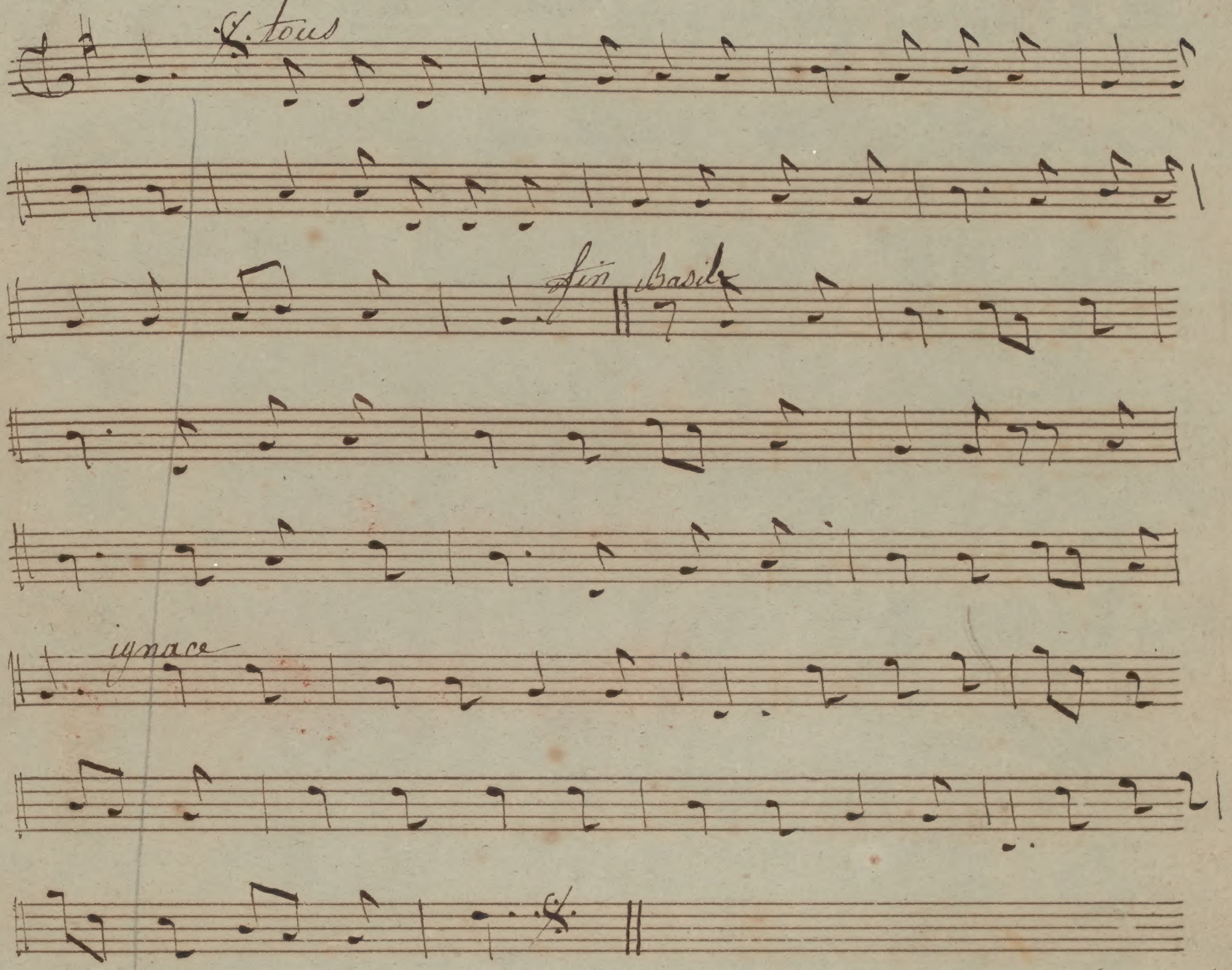


N° 25 et 26 Passés.

de Rendre nos femmes bien heureuse, nous le promettons

N° 27 Vaudeville





Pour le dernier Couplet on reprend le tout